

KAFF2017

10. Európai
Animációs Játékfilm
és TV-film Fesztivál

10th Festival of
European Animated
Feature Films and TV-Films



KÖSZÖNTÉS, TISZTELGÉS, RETROSPEKTÍV PROGRAM, ZSÚRIK
GREETINGS, TRIBUTE, RETROSPECTIVE PROGRAMME, JURIES

4



EURÓPAI VERSENYPROGRAM / EGÉSZ ESTÉS FILM
EUROPEAN COMPETITION PROGRAMME / FEATURE FILM

22



EURÓPAI VERSENYPROGRAM / TV-SPECIÁL
EUROPEAN COMPETITION PROGRAMME / TV-SPECIAL

28



EURÓPAI VERSENYPROGRAM / TV-SOROZAT
EUROPEAN COMPETITION PROGRAMME / TV-SERIES

34



EURÓPAI INFORMÁCIÓS PROGRAM / EGÉSZ ESTÉS FILM
EUROPEAN INFORMATION PROGRAMME / FEATURE FILM

48



EURÓPAI INFORMÁCIÓS PROGRAM / TV-SPECIÁL
EUROPEAN INFORMATION PROGRAMME / TV-SPECIAL

50



EURÓPAI INFORMÁCIÓS PROGRAM / TV-SOROZAT
EUROPEAN INFORMATION PROGRAMME / TV-SERIES

54



PANORÁMAPROGRAM
PANORAMA PROGRAMME

62



TOVÁBBI PROGRAMOK
FURTHER PROGRAMMES

72



A FESZTIVÁL MUNKATÁRSAI
FESTIVAL TEAM

79



FILMCÍMEK
TITLES

81



GYÁRTÓK
STUDIOS

87

Köszöntések / Greetings	4
A 2015-ös díjnyertesek / 2015 Film Awards	6
Retrospektív programok / Retrospective Programmes	7
Jiří Brdečka	7
Fjodor Hitruk	8
Jirí BRDECKA retrospektív / Jirí BRDECKA Restrospective	9
Fjodor HITRUK retrospektív / Fjodor HITRUK Retrospective	9
Zsűrik / Juries	10
Fesztiváldíjak / Festival Award List	21
Európai versenyprogram / Egész estés film	
European Competition Programme / Feature Film	22
Európai versenyprogram / TV-speciál	
European Competition Programme / TV-Special	28
Európai Versenyprogram / TV-sorozat	
European Competition Programme / TV-series	34
Európai információs program / Egész estés film	
European Information Programme / Feature film	48
Európai információs program / TV-speciál	
European Information Programme / TV-special	50
Európai információs program / TV-sorozat	
European Information Programme / TV-series	54
Panorámaprogram / Panorama Programme	62
Best of Annecy 2015	63
Best of Annecy 2016	65
MECAL 2012 – 2017 / Nemzetközi Animációs- és Rövidfilmfesztivál, Barcelona /	
MECAL 2012 – 2017 / International Short and Animation Film Festival, Barcelona	67
Visegrádi Animációs Fórum (VAF) – Fiatal Tehetségek /	
Visegrád Animation Forum (VAF) – New Talents	68
Best of MOME Anim.....	70
További programok / Further Programs	72
Mesék álló- és mozgóképeken Gyulai Líviusz grafikusművész kiállítása /	
Tales in Stills and Motion Pictures An Exhibition of Works by Visual Artist Líviusz Gyulai	73
TÁRGY ESETEK Homolya Gábor grafikus és művész kiállítása /	
Object Cases: An exhibition by graphic designer and artist Gábor Homolya	75
A Hónap Alkotója: Hegyi Füstös László / Artist of the Month: László Hegyi Füstös	75
Luther Márton élete álló- és mozgóképeken / Life of Martin Luther in Stills and Moving Pictures	76
Szertár: Ulrich Gábor kiállítása / Storage Room: An Exhibition of Works by Gábor Ulrich	76
Reformáció 500; Kodály 50 – Fénnyel megfestve / Reformation 500; Kodály 50 – Painted by Light	77
Kaláka együttes / Kaláka Ensemble	78
A Fesztivál munkatársai / Festival Team	79
Szervezőbizottság / Organizing Committee	80
Filmcímek.....	81
Titles	82
Gyártók / Studios	87
Rendezők / Directors	88



KEDVES ANIMÁCIÓS FILM-RAJONGÓK!

DEAR FANS OF ANIMATED FILM,

Kecskemét polgárai nevében köszöntöm a 13. Kecskeméti Animációs Filmfesztivál külföldi és hazai vendégeit.

A vendégek érkezése ünnep, különösen akkor, ha ez összekapcsolódik kulturális élményekkel is. Ezért is fontosak számunkra azok a kecskeméti szellemi műhelyek, amelyek kulturális tevékenységüket olyan színvonalon művelik, hogy ezek hatása országhatárokon átnyúlva nemcsak

élményt, hanem értéket is közvetítenek.

A mai cselekedeteink az utánunk jövők életét is meghatározzák: ha Kada Elek Kecskemét egykori polgármestere 100 évvel ezelőtt nem hozza létre a Művésztelepet, akkor valószínű, hogy ma nincsen kecskeméti rajzfilm. A művésztelepen alkotó Mátis Kálmán az 1940-es években kezdett rajzfilmeket készíteni, és ez a tény nagyban hozzájárult a Pannónia Filmstúdió Kecskeméti Műtermének megalapításához.

Az alapítás óta 46 év telt el, a műteremből filmstúdió lett. A stúdió munkatársainak és a mindenkori városvezetésnek sikerült közösen megőrizni és fejleszteni az animációs filmművészet ma már nemzetközileg is elismert közösségét, és az 1985 óta rendszeresen megrendezésre kerülő rendezvényét, a Kecskeméti Animációs Filmfesztivált.

Ez az év gazdag az évfordulókban.

A Reformáció megszületésére és városunk híres szülöttére, Kodály Zoltánra is emlékezünk - öröm, hogy mindkét jeles eseményhez kapcsolódik a fesztivál. Az sem véletlen, hogy az animáció ünnepe egybeesik a Kecskeméti Barackpálinka és Bor Ünnepével.

A bor és a művészet kedvelői már a régi görögök óta rokonlelkek, s most találkozhatnak a kecskeméti agorán, a város főterén.



in the name of the people of Kecskemét, let me welcome all of you, both our guests from Hungary and our guests from abroad, to the 13th Kecskemét Animated Film Festival.

The arrival of guests in our city is always an occasion for celebration, in particular if they have come to enjoy or take part in a cultural event. It is important to us to acquaint the rest of our homeland and the rest of the

world with the work of the art studios in Kecskemét, whose superb compositions will, we are confident, be captivating to an array of diverse audiences.

Our work today, after all, influences the lives and the art of the next generation. If 100 years ago, Elek Kada, who served as mayor of the city at the time, had not created the Artists' Colony here, then it seems more than likely that our city never would have become a vibrant home to animated art. In the 1940s, Kálmán Mátis, one of the artists in the Colony, began to make animated films, and his work constituted a significant contribution to the foundation of the Kecskemét Workshop of the Pannónia Film Studio.

46 years have passed since then, and this once modest workshop has evolved into a film studio. The artists and staff of the studio and the municipal leaders have succeeded in preserving and developing the community of animated film artists in the city, which is now well-known the world over, not to mention the Kecskemét Animated Film Festival, which has been organized regularly since 1985.

This year has been full of important anniversaries.

As part of this festival, we celebrate the beginning of the Reformation 500 years ago, and we commemorate the passing of Zoltán Kodály, one of the great artists of our city, who died 50 years ago.

The animation festival also overlaps with the Kecskemét Apricot Brandy and Wine Festival. As the myths of ancient Greece suggest, wine enthusiasts and art enthusiasts have always been kindred spirits, and now they can mix and mingle in the Agora in Kecskemét, the main square of the city.

SZEMEREYNÉ PATAKI Klaudiva

Kecskemét Megyei Jogú Város
polgármestere

Klaudiva PATAKI SZEMEREY

Mayor
of Kecskemét County Town

KEDVES VENDÉGEINK!

DEAR GUESTS,

Az első kecskeméti filmes seregszemle 1985-ben volt. Úgy gondoltuk akkor, hogyha a szocializmusnak nevezett társadalmi rendszer nem teszi lehetővé, hogy szabadon utazzunk a világban és lássuk, mi történik az animációs művészet területén, hozzuk mi ide a világ legjobb rajz- és bábfilmjeit.

De nem csak mi láthatjuk a legjobb animációs filmeket, hanem meghívott

külföldi vendégeink is képet kaphatnak hazánk filmes kultúrájáról, és a nemzetközi zsűri döntései megerősítik a nemzetközi összehasonlítást.

A rendszerváltozás után, 1996-ban kibővítettük a Kecskeméti Animációs Filmfesztivál programját az európai egész estés rajzjátékfilmek versenyével – már akkor készültünk arra, hogy az Európai Unió tagja lesz hazánk, és hogy védjük, ápoljuk európai gyökereinket, hagyományainkat.

A mindenkori zsűribe a világ leghíresebb filmrendezőit, szakembereit hívtuk meg. Kecskeméten üdvözülhettük például Yuri Norsteint, Phil Mulloyt, Paul Driessent, Co Hoedemant, Michel Ocelot-t, Tomm Moore-t, Paul Bush-t, Koyi Yamamura-t, John Halast, és Giannalberto Bendazzit.

2017-től már nemcsak, hogy önálló fesztivál keretein belül kerülnek megmértetésre az európai animációs játékfilmek és TV-speciálok, de a televíziós sorozatok versenyével is bővült a program.

Az egész estés programban kettő Oscar-díjra nominált filmet nézhetünk meg,

és panoráma programban láthatjuk Annecy, és Barcelona animációs fesztiváljainak legjobbrait.

Az évfordulók ünneplése sorában a Reformáció születésének 500. évfordulója mellett emlékezünk városunk szülőttjének, Kodály Zoltán halálának 50. évfordulójára: 23-án és 24-én este Kodály szerzeményeinek illusztrálásával fényfestést mutatunk be az Evangélikus templom homlokzatán.

Remélem, vendégeink jól érzik majd magukat a vendégszerető Kecskeméten.

MIKULÁS Ferenc
fesztiváligazgató



the first review of films in Kecskemét was held in 1985. At the time, we thought that since the system under which we lived, which was dubbed "socialism," did not allow us to travel the world freely and see for ourselves what was taking place in the art of animation, we would have to bring the best animated and puppet films here, to Hungary. This allows us to see the finest animation

films being produced, but it also gives our guests from abroad the chance to familiarize themselves with the film culture of our homeland, and the decisions of the jury make vividly clear that Hungary has a prominent place on the international stage of film and animated art. In 1996, roughly a half-decade after the fall of socialism, we expanded the program of the Kecskemét Animation Film Festival (KAFF) by adding a competition for full-length European animated feature films. We were anticipating Hungary's accession to the European Union, and we were eager to have new opportunities to cultivate our European roots and traditions.

We invited the most famous film directors and animation film experts to serve on the juries. For instance, we have welcomed world-renowned artists like Yuri Norstein, Phil Mulloy, Paul Driessen, Co Hoedeman, Michel Ocelot, Tomm Moore, Paul Bush, Koyi Yamamura, John Halas, and Giannalberto Bendazzit in Kecskemét.

Beginning in 2017, European animated feature films and television specials compete not only within the frameworks of an independent festival, but also as part of KAFF, since we have added television series to the program. The feature film program presents two films that were nominated for an Oscar.

The panorama program includes some of the finest films from the Annecy and Barcelona animation festivals. In addition to the 500th anniversary of the Reformation, which we celebrate this year, we also commemorate the anniversary of the death of Hungarian composer Zoltán Kodály, who passed away 50 years ago. On the evenings of the 23 and the 24, we are presenting light painting accompanied by music by Kodály on the façade of the Lutheran church. We look forward to welcoming our guests to the city of Kecskemét and our festival, and we are confident you will enjoy your time here.

Ferenc MIKULÁS
Director of Festival



9. EURÓPAI ANIMÁCIÓS JÁTÉKFILM FESZTIVÁL / 9TH FESTIVAL OF EUROPEAN ANIMATED FEATURE FILMS AND TV-SPECIALS

Kecskemét Város Fődíja / [Main Prize of the City of Kecskemét](#)
Signe BAUMANE: KÖVEK A ZSEBEMBEN / [ROCKS IN MY POCKETS](#)

A legjobb játékfilm díja / [Prize of the Best Feature Film](#)
Sam ORTI: MEGSZÁLLVA / [POSSESSED](#)

A legjobb TV film díja / [The Best TV Special](#)
Mascha HALBERSTAD: AZ IGAZI MUNYA/ [MUNYA IN ME](#)

JIRÍ BRDEČKA (1917–1982)

Bár kétségkívül a bábfilm a cseh animáció védjegye, a cseh rajzfilm sem szűkölködik figyelemre méltó eredményekben és izgalmas alkotókban. Egyik mestere éppen idén lenne 100 éves: Jiří Brdečka sokféle munkakörben bizonyult termékenynek – animációs filmek rendezése mellett festőként, újságíróként és forgatókönyvíróként is tevékenykedett.



Utóbbi minőségben nemcsak animációsfilmes kollégáival működött együtt, Jiří Trnkától kezdve (*Perák és az SS*, 1946) Břetislav Pojaron át (*Bombamánia*, 1960) Karel Zemanig (*Münchhausen báró*, 1962), de élőszereplős filmek megírásában is segédkezett – köztük a kultikus westernparódiában, a *Limonádé Joe*-ban (1964). Brdečka 1948-ban debütált rajzfilmrendezőként: a *Léghajó és szerelem* könnyed, a szecessziót idéző stílussal ékesített romantikus burleszkjét azonban csak egy évtizednyi kihagyás után követte folytatás – a 60-as évek viszont Brdečka legfontosabb rajzfilmkészítő korszakát eredményezte.

Sokarcú, a stílusokat szívesen váltogató, néhány visszatérő témában mégis egybevágo rajzfilmek sorát kínálja a Brdečka-életmű. A háborúellenes *Figyelem!* (1959) a fegyverkészítés pusztító fejlődéstörténetét mutatja be, míg a konstruktivista képeket burjánzó növény-ornamentikával ellenpontoszó, lenyűgöző *Értelem és érzelem* (1962) a természetet átalakító ember ténykedésére kérdez rá. A középkori festészetet idéző, minimális animációra épített *M betű* (1964) szerelmespárjának megadatik a boldog beteljesülés, az expresszív grafikával és színekkel tüntető *Bosszú* (1968) dermesztő moralitásátékában azonban elbukik a jó, s megcsúfoltatik az erény. A gyermekfantáziát magasztaló *Rosszul rajzolt tyúk* (1963) és a lehetetlen vágyakozás elégiájaként is méltatható *Dezertőr* (1965) talán a legszebb alkotói állásfoglalások a képzelet szabadsága és teremtőereje mellett – számos önreflexív elemmel gazdagítva Brdečka művészi kelléktárát.

VARGA Zoltán
filmtörténész

JIRÍ BRDEČKA (1917–1982)

Undoubtedly, Czech animation's trademark is puppet film, but several Czech artists have created remarkable works of hand-drawn animation as well. One of the masters of hand-drawn animation, Jiří Brdečka, would have turned 100 years old this year. He was active in many roles: in addition to directing animated films, he also worked as a painter, journalist, and screenwriter. As a screenwriter, he collaborated with fellow

animation authors, including Jiří Trnka (*Springman and the SS*, 1946), Břetislav Pojar (*Bomb Mania*, 1960), and Karel Zeman (*The Fabulous Baron Munchausen*, 1962), but he also helped write live-action films, including the cult classic Western parody *Lemonade Joe* (1964). Brdečka debuted as an animation director in 1948; *Love and the Zeppelin* was a light and airy romantic burlesque decorated with art nouveau-like sensibility. Its sequel was made only a decade later, but the 1960s were perhaps the most important period for Brdečka's animation. He often alternated among styles, but the versatile animated films are connected by the recurring themes, which give a unity to Brdečka's oeuvre. The anti-war *Warning!* (1959) tells the history of the destructive arms industry, and the stunning *Reason and Emotion* (1962) examines how humans have altered nature, using constructivist images which are juxtaposed with lush floral ornamentation. In *Minstrel's Song* (1964), a minimalistic work of animation echoing medieval paintings, the lovers' tale has a happy ending. However, in the chilling morality play *Revenge* (1968), which is a protest done with expressive graphic style and colours, good falls and morals are mocked. *Badly Painted Chicken* (1963) praises children's fantasy, and *The Deserter* (1965) is an elegy for hopeless yearning. These films are perhaps the most beautiful artistic manifestos for the freedom of imagination and creative power, and they add many self-reflexive layers to Brdečka's artistry.

Zoltán VARGA
Film Historian



FJODOR HITRUK (1917–2012)

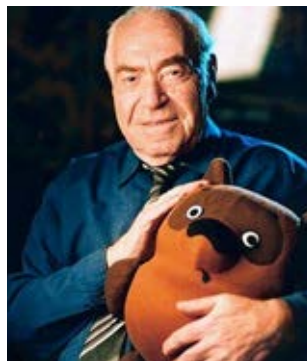
100 éve született és 5 éve hunyt el az orosz animációs film egyik legkiemelkedőbb alakja, Fjodor Hitruk. Az orosz animációsfilm-gyártás fellegvárának számító Szozjuzmultfilmnél csaknem negyedszázados animátori tapasztalat állt már mögötte, amikor belevágott első animációja megrendezésébe. Az *Egy bűnügy története* (1962) vízvázlatát az orosz animációban, döntő lépés

a Szozjuzmultfilm fémjelző kettősség, a Disney-hatás és a szocialista realizmus meghaladásában.

Az orosz animációt modernizáló *Egy bűnügy története* plakátszerű vizualitása a rajzokat fotókkal és élőszereplős filmrészletekkel keveri, lapos figurái és élénk színei az osztott vászon képi eszközével és expresszív nézőpontokkal vegyülnek; a stílári frissességet újszerű hangsáv teszi teljessé. Ezenfelül a mindennapi életet eluraló – a történetben tragikus következményekhez vezető – bosszúságok szatirikus vizsgálata tematikailag is szokatlan hatott. Hitruk későbbi animációi folytatták a rajzfilmes látvány keverését egyéb képelemekkel, s továbbra is egyén és társadalom viszonyát fürkésztek. Egyaránt a bürokrácia útvesztőiben bolyong az *Ember a keretben* (1966) ironikus karriertörténete és a *Film Film Film* (1968) mosolyfakasztó látlete az agyonkontrollált filmkészítésről. A konvenciókkal szembehelyezkedő felfedezőkedvet élteti a mitológiai történetet újragondoló *Ikarosz és a bölcsek* (1976), míg a robinzónádokat átértelmező *Sziget* (1973) a modern fogyasztói civilizációban magára maradó, felhasznált és eldobott egyénről szóló példázat. A *Lehozom neked a csillagokat* (1974) különböző történelmi korokban mutatja be a nemek viszonyát, az allegorikus *Oroszlán és bika* (1983) pedig a címszereplők összeütközésén keresztül a nagyhatalmak fegyverkezési versenyére is figyelmeztet. Hitrukhoz a gyerekeket célzó animáció is közel állt: a *Kis ügyetlen* (1964) és a *Bonifác vakációja* (1965) tündéri mesefilmjei mellett ő jegyezte a *Micimackó* (1969–73) szovjet változatát is.

VARGA Zoltán
filmtörténész

FYODOR KHITRUK (1917–2012)



Fyodor Khitruk, one of the most outstanding personalities of Russian animation, was born 100 years ago and passed away five years ago. He had almost a quarter of a century of experience as an animator at the Soyuzmultfilm studio, a veritable citadel of Russian animation, when he began directing his first animated film. *The Story of a Crime* (1962) was a watershed in the history of Russian animation and a crucial

step for Soyuzmultfilm, which was struggling with the duality of the influence of Disney and the aspiration to surpass Social Realism. *The Story of a Crime* modernized Russian animation. It presented a clean, economical vision. Khitruk mixed drawings with photos and live action scenes. The flat characters and vibrant colours are combined with the visual tool of the split screen and expressionistic points-of-view. The innovative sound design complements the film's stylistic freshness. The theme is also unusual; it is a satirical examination of life's daily annoyances, which have tragic consequences in the story. In his subsequent animations, Khitruk continued to mix cartoon film design with other visual elements, and he remained curious about the relationship between the individual and society. The labyrinthine bureaucracy is a setting for both the ironic career story of *The Man in the Frame* (1966) and *Film, Film, Film* (1968), which is a witty commentary on the mind-controlled filmmaking process in the USSR. *Icarus and the Wise Men* (1976), a revised version of the myth, celebrates the desire to explore and break with conventions. Khitruk reinterpreted *Robinson Crusoe's story in the Island* (1973), which is a parable about the alienated, used, and discarded individual in modern consumer society. *I Grant You A Star* (1974) examines the relationship between the genders in various historical periods, and the allegorical *The Lion and the Bull* (1983) warns about the arms race between the superpowers through the battle between the two title characters. Khitruk also took a strong interest in animated films for children: in addition to charming cartoons like *Little Stomper* (1964) and *Boniface's Holiday* (1965), he also created the Soviet version of *Winnie-the-Pooh* (1969–73).

Zoltán VARGA
Film Historian

JIRÍ BRDECKA RETROSPEKTÍV / JIRÍ BRDECKA RESTROSPECTIVE

Június 21. szerda 9.00, Hírös Agóra Kulturális és Ifjúsági Központ / Színházterem
 21 June, Wednesday 9 am, Hírös Agora Cultural and Youth Center / Theatre Hall

Szerelem és léghajó / [Love and the Airship](#) • 1948 • 9'

Figyelem! / [Attention!](#) • 1959 • 12'

Gallina Vogelbirdae • 1963 • 13'

M betű / [The Letter M](#) • 1964 • 9'

Dezertőr / [The Deserter](#) • 1965 • 11'

Értelem és érzelem / [Reason and Emotion](#) • 1962 • 15'

**FJODOR HITRUK RETROSPEKTÍV / FJODOR HITRUK RETROSPECTIVE**

Június 22. csütörtök 9.00, Hírös Agóra Kulturális és Ifjúsági Központ / Színházterem
 22 June, Thursday 9 am, Hírös Agora Cultural and Youth Center / Theatre Hall

Lehozom neked a csillagokat / [I Grant You the Star](#) • 1974 • 8'

Film, film, film • 1968 • 20'

Ikarosz és a bölcsek / [Ikarus and Wisemen](#) • 1976 • 8'

Egy bűnügy története / [The Story of One Crime](#) • 1962 • 20'



10. EURÓPAI ANIMÁCIÓS JÁTÉKFILM ÉS TV-FILM FESZTIVÁL
10TH FESTIVAL OF EUROPEAN ANIMATED FEATURE FILMS AND TV-FILMS

EGÉSZ ESTÉS FILMEK / FEATURE FILMS

ZSÚRI / JURY

BAKOS Edit (Magyarország / Hungary)
BÁRDOS Ferenc (Magyarország / Hungary)
DIVINYI Réka (Magyarország / Hungary)
Kreet PALJAS (Észtország / Estonia)
VARSÁNYI Ferenc (Magyarország / Hungary)

ELŐZSÚRI / PRE-SELECTION COMMITTEE

CSENKINÉ TÚRI Edit (Magyarország / Hungary)
LUKÁCS Péter Benjámin (Magyarország / Hungary)
OROSZ Anna Ida (Magyarország / Hungary)

TV-FILMEK / TV-FILMS

ZSÚRI / JURY

Albert Hanan KAMINSKI (Izrael / Israel)
MAGYARÓSI Éva (Magyarország / Hungary)
PÉTERFFY András (Magyarország / Hungary)
RÁDULY György (Magyarország / Hungary)
VASS Éva (Magyarország / Hungary)

ELŐZSÚRI / PRE-SELECTION COMMITTEE

BORONYÁK Rita (Magyarország / Hungary)
HORVÁTH Ádám Márton (Magyarország / Hungary)
SZÓRÁDI Csaba (Magyarország / Hungary)

DIÁKZSÚRI / STUDENT JURY

HORTOBÁGYI Tamás / Eszterházy Károly Egyetem / Eszterházy Károly University
NAGY Alexa / Szegedi Tudományegyetem / University of Szeged
RÓZSAHEGYI Regő / Eötvös Loránd Tudományegyetem / Eötvös Loránd University

BAKOS EDIT

EDIT BAKOS

Bakos Edit 1974-ben szerzett diplomát az ELTE Bölcsészettudományi Karán. 1977-től

1993-ig a Magyar Film- és TV-művészek

Szövetségében dolgozott, 1985-től a szövetség ügyvezető titkáráként. A Magyar Filmszemle egyik fő szervezője, 1992-ben igazgatója volt. 1991–1993 között a Magyar

Mozgókép Alapítvány működésének, pályázati rendszerének kialakításában

a szövetség ügyvezető titkáráként, ill. a pályáztatásban az MMA kuratóriumi titkáráként vett részt.

1993-tól 2000-ig a Duna Televízió műsorigazgatója, művészeti alelnöke, a programot felügyelő alelnöke

volt. 2001-ben bekapcsolódott az „Uránia Nemzeti Filmszínház jövőjének” tervező munkálataiba, majd

2002-től 2015-ig az Uránia programigazgatója volt.

Vezetése alatt a filmszínház a hazai mozi-struktúrában egyedüli nemzeti intézmény státuszú film- és kulturális centrum lett. 2008-tól az Art Mozi Egyesület elnöke,

2009-től tagja a Nemzeti Kulturális Alap Mozgókép Szakmai Kollégiumának, a 2010-től pedig az átalakított

Vizuális Művészetek Kollégiumának, illetve a 2016-tól a Filmművészeti Kollégiumának.



Edit Bakos completed her diploma in the Faculty of Liberal arts at ELTE in 1974. In 1977–1993, she worked in the Society of Hungarian Film and TV Artists. She was also a main organiser of the Hungarian Film Review. Between 1991 and 1993, she participated in the development of the operation and tendering system of the Hungarian Motion Picture Foundation as the managing director secretary of the

society, and in the tendering process as the secretary of the board of trustees of the Foundation. In 1993–2000, she was the program director, artistic vice president, and program supervising vice president of Duna Television. In 2001, she joined the planning work of “The Future of Uránia National Cinema”, and in 2002–2015 she was program director of Uránia. Under her management, the cinema became a film and cultural centre of unique national institutional status in the local cinematic world. As of 2008, she has served as the president of the Art Cinema Association, and as of 2009 she has been a member of the Motion Picture Professional Board of the National Cultural Fund. In 2010, she became a member of the reformed Board of the Visual Arts, and in 2016 she became a member of the Board of Film Arts.



BÁRDOS FERENC

FERENC BÁRDOS

Bárdos Ferenc az ELTE Bölcsészkarán végzett népművelőként. Az Ifjúsági Otthon, majd az Erdei Ferenc Művelődési Központ (ma Hírös Agóra) munkatársaként és több éven keresztül az utóbbi igazgatójaként dolgozott. Tizenöt évig a Kulturális Központok Országos Szövetségének elnöke volt. Alapító tagja volt a Magyar Filmklubok Szövetségének Sára Sándor, majd Schiffer Pál elnöksége idején az elnökség tagjának választották. 1983 óta vezeti a kecskeméti Médium Filmklubot, mely egy időben Bázis-filmklubként is funkcionált. 2010-ben Bessenyei György-díjjal tüntették ki.



Ferenc Bárdos completed his studies at the Faculty of Humanities at Eötvös Lóránd University as a general educator. He worked for several years as a member of the staff at the Home for Juveniles and the Ferenc Erdei Cultural Center (today the Hírös Agóra Cultural Center), and he served for a time as director of the latter. He was president of the National Alliance of Cultural Centers for 15 years. He was also a founding member of the Alliance of Hungarian Film Clubs, and when Sándor Sára and Pál Schiffer served as president, he was chosen as a member of the presidium. Since 1983, he has headed the Medium Film Club in Kecskemét, which for a time went by the name Basis Film Club. In 2010, he was awarded the György Bessenyei Prize.

DIVINYI RÉKA

RÉKA DIVINYI

Divinyi Réka író, forgatókönyvíró, dramaturg, esztéta. 2000-ben diplomázott a Színház- és Filmművészeti Egyetem Színháztudományi szakán. 2011–2014 között a Magyar Nemzeti Filmalap forgatókönyv-fejlesztési igazgatója volt. Forgatókönyvíróként olyan díjnyertes alkotások fűződnek nevéhez, mint a *Valami Amerika 2*, *Kaméleon*, *Szabadság, szerelem*, *Csak szex és más semmi* című filmek. 1995 óta foglalkozik színdarabok írásával, adaptációjával. Vezetőírója volt többek között a *Társasjáték* és a *Csak színház...* televíziós miniszériáknak. 1996 óta dolgozik dramaturgként fővárosi és vidéki színházaknak. 2012-ben Balázs Béla-díjat kapott.



Réka Divinyi is a writer, scriptwriter, dramaturge, and aesthete. In 2000, she completed her degree at the University of Theater and Film Arts in theater sciences. In 2011–2014, she served as script development director of the Hungarian National Film Foundation. As a scriptwriter, she is known for her contributions to an array of films, including *Valami Amerika 2*, *Kaméleon*, *Szabadság, szerelem* (*Freedom, Love*), and *Csak szex és más semmi* (*Just Sex and Nothing Else*). Since 1995, she has written plays and adaptations. She was one of the leading writers in the television mini-series *Társasjáték* (*Board Game*) and *Csak színház...* (*Just Theater...*). Since 1996, she has worked as a dramaturge for theaters in Budapest and the rest of Hungary. In 2012, she was awarded the Béla Balázs Prize.

KREET PALJAS

KREET PALJAS

Kreet Paljas az Észtt Hét, a Balti-tengeri Filmfesztivál és a Finn Filmnapok kulturális működtetője, alapítója és társszervezője. 2003 óta segíti a magyar és észtt animációs filmeket. Jelenleg az Anilogue Nemzetközi Animációs Fesztivál programigazgatója.



Kreet Paljas is the founder and co-organizer of Estonian Week, the Baltic Sea Film Festival, and Finnish Film Days, and she also oversees the cultural operations of all three. She has been promoting Hungarian and Estonian animated films since 2003. She is currently the program director for the Anilogue International Animation Festival.

VARSÁNYI FERENC

FERENC VARSÁNYI

Varsányi Ferenc rendező, forgatókönyvíró, producer, oktató, kurátor. Animációs filmek készítésével kezdte pályáját, majd élőcselekményes és kombinált technikájú filmeket is alkotott. Négy egész estés játékfilmet, közel háromszáz TV-sorozat epizódot, reklámfilmeket, videoklipeket, dokumentum- és ismeretterjesztő filmeket készített, valamint írt több mint száz forgatókönyvet.



Ferenc Varsányi is a director, script writer, producer, teacher, and curator. He began his career making animated films, and later made live-action films and films that were made using a mix of techniques.

He has done four feature films, almost 300 episodes for television series, advertising films, video clips, and documentary and educational films, and he has written more than 100 scripts. He has worked in all of

the major animation studios in Hungary, at Hungarian Television, and at studios in Australia, the United States, South Korea, Taiwan, India, and Saudi Arabia. Varsányi is the only Hungarian director to have won an Emmy Award, which is regarded as the Oscar prize for work in television. He was given an Emmy for *Rugrats*, a children's animation series made in Hollywood. Varsányi has taught film making in the Pannónia Film Studio, the Varga Studio, the Faludi Academy, and the Academy of Drama and Film in Budapest, among other places. He also holds courses for Hungarian students and students from abroad at the Moholy-Nagy University of Art and Design. He is a member of the Animation Committee of the Hungarian Media Maecenas Program, and since 2013 he has served as an expert advisor for the National Media and Infocommunications Authority in Hungary. He has been a board member of the Hungarian Academy of Arts Since 2014 and of the Hungarian Film Academy since 2015.

Az egyetlen magyar rendező, aki a TV-s Oscarnak is nevezett Emmy-díjat elnyerte Hollywoodban készített, *Rugrats* című, gyermek animációs sorozattal. Tanított filmkészítést többek között a Pannónia Filmstúdióban, a Varga Stúdióban, a Faludi Akadémián, valamint a Színház- és Filmművészeti Egyetemen. A Moholy-Nagy Művészeti Egyetemen speciális kurzusokat tart külföldi és magyar diákoknak. Tagja a Magyar Média Mecenatúra program Animációs Bizottságának, és 2013 óta szaktanácsadóként dolgozik az NMHH-nak. 2014 óta köztestületi tagja a Magyar Művészeti Akadémiának, 2015-től a Magyar Filmakadémiának.

ZSÚRI PANORÁMA / VARSÁNYI FERENC / JURY PANORAMA / FERENC VARSÁNYI

Június 23. péntek 09:00, Otthon mozi
23 June, Friday 9:00 am, Otthon Cinema

Suli-buli • 1982 • 01h 20m



CSENKINÉ TÚRI EDIT

EDIT CSENKI

Csenkiné Túri Edit Szeghalmon született. Történelem-művelődésszervező szakon végzett a Bessenyei György Tanárképző Főiskolán, majd kommunikáció szakon a Szegedi Tudományegyetem Budapesti Média Intézetében. 20 évvel ezelőtt került Kecskemétre, azóta az Otthon mozi vezetője. A város filmes programjainak meghatározó alakítója, szervezője. 2007–2012 között a Kecskeméti Református Gimnáziumban és a Zrínyi Ilona Általános Iskolában kommunikációt és médiaismeretet tanított. Szakmai munkája során a Nemzetközi Art Mozi Szövetség (CICAÉ) tagjaként több nemzetközi filmfesztiválon – Sarajevóban, Locarnóban, Festóriában – vett részt zsűritagként. Kommunikációs szakemberként, mozivezetőként legfőbb célja a közösségteremtés és a vizuális kultúra magas szintű ápolása.



Edit Csenki was born in Szeghalom. She completed a degree in history and cultural organization at the György Bessenyei Teachers' Training College, Nyíregyháza. Later, she completed a degree in communications from Szeged University's Budapest Media Institute. She moved to Kecskemét 20 years ago, and she has been the manager of Otthon Cinema since then. She organizes and shapes the programs in Kecskemét having to do with film culture. In 2007–2012, she worked as a teacher of Media Studies in the Kecskemét Reformed High School and the Ilona Zrínyi Elementary School. As a member of the International Art Cinema Association (CICAÉ), she has participated as a jury member in international film festivals (in Sarajevo, Locarno, and at the Festroia International Film Festival). As an expert in communications and a cinema manager, her main aim is to enhance community relations and cultivate visual culture.

LUKÁCS PÉTER BENJÁMIN

PÉTER BENJÁMIN LUKÁCS

Lukács Péter Benjámín 1982-ben született Budapesten. Tanulmányait az ELTE filmelmélet és filmtörténet, illetve angol szakjain végezte 2003 és 2008 között. Eközben nemzetközi ösztöndíjjal New Yorkban töltött egy évet, mely gyakorlati képzést nyújtott a filmhang-készítéshez. 2010 óta tart elméleti és gyakorlati kurzusokat filmhangról a MOME animációs hallgatóinak. Munkája során elsősorban a sound design, a film átfogó hangképének kialakítását végzi a hangutómunkán belül, számos fesztiválon is elismert dokumentum-, nagyjátékfilm és animációs rövidfilm létrejöttében közreműködött.



Péter Benjámín Lukács was born in Budapest in 1982. He completed his studies in English and film history and theory at Eötvös Lóránd University in 2008. Before finishing his university studies, he spent a year in New York as the recipient of a scholarship, and the time he spent in New York gave him considerable practical experience in the creation of sound in film. Since 2010, he has held theoretical and practical courses on sound in film for students of animation at the Moholy-Nagy University of Art and Design. In his work, he focuses on sound design and the creation of the comprehensive sound image of the film, and he has made contributions to many documentary and feature films and animated short films that have won prizes at numerous festivals.

OROSZ ANNA IDA

ANNA IDA OROSZ

Orosz Anna Ida 1986-ban született Budapesten. Filmtörténet–angol szakpáron végzett az Eötvös Lóránt Tudományegyetem (ELTE) Bölcsészettudományi Karán 2011-ben. Ugyanitt a Film-, Média- és Kultúraelméleti Doktori Program hallgatója. Kutatási területe a '70-es, '80-as évek magyar animációs dokumentumfilmjei. 2012 óta a Nemzeti Filmarchívum animációs szakreferense; a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem animáció szakán animációtörténetet oktat. Publikációi rendszeresen jelennek meg a *Filmvilág*, a *Prizma*, ill. a *Metropolis* folyóiratokban. 2009 óta vesz részt a Kecskeméti Animációs Filmfesztivál (KAFF) szervezésében, a 2012-ben indított budaörsi Primanima Nemzetközi Animációs Filmfesztivál alapító–kurátora.



Anna Ida Orosz (born 1986, Budapest) majored in English literature and cinema history at Eötvös Lóránd University in Budapest. Currently, she is a PhD candidate at the Eötvös Lóránd University Institute of Art Theory and Media Studies. Her dissertation focuses on Hungarian animated documentaries made in the 1970s and 1980s. She has worked as the animation specialist of the Hungarian Film Archive since 2012; she also is a lecturer on animation history at the Moholy-Nagy University of Art and Design. She has published in various film journals, and has served on the organizing committee of the Kecskemét Animation Film Festival since 2009. She is the cofounder and curator of the PRIMANIMA World Festival of First Animations Hungary.



ALBERT HANAN KAMINSKI

ALBERT HANAN KAMINSKI

Albert Hanan Kaminski Belgiumban született 1950-ben. A '70-es években főcímekeket és gyerekeknek szánt rövid animációkat készített az akkor formálódó Izraeli Televízióknak. A '80-as években a *Szezám utca* rajzfilm-szérián dolgozott és annak izraeli (*Rehov Sumsum*) és palesztin (*Shaara Sumsum*) verzióiban szintén rendezett. Az első televíziós sorozatát a France3-nak és a Svájci Televízióknak



Albert Hanan Kaminski was born in Belgium in 1950. In the 1970s, he created openings and shorts for children at the nascent Israeli TV. In the 1980s, he directed shorts for *Sesame Street*, *Rehov Sumsum* (the Israeli version), and *Shaara Sumsum* (the Palestinian version). He created his first TV series, *Les Betises*, for France3 and Swiss television. He met Paul Grimault, who became his mentor, while working on his

készítette *Les Betises* címmel.

Később találkozott Paul Grimault-val, aki mentorává vált az első egész estés rajzfilmje, az *Áron és a csodák* könyve munkálatai közben (1995), amiért több díjat is nyert. A film a Nobel-díjas Isaac Bashevis Singer elbeszélései alapján íródott, zenéjét az Oscar-díjas Michel Legrand szerezte és az Emmy-díjas Sheldon Harnick dolgozott a dalszövegeken. 1998 és 2008 között animátor volt a *Babar: Az elefántok királya* rajzfilmben, olyan elismert egész estés animációs és televíziós-szériát jegyzett rendezőként, mint a *Pettson és Findusz* (Pulcinella-díj, 2001), *Heidi, A fantasztikus léggömb-utazás*, *Levelek Félixről és a The Wumblers*. 2015-ben a Pucicella-életműdíjjal tüntették ki a velencei Cartoons on the Bay nemzetközi fesztiválon. Kaminski jelenleg Tel-Avivban él, itt készítette el utolsó egész estés animációs filmjét *Salamon király legendája* (2017) címmel, amely az első izraeli-magyar koprodukció volt. Egyetemi docens a jeruzsálemi Bezalel Művészeti Akadémián és a Tel-Aviv Egyetem Film tanszékén.

first feature film, *The Real Shlemiel* (1995), for which he won several awards. The film was based on stories by Nobel Prize-winner Isaac Bashevis Singer, with a score by Academy Award-winner Michel Legrand and lyrics by Emmy Award-winner Sheldon Harnick. Between 1998 and 2008, he worked as Animation Director on *Babar: King of the Elephants*, and he also directed the three acclaimed feature films, the television series *Pettson and Findus* (winner of the Pulcinella Award in 2001), the feature film *Heidi*, and the television series *The Fantastic Flying Journey*, *Felix*, and *The Wumblers*. In 2015, he was given the Pucicella Career Award at the Cartoons on the Bay - International Television and Cross-media Animation Festival in Venice.

Kaminski resides in Tel-Aviv, where he has directed his latest feature film, *Being Solomon* (2017), the first Israeli-Hungarian film coproduction. He is an Associate Professor at the Bezalel Academy in Jerusalem and the Tel-Aviv University Film Department.

MAGYARÓSI ÉVA

ÉVA MAGYARÓSI

Magyarósi Éva 1981-ben született Veszprémben, jelenleg Budapesten él és dolgozik. 2000-ben végzett a Győri Balett Művészeti Szakközépiskola szobrász szakán, majd a MOME animáció szakos hallgatójaként folytatta tanulmányait, ahol 2005-ben szerzett diplomát. Jelenleg ugyanitt doktori képzésen vesz részt. 1996 óta egyéni és csoportos kiállításokon mutatkozott be itthon és külföldön.



Alkotásai láthatók voltak többek között Törökországban, Indiában és számos európai országban. 2003 óta hazai és külföldi fesztiválok szerepeltek művei. *Lena* című filmjével 2010-ben elnyerte a Legjobb kísérleti filmnek járó díjat a 41. Magyar Filmszemlén. 2003 óta foglalkozik díszlettervezéssel, és készít színházi produkciókhoz animációs vetítéseket.

Éva Magyarósi was born in Veszprém in 1981 and currently lives and works in Budapest. She graduated from the Sculpture Department of the Győr Ballet Dance School of Art in 2000. She then pursued studies as a student in the Animation Department of Moholy-Nagy University of Art and Design, where she graduated in 2005. Currently, she is a doctoral student in the Ph.D. program at Moholy-Nagy. Since 1996, she has participated in an array of individual and group exhibitions in Hungary and abroad. Her works have been shown in Turkey, India, and numerous European countries. Since 2003, her works have also been included in numerous local and international festivals. With her film entitled *Lena*, she won the Award for Best Experimental Film at the 41st Hungarian Film Review in 2010. She has been dealing with stage design since 2003, and she does animation screenings for theatre productions.

PÉTERFFY ANDRÁS

ANDRÁS PÉTERFFY

Péterffy András 1946-ban született Monoron. Filmrendező, producer, egyetemi tanár. A fotográfia volt számára az első szerelem: gyerekkora óta a képkészítés bűvöletében élt – fotózott, előhívott, nagyított. Egyetemi évei alatt (bölcész, filológus) az újságírói, fotóriporter szakmát is kitanulta. Független filmsként, az Egyetemi Filmklub tagjaként, vezetőjeként számtalan kisfilmet készített már a hatvanas



években. A Színház és Filmművészeti Főiskolán az ún. profi szakma fogásait, fortélyait tanulta, mely számára inkább teher, mint inspiráció volt. Évek munkájával aztán ez alól is sikerült felszabadulni. Sokféle műfajban dolgozott, operatőrként, rendezőként, főszerkesztőként, az MTV főmunkatársaként. Ma a diákjainak a legfontosabb tanácsa: „(szép dolog a tradíció) de a tegnapi filmeket nem kell megismételni.”

András Péterffy is a film director, producer, and university professor. Photography was his first love. Since early childhood, he has been enchanted by the processes of creating pictures – making photos and developing and blowing them up. As a university student (he majored in philology and art), he also got involved in journalism. At the time (the 1960s), he was a member and leader of the University Stage Film Club, and he made a number of independent films. At the Academy of Theatre and Film students were taught professionalism, which turned out to be more burdensome than inspiring. It took years for him to free himself from academism. He has tried his hand in an array of genres and styles as cinematographer, director, editor-in-chief, and senior editor. He gives only one bit of concrete advice to his students: though tradition is to be respected, never copy the films of yesterday.



RÁDULY GYÖRGY

GYÖRGY RÁDULY

Ráduly György a Filmalap igazgatóságaként működő Magyar Nemzeti Filmarchívum vezetője. Az archívum megújítását, a magyar filmkincs hosszú távú és korszerű digitalizálását, restaurálását, és megőrzését, beföldi és nemzetközi terjesztését elsődleges céloknak tartó, kiterjedt nemzetközi kapcsolatokkal rendelkező, tapasztalt szakember.



György Ráduly is the head of the Hungarian National Film Archive, which functions as the directorate of the Film Foundation.

As a scholar and devotee of Hungarian film, he regards the modernization of the archive as a fundamental goal, including the restoration, preservation, and digitalization of the rich heritage of Hungarian film and the dissemination of this legacy at home and abroad. He completed his studies in

Franciaországban végezte közgazdasági tanulmányait. Az elmúlt 11 évben magyar és kelet-európai filmklasszikusok moziban és DVD-n történő franciaországi forgalmazásával, dokumentumfilmek gyártásával, klasszikus filmek televíziós értékesítésével és filmrestaurálással is foglalkozott. Többek között Fábri Zoltán, Jancsó Miklós, Makk Károly, Szabó István és Krzysztof Zanussi alkotásait forgalmazta. Évek óta dolgozott szoros együttműködésben az országos francia Cinémathèque és Art mozi hálózattal, a francia Filmarchívummal, nemzetközi klasszikus és kelet-európai témájú filmfesztiválokkal. 2006 óta szervezője volt párizsi és regionális mozitermekkel, fesztiválokkal együttműködésben a magyar és kelet-európai filmrendezők, alkotók életművét bemutató retrospektíveknek.

economics in France. Over the course of the past 11 years, he has been involved in the circulation of Eastern European film classics in France in movie theaters and on DVD, as well as the production of documentary films, the sale of classic films to television, and film restoration. He has helped put films by Zoltán Fábri, Miklós Jancsó, Károly Makk, István Szabó, and Zanussi into circulation. For years, he has worked in close cooperation with the Cinémathèque and Art Movie Theater network, the French Film Archive, and the organizers of film festivals that feature international classics and films from Eastern Europe. Since 2006, he has organized retrospectives presenting the oeuvres of Hungarian and Eastern European film directors and artists in France.

VASS ÉVA

ÉVA VASS

Vass Éva számára az újvidéki egyetemi évek alatt, 1993-ban dőlt el, hogy a televíziózás lesz az a hivatás, amely végigkíséri élete során. Az Újvidéki Televízió magyar nyelvű műsorok szerkesztőségében tanulta meg a szakma alapjait. Kipróbálta magát magazinműsorokban, híradóban, kulturális rovatvezetőként, egészen 1997-ig, amikor áttelepült Magyarországra. Az akkor éppen csak elinduló kereskedelmi televíziózás adta lehetőségeket megragadva a TV2-ben



In 1993, during her studies at the university in Novi Sad, Éva Vass realized that television would be her profession to which she would devote herself. She learned the basics of the profession in the editorial room of Hungarian-language programs at Novi Sad Television. She tried herself out in magazine shows, news, and as the head of cultural editing until 1997, when she settled in Hungary. Embracing the opportunities

programszerkesztői pozícióba szerződött. 2005-től programfőszerkesztőként irányította a műsorfolyam összeállítását, a vásárolt műsorok, filmek és sorozatok szerkesztését a szaporodó csatornákon. 2015 nyarától az MTVA Filmfőszerkesztőségén dolgozik, 2016 őszén kapta meg az M2 csatornaigazgatói kinevezését.

offered by commercial television at the time, she signed a contract to work as a program editor at TV2. Beginning in 2005, she managed the compilation of the program flow as a chief program editor. Since the summer of 2015, she has been working at the Main Film Editorial Office of MTVA, and in the fall of 2016 she was appointed to serve as channel director at M2.

BORONYÁK RITA

RITA BORONYÁK

Boronyák Rita (1961) filmkritikus. Az Eötvös Loránd Tudományegyetem Bölcsészettudományi Karán 1985-ben magyar–francia, 1987-ben esztétika szakos diplomát szerzett. 1984-ben francia irodalmat és irodalomelméletet hallgatott a párizsi Sorbonne III-n. 1995-ben televíziós újságíró képzést szerzett a MÚOSZ Bálint György Újságíróiskolájában.



Rita Boronyák (1961) is a film critic. She studied Hungarian and French literature (1979–1985) and aesthetics (1984–1987) at the Faculty of Humanities of Eötvös Loránd University (ELTE), Budapest, French literature and literature theory at Sorbonne III, Paris (1984), and television journalism at the György Bálint Journalist School of Association of Hungarian Journalists (1994–1995). In 1984–1988, she worked

1984–1988 között az Országos Széchényi Könyvtárban dolgozott, majd a Comporgan Rendszerháznál francia reklámokat elemzett. 1998 óta a Magyar Nemzeti Filmarchívum dokumentumfilm referense. 2007–2010 között elvégezte az ELTE Film-, Média- és Kultúraelméleti Doktori Iskoláját. 1998–2013 között dokumentumfilmklubot vezetett az Örökmozgó Film-múzeumban. Írásai elsősorban a Filmkultúra Online-on olvashatók. Számos francia és angol képregény fordítója. Több magyar és nemzetközi zsűri tagja volt (pl. 2002–2003 Visegrad Documentary Library; 2006; 2009; 2011 Magyar Filmszemle, 2003–2004 Bratislava Film Festival; 2009 FIKE, 2014 PÖFF Tallinn). Tagja a MÚOSZ Filmkritikus Szakosztályának.

at the National Széchényi Library. She then analyzed French advertisements at Comporgan System House. Since 1998, she has been working at the Hungarian National Film Archive, Budapest in the Department of Documentary Films. In 2007–2010, she pursued studies in the Doctoral Program in Film, Media and Contemporary Culture at ELTE. In 1998–2013, she led a documentary film club at Örökmozgó Film Museum. She has served as a member of different international and Hungarian juries (e. g. 2002–2003 Visegrad Documentary Library; 2006; 2009; 2011 Hungarian Film Week, 2003–2004 Bratislava Film Festival; 2009 FIKE; 2012 Jameson Cinefest Miskolc; 2014 PÖFF Tallinn). She has translated a wide array of French and English comics. She also serves as a member of the Committee of Film Critics of the Organization of Hungarian Journalists.

HORVÁTH ÁDÁM MÁRTON

ÁDÁM MÁRTON HORVÁTH

Horváth Ádám Márton 1986-ban született Budapesten. Az ELTE-BTK filmelmélet és filmtörténet szakának elvégzése után mozgóképkultúra- és médiaismeretet tanított középiskolában. Jelenleg filmszerkesztő az MTVA-nál, ahol többek között animációs tévésorozatokkal is foglalkozik. Emellett zeneszerzőként rövidfilmek és kortáránc-előadások közreműködője, az L1 Független Művészek



Ádám Márton Horváth was born in Budapest in 1986. After studying film theory and film history at Eötvös Lóránd University, he began teaching media in high schools. As an editor of film programs at MTVA, he has also focused on animated television series. As a composer, he has made contributions to of short films and contemporary dance productions, and he is also member of the L1 Association of Independent Artists.

Közhasznú Egyesületének a tagja.



SZÓRÁDI CSABA

CSABA SZÓRÁDI

Szórádi Csaba animátor, rendező. A Képző- és Iparművészeti Gimnáziumban érettségizett, majd az Iparművészeti Főiskolán szerzett diplomát animáció szakon. 1968–1992 között a Pannónia Filmstúdióban dolgozott, első mesterei Gémes József és Ternovszky Béla voltak. Ebben az időszakban többek között a *Mézga-*, *Gusztáv-* és *Pumukli-*sorozat, a *Macskafogó* c. egész estés film



elkészítésében közreműködött, rendezőként jegyezte – többek között – az Annecy-i Nemzetközi Animációs Filmfesztiválon díjazott *Rondínó* c. rövidfilmet. 1993–1998 között az Appaloosa Softwear magyar–amerikai játékfejlesztő cég művészeti igazgatója volt, majd 2005-ig a Varga Stúdióban dolgozott, ekkor rendezte a *Baby Blues* c. sorozatot. Ezt követően olyan filmek elkészítésében közreműködött, mint a *Macskafogó 2.*, valamint a *Pettson és Findus* sorozat. Számos képes forgatókönyvet rajzolt, figurát tervezett sorozatokhoz és egész estés rajzfilmekhez.

Csaba Szórádi is an animator and director. He graduated from the Secondary School of Fine and Industrial Arts and then obtained an animation degree from the College of Industrial Arts. In 1968–1992, he worked at the Pannónia Film Studio. His first mentors were József Gémes and Béla Ternovszky. In this period, he cooperated in the making of an array of compositions, including the *Mézga*, *Gusztáv*, and *Pumukli* series and the

animated feature film entitled *Cat Catcher*. He was the director of the short film *Rondínó*, for instance, which won an award at the Annecy International Animated Film Festival. In 1993–1998, he served as the artistic director of the Appaloosa Software Hungarian–American game development company. Until 2005, he worked at Varga Studio, and during this time he directed the series entitled *Baby Blues*. He then cooperated in the making of such films as *Cat Catcher 2*, as well as the *Pettson and Findus* series. He has drawn numerous storyboards and designed characters for series and animated feature films.

10. EURÓPAI ANIMÁCIÓS JÁTÉKFILM ÉS TV-FILM FESZTIVÁL
10TH FESTIVAL OF EUROPEAN ANIMATED FEATURE FILMS AND TV-FILMS

A nemzetközi zsűri által odaítélt díjak / Awards given by the international jury
Legjobb egész estés játékfilm / Best Animated Feature Film
Legjobb TV-speciál / Best TV-Special
Legjobb TV-sorozat / Best TV-Series

Az Országos Diákzsűri díja / Student Jury's Award





EURÓPAI VERSENYPROGRAM / EGÉSZ ESTÉS FILM
EUROPEAN COMPETITION PROGRAMME / FEATURE
FILM

Június 21. szerda 14:00, Otthon mozi
21 June, Wednesday 2:00 pm, Otthon Cinema



ETHEL ÉS ERNEST / ETHEL AND ERNEST

Rendező / Director: MAINWOOD, Roger
Brit – luxemburgi egész estés film / British – Luxembourg
Feature Film • 2016 • 01h 34m • Technika / Technique: Rajz
animáció / Drawing animation, 3D, 2D • Producer: DEAKIN,
Camilla; FIELDING, Ruth; ROELANTS, Stephan • Art Director:
SHAW, Robin • Vágó / Editor: OVERALL, Richard • Zene / Music:
DAVIES, Carl • Eredeti mű szerzője / Author of original work:
BRIGGS, Raymond • Executive Producer: BRIGGS, Raymond •
Gyártó cég / Production Co.: Lupus Films, Melusine Productions,
Cloth Cat Animation • Támogatók / Supported by: Film Fund
Luxembourg, Ffilm Cymru Wales, BFI, BBC, The Arts Council of
Wales, The Welsh Government, Universal Pictures

A Raymond Briggs 1998-as, nagy sikerű könyve alapján készült,
kézzel rajzolt, egész estés animációs film Raymond szülei – Ethel
és Ernest – igaz történetét mutatja be. Átlagos londoni családot
ismerünk meg, akik különleges eseményekkel és hatalmas
társadalmi változásokkal teli időszakot élnek meg.

Based on the 1998 Raymond Briggs' book by the acclaimed British
author and illustrator, the beautifully hand-drawn, animated
feature film tells the true story of Raymond's parents – Ethel
and Ernest - two ordinary Londoners living through a period of
extraordinary events and immense social change.



Roger MAINWOOD az Egyesült Királyság egyik
vezető animációs rendezője. Tapasztalatait a
londoni TVC animációs stúdióban szerezte,
ahol animátorként dolgozott Raymond Briggs
könyvein, a *Hóemberen*, az *Amikor a szél fúj*
c. művön és a *Mikuláson*. Az első jelentős
rendezői *Beatrix Potter: A két rossz egér*
meséje és *Johnny, a városi egér*, az egész estés

TV speciálók, *A szél a fűzfákon* és *Fűzfák télen*, és a BAFTA-díjra
jelölt sorozat: *Meg és Mog*. Az *Ethel és Ernest* az első egész estés
animációs filmje.

Roger MAINWOOD is one of the UK's leading animation directors.
He gained his experience at the London animation studio TVC,
working as an animator on adaptations of Raymond Briggs' books
The Snowman, *When the Wind Blows* and *Father Christmas*. His
first major directing roles were on *Beatrix Potter's The Tale of Two
Bad Mice* and *Johnny Town Mouse*, the feature length TV specials
The Wind in the Willows and *Willows in Winter* and the BAFTA
nominated series *Meg and Mog*. *Ethel and Ernest* is his debut
animated feature.

Június 22. csütörtök 10:00, Otthon mozi
22 June, Thursday, 10:00 am, Otthon Cinema

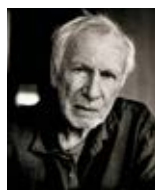


LOUISE A PARTON / LOUISE BY THE SHORE

Rendező / Director: Jean-Francois LAGUIONIE
Francia – kanadai egész estés film / French – Canadian Feature
Film • 2016 • 01h 15m • Technika / Technique: Számítógépes
animáció / Computer animation • Producer: LEMOULAND, Jean-
Pierre; MARION-GAUVIN, Galilé • Irodalmi forgatókönyv / Script:
LAGUIONIE, Jean-Francois • Képes forgatókönyv / Storyboard:
LAGUIONIE, Jean-Francois • Figuraterv / Character design:
LAGUIONIE, Jean-Francois • Zene / Music: KELLNER, Pierre;
LE PENNEC, Pascal • Vágó / Editor: BLAKE, Kara • Gyártó cég /
Production Co.: JPL Films, Unité Centrale, Tchack, Arte France
Cinéma

A nyár utolsó napján Louise, egy idős hölgy, rájön, hogy az utolsó
vonat nélküle ment el. Egyedül találja magát egy kis tengerparti
üdülővároskában, amelyet mindenki elhagyott. Az időjárás
gyorsan rosszabbra fordul, amit idényszerű árapályok követnek.
Törékenyen és kacéran, nem úgy felkészülve, mint egy lehetséges
Robinson Crusoe, Louise nem biztos, hogy átvészeli a telet...

On the last day of summer, Louise, an old woman realizes that
the last train has departed without her. She finds herself alone
in a small seaside resort town, abandoned by everyone. The
weather quickly turns for the worse followed by the seasonal
tides. Fragile and coquettish, not nearly as well-prepared as a
would-be Robinson Crusoe, Louise isn't likely to make it through
the winter...



Jean-Francois LAGUIONIE 1939-ben,
Besançonban született. Az Alkalmazott
Művészeti Intézet grafika szakán végzett, majd
megismerkedett Paul Grimault-val, aki bevezette
az animáció világába. *Átkelés csónakkal az
Atlanti-óceánon* című filmjéért Cannes-ban
megkapta az Arany Pálmát. Első egész estés
filmje, a *Gwen, avagy a homok könyve* 1979-
ben készült. Számos nagyívű TV-sorozatot készített Európában,
majd következett a *Majmok kastélya*, a *Black Mor szigete* – saját
regénye alapján – és a *Festmény*.

Jean-Francois LAGUIONIE was born in 1939 in Besançon. All
his shorts met with great success in festivals, leading up to the
Cannes Festival Palme d'Or for best short film, with his animated
movie *Rowing Across the Atlantic*. In 1979 he jumped into the
adventure of a first feature film, *Gwen, or the Book of Sand*. He
worked on several ambitious TV series, maintaining production
in Europe. Then he directed *A Monkey's Tale*, *Black Mor's Island*
based on his own novel and *The Painting*.



Június 22. csütörtök 14:00, Otthon mozi
22 June, Thursday 2:00 pm, Otthon Cinema



FANTOMFIÚ / PHANTOM BOY

Rendező / Director: FELICIONI, Jean-Loup; GAGNOL, Alain
Francia egész estés film / French Feature Film • 2015 • 01h 24m
• Technika / Technique: Rajz animáció / Drawing animation •
Producer: GIRERD, Jacques-Rémy • Zene / Music: BESSET, Serge
• Irodalmi forgatókönyv / Script: GAGNOL, Alain • Vágó / Editor:
GUICHARD, Hervé • Gyártó cég / Production Co.: Folimage,
Lunanime, France 3 Cinéma

Leo különleges képességgel rendelkezik. Egy titokzatos betegség révén képes arra, hogy fantomfiúvá változzon: kilépve a testéből, repülő szellemalakban fedezi fel a várost, miközben a teste látszólag békésen alszik az ágyon. A kórházban megismerkedik és összebarátkozik egy rendőrtiszttel, aki megsebesült, miközben egy veszélyes gengsztert igyekezett letartóztatni. A bűnöző célja, hogy átvegye az irányítást New York energiaellátása felett, és ezen keresztül döntse kaoszba a metropolist.

Leo has a very special ability. Due to a mysterious illness he is able to transform into Phantom Boy. He can rise up out of his physical body, like a ghost that no one can see he flies and explores the city, while he seems to be peacefully sleeping in his bed. In the hospital Leo meets and befriends a police inspector, who was injured while trying to arrest a dangerous gangster. The criminal wants to take control over New York's power supply and bring chaos to the metropolis.



Jean-Loup FELICIONI 1960-ban született Albertville-ben. Képzőműzeti tanulmányait Annecy-ban, Strassbourgban, Perpignanban és Valenciában végezte. Alain GAGNOL 1967-ben született Roanne-ban. Illusztrációt, képregényrajzolást és animációt tanult az Émile Cohl iskolában. A páros, animátorként kezdett a Folimage Stúdióban, ahol 1996-ban közösen készítették el *Az egoista* című filmet. Munkakapcsolatuk több filmen keresztül megmaradt: a *Kís tragédiák*, TV-sorozat 1999-ben majd az első egész estés filmjük, *Egy macska kettős élete*, amely Oscar-jelölést kapott 2012-ben.

Jean-Loup FELICIONI was born in 1960 in Albertville, he studied Fine arts in Annecy, Strassbourg, Perpignan and Valence. Alain GAGNOL was born in 1967 in Roanne and studied Illustration, Cartooning and Animatin at the Émile Cohl school. The two started at Folimage as animators and made *The Egotist* together in 1996. Their working partnership has been renewed over the years with: the TV series *Les Tragédies minuscules* in 1999 and their first feature, *A Cat in Paris*, was nominated for an Oscar in 2012.

Június 22. csütörtök 17:30, Otthon mozi
22 June, Thursday 5:30 pm, Otthon Cinema

Június 24. szombat 21:30, Fötér
24 June, Saturday 9:30 pm, Main Square



A VÖRÖS TEKNŐS / THE RED TURTLE

Rendező / Director: DUDOK DE WIT, Michael
Francia – japán egész estés film / French – Japanese Feature Film
• 2016 • 01h 20m • Technika / Technique: Rajz animáció / Drawing animation, Számítógépes animáció / Computer animation •
Producer: CAUCHETEUX, Pascal; MARAVAL, Vincent; SORLAT, Grégoire • Vágó / Editor: KÉLÉPIKIS, Céline • Zene / Music: PEREZ DEL MAR, Laurent • Irodalmi forgatókönyv / Script: DUDOK DE WIT, Michael, FERRAN, Pascale • Gyártó cég / Production Co.: Arte France Cinema, Belvision, Why Not Productions, Wild Bunch, Studio Ghibli, Prima Linea Productions

Hajótörött férfit mos partra a tenger. A szerencsés, ám magára hagyott túlélő felfedezi a trópusi sziget élővilágát, miközben különös kapcsolatba lép az egyik óriás teknőssel. Az élet örök körforgásáról szóló, elsősorban felnőtteket megcélzó, lenyűgöző látványvilágú mese egyszerre ötvözi az európai és japán gondolkodásmódot, miközben szívszorító módon mutatja be természet és ember egymásra utalt kapcsolatát.

A shipwrecked man is washed onto the beach. The lucky, but lonely man discovers the wildlife of the tropical island, and meanwhile meets with a giant turtle. The tale with an amazing visual world, which is about the perpetual cycle of life and is targeting primarily adults, amalgamates the European and the Japanese mentality at the same time, while in the meantime shows the interdependent relationship of nature and man in a heartbreaking way.



Michael DUDOK DE WIT 1953-ban született Hollandiában. Rézmetszést tanult Genfben és animációt Angliában. Reklámfilmeket animált több stúdióknak, többek között a Richard Purdum Productions-nek. Utána elkészítette saját rövidfilmjeit, *A szerzetes és a hal* és az *Apa és lánya* (Oscar-díj a legjobb animációs rövidfilm kategóriában, 2000) címmel. Gyermekkönyveket is illusztrál, és animációt tanít művészeti főiskolákon Angliában és más országokban.

Michael DUDOK DE WIT was born in 1953 in Holland. He studied Engraving in Geneva and Animation in England. He animated ads for several studios, including Richard Purdum Productions. He went on to create his own original shorts *The Monk and the Fish* and *Father and Daughter* (Academy Award for Best Animated Short Film, 2000). He also illustrates children's books and teaches animation art colleges in England and abroad.

Június 23. péntek 10:30, Otthon mozi
23 June, Friday 10:30 am, Otthon Cinema



VARÁZSHEGY / MAGIC MOUNTAIN

Rendező / Director: DAMIAN, Anca
Román – lengyel – francia egész estés film / Romanian – Polish – French Feature Film • 2015 • 01h 24m • Technika / Technique: Vegyes technika / Diverse techniques • Irodalmi forgatókönyv / Script: DAMIAN, Anca; WINKLER, Ania • Animáció / Animator: USHEV, Theodore; NEGULICI, Sergiu; POPA, Raluca; PANAITESCU, Dan; DUCKI, Tomek • Zene / Music: BALANESCU, Alexander • Gyártó cég / Production Co.: Arizona Productions, Aparte Film

Adam Jacek Winker életrajza animációs dokudráma formában halad át közel félszázadnyi történelmen. A főszereplő Adam, lengyel menekültként él Párizsban, aki egész életét arra tette fel, hogy megváltoztassa a világot.

In the form of an animated docu-drama, the biography of Adam Jacek Winker wanders through nearly half a century of history. A Polish refugee in Paris, Adam lived a boundless life, wanting to change the world.



Anca DAMIAN a Bukaresti Színház és Filmművészeti Akadémián végezte tanulmányait, ahol a filmművészeti diploma megszerzése után doktori fokozatot is szerzett. Két nagyjátékfilm, és számos rövid- és dokumentumfilm operatőre volt.

Anca DAMIAN studied at the Academy of Theatre and Film Arts in Bucharest where she majored in cinematography and later obtained a Doctor's degree in Film. She has worked as the director of photography for two feature films and many shorts and documentary films.

Filmográfia / Filmography: Keresztutak / Crossing dates (2008); Crulic - A túlvilágra vezető út / Crulic – The Path To Beyond (2011)

Június 23. péntek 14:00, Otthon mozi
23 June, Friday 2:00 pm, Otthon Cinema



ÉLETEM CUKKINIKÉNT / MY LIFE AS A COURGETT

Rendező / Director: BARRAS, Claude
Francia – svájci egész estés film / French – Swiss Feature Film • 2016 • 01h 05m • Technika / Technique: Báb animáció / Puppet animation • Producer: GLORENNEC, Armelle; KARLI, Max; BONNY, Mark; MERKT, Michel • Eredeti mű szerzője / Author of original work: PARIS, Gilles • Irodalmi forgatókönyv / Script: SCIAMMA, Céline • Képes forgatókönyv / Storyboard: LIRA, Fernando • Operatőr / Cameraman: TOUTEVOIX, David • Vágó / Editor: ROTELLI, Valentin • Zene / Music: HUNGER, Sophie • Gyártó cég / Production Co.: Blue Spirit Productions, Rita Productions, Gebeka Films

Cukkini nem más, mint egy átlagos kilencéves kisfiú, kissé különös becenévvel. Élete akkor vesz váratlan fordulatot, amikor édesanyja hirtelen meghal, s ő gyerekkotthonba kerül. Egyetlen támasza új barátja, a rendőrtiszt Raymond, aki elkíséri új „otthonába” is. A barátságatlan környezet és a sok kis árva között a fiú először nehezen találja meg a helyét, azonban Raymond és újdonsült barátai segítségével újra képes lesz megbízni másokban. Majd megérkezik az új lakó: egy kislány...

Courgett is no other than an average 9-year-old little boy with a rather unique nickname. His life takes an unexpected turn when his mother suddenly dies, and he is taken to an orphanage. His only support is his new friend, Raymond, the police officer, who also accompanies him to his new "home". The unfriendly environment and among the many little orphans the boy hardly finds his place, however, with the help of Raymond and his new friends he will be able to trust others again.



Claude BARRAS illusztráció és számítógépes grafika diplomái mellett, antropológiát tanult Lyonban. Ezután 2002-ben barátaival megalapította a Hélium Films-et, ahol azóta számos rövidfilmet készített, mint *A ravioli doboz géniusza* (2005), *A fejek földje* (2009) és a *69-es szoba* (2012).

Claude BARRAS
As well as degrees in Illustration and Computer Graphics in Lausanne, Claude Barras also studied Anthropology in Lyon. He then created Hélium Films with friends in 2002 and has since made a number of short films, including *Le Génie de la boîte de raviolis* (2005), *Land of the Heads* (2009) and *Room 69* (2012).



Június 23. péntek 16:00, Otthon mozi
23 June, Friday 4:00 pm, Otthon Cinema



A LEVÁGOTT KEZŰ LÁNY / THE GIRL WITHOUT HANDS

Rendező / Director: LAUDENBACH, Sébastien
Francia egész estés film / French Feature Film • 2016 • 01h 16m
• Technika / Technique: Rajz animáció / Drawing animation,
Számítógépes animáció / Computer animation • Producer:
SOULAGEON, Jean-Christophe • Irodalmi foratókönyv /
Script: LAUDENBACH, Sébastien • Vágó / Editor: LAUDENBACH,
Sébastien; MINASI, Santi • Kompozitor / Composer: LESPINGAL,
Julie; FERLAY, Héloïse • Hang / Sound: NGO-TRONG, Julien •
Hang effekt / Sound effects: ANKLEWICZ, Romain • Zene, hang
és utószinkron / Sound, music and post-synchronization: SACCO,
Nicolas • Mix: MARSAIS, Xavier • Szinkronhang / Voice (the girl
/ lány): DEMOUSTIER, Anaïs • (the Prince / herceg): ELKAIM,
Jérémie • (the Devil / ördög): LAUDENBACH, Philippe • Gyártó cég
/ Production Co.: Les Films Sauvages

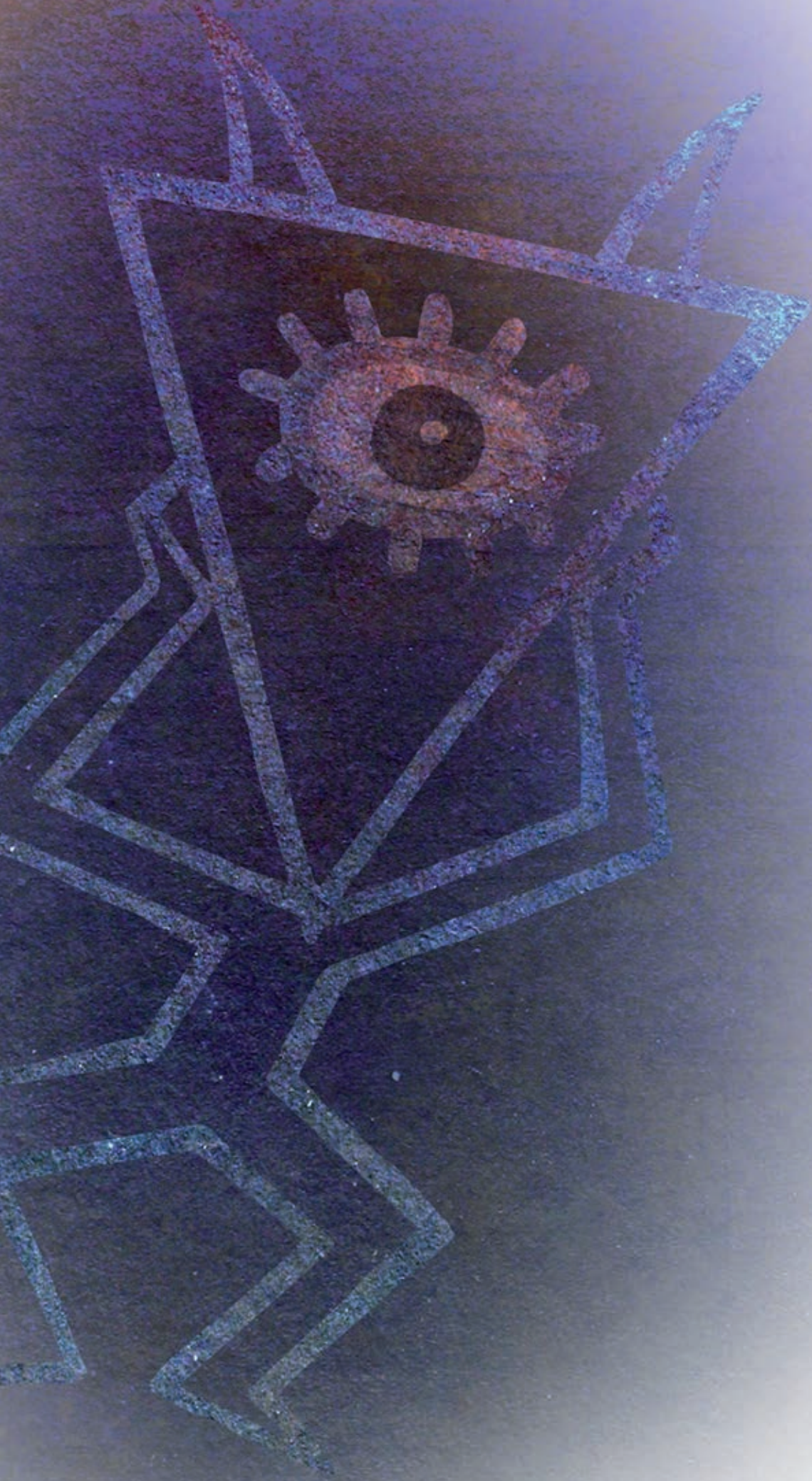
Ínséges időkben egy molnár eladja a lányát az ördögnek.
Tisztaságának köszönhetően megmenekül a lány, de kezeitől
megfosztják. Családját otthagyva találkozik a víz istennőjével,
egy szelíd kertésszel és egy herceggel, a herceg kastélyában. Egy
hosszú utazás a fény felé...

In hard times, a miller sells his daughter to the Devil. Protected by
her purity, she escapes but is deprived of her hands. Walking away
from her family, she encounters the goddess of water, a gentle
gardener and a prince in his castle. A long journey towards the
light...



Sébastien LAUDENBACH a legrangosabb
fesztiválokon versenyzett eddigi munkáival:
Napló (1998) Ifjúsági Díj Clermont-Ferrandban,
Ötlet a konyhában (2004) előválogatás a
César-díjon 2005-ben, *Vasco* (2010) Kritikusok
Hete Cannes-ban és *Daphné vagy szép növény*,
társrendezésben Sylvain Derosne-val (2015)
Emile Reynaud-Díj. *A levágott kezű lány* az első
egész estés filmje, amely a Grimm-testvérek elbeszélésének
feldolgozása.

Sébastien LAUDENBACH competed in the most prestigious
festivals through its past achievements: *Journal* (1998) Youth
award in Clermont-Ferrand, *Des calins dans les cuisines* (2004)
preselection Césars 2005, *Vasco* (2010) Critics' Week Cannes
2010 and *Daphné ou la belle plante* co-directed with Sylvain
Derosne (2015) Prix Emile Reynaud. *The Girl Without Hands* is his
first feature film, adapted from the short story by the Brothers
Grimm.





EUROPÁI VERSENYPROGRAM / TV-SPECIÁL
EUROPEAN COMPETITION PROGRAMME
TV-SPECIAL

Június 21. szerda 11:30, Otthon mozi
21 June, Wednesday 11:30 am, Otthon Cinema



FEJEKET ÖSSZE! / HEADS TOGETHER

Rendező / **Director:** ROGGEVEEN, Job; OPRINS, Joris; BLAAUW, Marieke
Holland TV-speciál / **Dutch TV-Special** • 2016 • 20' 54" • Technika / **Technique:** Számítógépes animáció / **Computer animation** • Producer: SLOT, Marleen; ROGGEVEEN, Job; OPRINS, Joris; BLAAUW, Marieke • Irodalmi forgatókönyv / **Script:** TABBERS, Lotte • Hang / **Sound:** ROGGEVEEN, Job; OPRINS, Joris; BLAAUW, Marieke • Animáció / **Animator:** OPRINS, Joris, BLAAUW, Marieke, TILLEMANN, Lex, TAYLOR, Ruth • Zene / **Music:** Happy Camper • Gyártó cég / **Production Co.:** Viking Film, Job, Joris & Marieke

Szürrealisztikus történet három barátról, akik fejeket cserélnek, és alkalmazkodniuk kell egymás életéhez. Ami vicces, de ugyancsak tapasztalatokban gazdag helyzetekhez vezet. Titokban tudják tartani? És visszaják valaha a saját fejüket?

A surreal story about three friends who exchange heads by accident and are forced to adapt to each others life. This leads to funny but also enriching situations. Will they be able to keep it secret? And will they ever get their own head back?



A Job, Joris & Marieke holland animációs, illusztrációs, karaktertervező és zenestúdió. Munkájuk úgy írható le, mint aranyos, vicces, poétikus és néha zavaró. A stúdiót 2007-ben alapította **Job Roggeveen, Joris Oprins** és **Marieke Blaauw**. Reklámfilmeken, oktatási projekteken, zenevideókon és rövidfilmeken dolgoznak. A zenét minden munkájukhoz Job Happy Camper nevű díjnyertes zeneprojektje komponálja.

The Job, Joris & Marieke is a Dutch studio for animation, illustration, character design and music. Their work can be described as cute, funny, poetic and sometimes disturbing. The studio was founded in 2007 in Utrecht by Job Roggeveen, Joris Oprins en Marieke Blaauw. They work on commercials, educational projects, music videos and short films. The music for all their work is composed by Happy Camper, an award winning music project by Job.



LÁZADÓ RÍMEK 1 / REVOLTING RHYMES 1

Rendező / **Director:** SCHUH, Jakob; LACHAUER, Jan
Brit TV-speciál / **British TV-Special** • 2016 • 29' 11" • Technika / **Technique:** Számítógépes animáció / **Computer animation** • Producer: POPE, Martin; ROSE, Michael • Szinkronhang / **Voice:** BRYDON, Rob; CARVEL, Bertie; CHAN, Gemma; GREIG, Tamsin; LESLIE, Rose; POWLEY, Bel; WALLIAMS, David; WEST, Dominic; HEMPSTEAD WRIGHT, Isaac • Gyártó cég / **Production Co.:** Magic Light Pictures

A *Lázadó rímek* a Piroska és a farkas, a Hófehérke, A három kismalac, a Jack és az égigérő fa és a Hamupipőke klasszikus tündérmeséit megkeveri, és találja egy huncut csavarral. A film a Roald Dahl által írt és Quentin Blake által illusztrált, azonos című, közkedvelt gyermekkönyvet eleveníti meg.

Based on the much-loved children's book written by Roald Dahl and illustrated by Quentin Blake, *Revolting Rhymes* takes the classic fairy tales of Little Red Riding Hood, Snow White, The Three Little Pigs, Jack & the Beanstalk and Cinderella, then mixes them together and serves them with a mischievous twist.



Jakob SCHUH (München, 1976) tanulmányait az LMU dramaturgia szakán kezdte Münchenben. 1996-tól 2003-ig a Baden-Württembergi Filmakadémia rendezés-animáció szakos hallgatója volt. 2003-ban a német Studio Soi Animációs Stúdió alapító partnere lett. 2009-ben társrendezésében készült a *Gruffalo*, amely 2011-ben Oscar-jelölést kapott a legjobb animációs rövidfilm kategóriában, 2010-ben BAFTA-díjat nyert, majd 2011-ben a rangos Cartoon d'Or díjat is elnyerte.

Jakob SCHUH

Jakob Schuh (Munich, 1976) first studied in the department of dramaturgy at the LMU in Munich. From 1996 to 2003, Jakob Schuh was a direction/animation student at the Film Academy Baden-Württemberg. In 2003, Jakob was one of the founding partners of German animation house Studio Soi. In 2009 Jakob was co-director *The Gruffalo* which was nominated for an Oscar in the Best Animated Short Film category 2011, a BAFTA in 2010 and the prestigious Cartoon d'Or in 2011.



Jan LACHAUER Münchenben született 1983-ban. 2006 és 2011 között a rangos Baden-Württembergi Filmakadémián, Ludwigsburgban és a híres párizsi filmes iskolában a Gobelins-ben tanult. Professzionális rendezői debütálása a *Boszi seprűnyélen* című film társrendezőjeként volt 2012-ben. A filmet 2014-ben Oscar-díjra jelölték; további díjai: BAFTA Children's Awards (2013), RTS programdíj (2012), Emmy Kids Awards (2013).

Jan LACHAUER was born in Munich in 1983. Between 2006 and 2011 he studied at the prestigious Filmakademie Baden-Württemberg in Ludwigsburg and the renowned Gobelins, école de l'image in Paris. He made his professional directorial debut as co-director of *Room on the Broom* in 2012. The film was Academy Award nominated in 2014; winner of the Animation category at the 2013 BAFTA Children's Awards; the 2012 RTS Programme Award for Best Children's Programme; and International Emmy Kids Awards 2013.



Június 21. szerda 16:00, Otthon mozi
21 June, Wednesday 4:00 pm, Otthon Cinema



BOT BENŐ / STICK MAN

Rendező / **Director:** JEROEN, Jaspert; SNADDON, Daniel
Brit TV-speciál / **British TV-Special** • 2015 • 27' 08" • Technika /
Technique: 3D / 3D • Producer: ROSE, Michael; POPE, Martin •
Eredeti mű szerzője / **Author of original work:** DONALDSON, Julia
• Irodalmi forgatókönyv / **Script:** JASPAERT, Jeroen, LANG, Max •
Animáció / **Animator:** Triggerfish Animation • Vágó / **Editor:** SALES,
Robin • Gyártó cég / **Production Co.:** Magic Light Pictures

A félórás animációs film a Gruffalo alkotóinak következő munkája, Julia Donaldson által írt és Axel Scheffler által illusztrált, közkedvelt gyerekkönyv alapján készült. Bot Benő, egy könnyelmű bot-
apuka hősiés történetét meséli el, akinek időben haza kell jutnia Karácsonyra.

A half hour animated film based on the much-loved children's picture book written by Julia Donaldson and illustrated by Axel Scheffler, creators of The Gruffalo. Stick man tells the tale of a happy go lucky father's epic journey to make it home in time for Christmas.



Jaspert JEROEN Belgiumban született 1978-ban. Filmes tanulmányait 1996-ban kezdte a belgiumi Média és Dizájn Akadémián, ahol animációra specializálódott. Ezután karakteranimációt tanult a Central Saint Martinsban, Londonban. 2003-ban a Tandem Stúdió rendezője, majd az Acamar Films, CBeebies gyerekcsatorna számára készülő *Bing* című televíziós sorozatának rendezője, amelyet Gyerek BAFTA-díjra és a 2016-os Nemzetközi Emmy-díjra jelöltek.

Jaspert JEROEN was born in Belgium in 1978. In 1996 he started a BA in film studies at the Media and Design Academy, in Belgium, where he specialized in animation. He then studied Character Animation at Central Saint Martins in London before becoming a director at Tandem in 2003, and series story director for Acamar Films on CBeebies' *Bing*, nominated for a Children's BAFTA and the 2016 International Emmy Awards.



Daniel SNADDON, mielőtt csatlakozott volna a *Bot Benő* csapatához, a Triggerfish Animation Studios-nál dolgozott második egész estés filmjükön a *Khumba*-n, mint képes forgatókönyvíró és animációs supervisor. A dél-afrikai animációs közösség aktív tagjaként, Daniel a térség legrangosabb animációs fesztiváljának (CITAF) alapító igazgatója.

Before joining the *Stick Man* team, Daniel SHADDON had previously worked for Triggerfish Animation Studios as a storyboard artist and animation supervisor on their 2nd feature film *Khumba*. As an active member of the South African animation community, Daniel served as the founding director of CTIAF, South Africa's premiere animation festival for 4 years.



A NÁDFURULYA / THE WIND IN THE REEDS

Rendező / **Director:** DEMUYNCK, Arnaud; LIGUORI, Nicolas
Francia TV-speciál / **French TV-Special** • 2016 • 26' 37" • Technika /
Technique: Rajz animáció / **Drawing animation, 2D számítógépes animáció / 2D computer animation** • Producer: DEMUYNCK, Arnaud • Zene / **Music:** BAGGILI, Karim • Hang / **Sound:** CARTIER, Christian • Irodalmi forgatókönyv / **Script:** DEMUYNCK, Arnaud • Animációs rendező / **Animation director:** LIGUORI, Nicolas • Figuraterv / **Character design:** LIGUORI, Nicolas • Gyártó cég / **Production Co.:** Les Films du Nord

A 8 éves Eliette olyan országban él, ahol a király betiltotta a zenét. Egy keletről érkező vándorénekestől elkobozzák a hangszereit. De ő nem olyan ember, aki szereti, ha megmondják neki, hogy mit csináljon. Összebarátkozik Eliette-tel, aki vadnádból titokban készített egy furulyát. Végül együtt vezetik az elnyomás elleni felkelést.

Eliette, aged 8, lives in a country where music has been banned by the king. A wandering minstrel from the East has his instruments confiscated. He is not the sort of person to like being told what to do. He makes friends with Eliette who has made a flute from a wild reed in secret. Together they will lead the people in a rebellion against tyranny.



Arnaud DEMUYNCK filmrendező, producer, forgatókönyvíró, aki rövid és közepes hosszúságú animációs filmekre specializálódott, átlagosan 5-6 filmet készít évente.

Arnaud DEMUYNCK is a film director, producer and scriptwriter specialised in short and medium-length animated films (producing 5 to 6 films on average each year).



Nicolas LIGUORI DMA diplomáját az ESAAT-nál szerezte. Négy filmet rendezett vagy társrendezett, ezzel párhuzamosan grafikai tervezőként és gyártási asszisztensként dolgozott számos animációs filmben.

Nicolas LIGUORI obtained his DMA diploma from ESAAT, and the directed or codirected 4 films. In parallel, he has worked as graphic author on many animated films, production assistant, in animation and composing.

Június 22. csütörtök 16:00, Otthon mozi
22 June, Thursday 4:00 pm, Otthon Cinema



A MESTER TITKOS ÉLETE / MASTER'S SECRET LIFE

Rendező / **Director:** CIMMERMANIS, Janis
Lett TV-speciál / **Latvian TV-Special** • 2016 • 35' 05" • Technika / **Technique:** Báb animáció / **Puppet animation** • Producer: PUTNINSH, Maris • Irodalmi forgatókönyv / **Script:** PUTNINSH, Maris • Figuraterv / **Character design:** PUTNINSH, Maris • Gyártásvezető / **Production manager:** PUTNINSH, Maris • Gyártó cég / **Production Co.:** Film studio „Animacijas brigade”Ltd.

Ez az animációs dokumentumfilm a 100 éve született Arnolds Burovsnak állít emléket, aki Lettország első bábanimációs filmrendezője volt. Arnolds Burovs élete részben eredeti dokumentumfilm felvételekből, filmjei karaktereiből, részleteiből és újonnan megalkotott animációs betétekből rajzolódik ki. Kezdetben a fiatal alkotó nem mutat egyetlen különös jellemvonást sem. Olyan fajta ember, akinek látni szeretne volna önmagát az emlékeiben és a képzeletében. A valós élet szép lassan átúszik a fantázia világába.

A. Burov's life – partly reflected in real documentary shots, partly in characters or fragments from his films and partly also in newly created animations. We find A. Burovs as a young man without any specific characteristic similarity. He is rather a kind of man that he wanted to see himself in memories and fantasies. The real life gradually passes into the world of fantasy through the play with different characters and small film puppets.



Janis CIMMERMANIS 1950-ben Lettországban született. 1980-ban diplomázott a Leningrádi Színház, Zene és Mozgókép Intézetben, majd rendezőként helyezkedett el a Lett Bábszínházban. 1983-tól a Latvia Filmstúdióban dolgozott mint bábanimátor és rendező. 1993-tól ez a bábfilm stúdió független magáncéggé vált „Animacijas Brigade” néven.

Janis CIMMERMANIS was born in 1950 in Latvia. In 1980 he was graduated from Leningrad Institute of Theater, Music and Cinematography and started working in Latvian Puppet Theater as director. Since 1983 works in Latvia Film studio as a puppet film animator and director. Since 1993 this puppet film Studio becomes an independent private company – Film Studio "ANIMACIJAS BRIGADE" (AB).



ALBRECHT DÜRER RINOCÉROSA / ALBRECHT DÜRER'S RHINOCEROS

Rendező / **Director:** HORKAY, István; OROSZ István
Magyar TV-speciál / **Hungarian TV-Special** • 2017 • 26' 00" • Technika / **Technique:** Számítógépes animáció / **Computer animation** • Producer: MIKULÁS Ferenc • Animáció / **Animator:** HORKAY István, NYÜL Zsuzsanna, KRISZTIÁN Gabriella • Operátor / **Cameraman:** HORKAY István, NOVÁK Emil • Hang / **Sound:** MADÁCSI Imre • Vágó / **Editor:** MEZEI Áron • Gyártó cég / **Production Co.:** Kecskemétfilm Kft.

Épp fél évszázada lépett Európa földjére az a híres rinocérosz, amely Dürer metszete révén a művészettörténet legnevezetesebb állata lett. A lisszaboni partraszállás (1515 májusa) és a tragikus vég (1516 januárja) közti időszak az állat életében meglepően jól dokumentált. Sorsáról, a hozzá kapcsolódó valós, legendás és mesés elemekről, továbbá a korabeli Európa politikai manőveréről szól a fikciós elemeket is felvonultató animációs dokumentum legenda.

Five hundred years ago, the famous rhinoceros which, through an engraving made by Albrecht Dürer, became perhaps the most famous animal in the history of Western art took its first steps on European soil. The brief period between the rhinoceros' arrival in Lisbon in May 1515 and its death in January 1516 is surprisingly well documented. This film, which is a mix of fact and fiction, tells the story of his fate, tales that were told about it, the political machinations in Europe at the time. It could be characterized as an animated documentary legend.



HORKAY István grafikusművész 1945-ben született. A Képzőművészeti Gimnázium elvégzése után a Krakói Képzőművészeti Főiskolán, a Dán Királyi Képzőművészeti Akadémián, majd a Magyar Képzőművészeti Főiskolán folytatta tanulmányait. Kiállításai nagy érdeklődést vonzanak világszerte. Alkotói munkája mellett tanítással is foglalkozik. 2014-ben elnyerte a Békéscsabai Plakát Biennálé nagydíját és a római MashRome Film Fest nagydíját, utóbbit *Gravity of Light* című filmjével.

HORKAY István graphic artist was born in 1945. After graduating from the High School of Fine Arts he continued his studies at the College of Fine Arts in Krakow, the Danish Royal Academy of Fine Arts and the Hungarian College of Fine Arts. His exhibitions attract great attention globally. In addition to his creative work he deals with teaching. In 2014 he won the Grand Prize of the Biennial Poster Festival of Békéscsaba and the Grand Prize of the MashRome Film Fest, with *Gravity of Light*.

Filmográfia / **Filmography:** Benedek Elek: Öt népmese / **Benedek Elek: Five Folk Tales** (1991); Charles Dickens: Urunk élete / **Charles Dickens: The Life of Our Lord** (1992); Arany történetek / **The Gold Stories** (2009); A kis hableány / **The Little Mermaid** (2013); A fény gravitációja / **Gravity of Light** (2014)





OROSZ István (Kecskemét, 1951) a Magyar Iparművészeti Egyetemen grafikusként diplomázott. Autonóm képzőművészettel és filmanimációval egyaránt foglalkozik. 1975-től a Pannónia Filmstúdió rendezője. 2004-től a Nyugat-Magyarországi Egyetem docense. Tagja a Széchenyi Művészeti Akadémiának, a Magyar Művészeti Akadémiának, valamint a nemzetközi grafikusművész-szervezetnek, az Alliance Graphique Internationale-nak (AGI). Balázs Béla-díjas (1991), Kiváló Művész (2005) és Kossuth-díjas.

István OROSZ was born in 1951 in Kecskemét, Hungary. He graduated as a graphic artist from the Hungarian College of Arts and Crafts, Budapest. He deals with both autonomous fine arts and film animation. Since 1975 he had been a director at Pannónia Film Studio. He was a professor at the University of West Hungary in Sopron, he is a member of Alliance Graphique International (AGI), and of both Hungarian Art Academies among others. He was awarded the Balázs Béla Award (1991), Artist of Excellence (2005) and the Kossuth Prize (2011).

Filmográfia / Filmography: Csönd / Silence (1977); Ah, Amerika! / Ah, America! (1984); Vigyázat lépcső! / Mind the Steps! (1989); A kert / The Garden (1995); Sírj! / Cry! (1996); Arcok / Faces (1999); Fekete lyuk–fehér lyuk / Black Hole–White Hole (2001); Az idő látképei / Time Sights (2004); Útvesztők / Mazes (2008); Sakk! / Chess! (2010); A rajzoló / The Drawer (2014)

Június 23. péntek 12:00, Otthon mozi
23 June, Friday 12:00 pm, Otthon Cinema



MEDVEVADÁSZTRA MEGYÜNK / WE'RE GOING ON A BEAR HUNT

Rendező / **Director:** HARRISON, Joanna Első film / First film;
SHAW, Robin Első film / First film
Brit TV-speciál / **British TV-Special** • 2016 • 24' 23" • Technika /
Technique: Rajz animáció / **Drawing animation;** 3D, 2D animáció
/ **animation** • Producer: DEAKIN, Camilla; FIELDING, Ruth • Zene
/ **Music:** HANCOCK, Stuart • Művészeti rendező / **Art Director:**
OLIVER, Martin • Vágó / **Editor:** OVERALL, Richard • Eredeti mű
szerzője / **Author of original work:** ROSEN, Michael , OXENBURY,
Helen • Gyártó cég / **Production Co.:** Lupus Films; Walker
Productions; Herrick Entertainment

A *Medvevadászatra* megyünk, Michael Rosen író és Helen Oxenbury illusztrátor nagysikerű esti mesekönyve nyomán készült. A film Stan, Katie, Rosie, Max, a baba és Rufus, a kutya, vakmerő kalandjait követi nyomon, akik medvekereső expedícióra indulnak.

Based on the bestselling bedtime book, written by Michael Rosen and illustrated by Helen Oxenbury, *We're Going on a Bear Hunt* follows the intrepid adventures of siblings Stan, Katie, Rosie, Max, the baby and Rufus the dog, who set off on an expedition in search of bears.



Joanna HARRISON tervező grafikát tanult a St. Martin Művészeti és Aranyműves Iskolában, majd csatlakozott a TVC-hez. 1982-ben mint vezető animátor BAFTA-díjnyertes animációvá fejlesztette Raymond Briggs *A hóember* című könyvét. Ezután szorosan együttműködött Briggs-szel, megírta és rendezte *A medve* című alkotást, társírója és művészeti rendezője volt a klasszikus *A hóember és a hókutya* filmnek. Joanna írta a *Medvevadászatra megyünk* forgatókönyvét, képes forgatókönyvét.

Joanna HARRISON studied graphic design at St Martins' School of Art and Goldsmiths, then joined TVC where in 1982, as principal staff animator, she developed the book *The Snowman* by Raymond Briggs into a BAFTA-winning animation. She continued to work closely with Briggs, going on to storyboard and art direct *The Bear* and to co-write and art direct the children's classic *The Snowman and the Snowdog*. Joanna wrote the treatment and script; storyboarded and co-directed *We're Going on a Bear Hunt*.

Robin SHAW animátor és illusztrátor, 15 éves tapasztalatot szerzett animációs reklámok tervezésében és rendezésében. Rendezőasszisztensként dolgozott a díjnyertes *A hóember és a hókutya*-ban, Raymond Briggs családi kedvencének, *A hóembernek* a folytatásában. Művészeti rendezője volt az *Ethel és Ernest*-nek, amely Briggs szüleinek történetét meséli el. A *Medvevadászatra megyünk* Robin első önálló animációs játékfilmje.

Robin SHAW is an animator and illustrator with 15 years of experience designing and directing animated commercials. He assistant directed the award-winning *The Snowman & The Snowdog*, the sequel to Raymond Briggs family favourite *The Snowman*. He continued to work with Briggs, art directing on *Ethel & Ernest*, the feature adaptation of Briggs graphic novel telling the story of his parents' life together. *We're Going on a Bear Hunt* marks his debut as a director on an animated feature film.





EURÓPAI VERSENYPROGRAM
TV-SOROZAT
EUROPEAN COMPETITION PROGRAMME
TV-SERIES

Június 21. szerda 10:00, Otthon Mozi
21 June, Wednesday 10:00 am, Otthon Cinema



AHÁNY KIRÁLY, ANNYI MESE / A KÖNYVGYŰJTŐ KIRÁLY THE KING WHO COLLECTED BOOKS

Rendező / Director: SZEDERKÉNYI Bella
Magyar TV-sorozat / Hungarian TV-Series • 2016 • 05' 00" •
Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer
animation • Producer: CZUTOR György • Zene / Music:
BUTTINGER Gergely • Vágó / Editor: CZAKÓ Judit • Eredeti mű
szerzője / Author of original work: SIMON Réka Zsuzsanna •
Gyártó cég / Production Co.: CUB Animation

A szemüveges király megszállottan gyűjti a könyveket. Igen ám, de a királynő torkig van attól, hogy mozdulni sem lehet a palotában a könyvektől. Vajon a király talál hatalmas gyűjteményének új helyet?

The kings we usually know from the tales: they are wise and old, the confident ruler of their country. Well, our king is completely different. He has a habit: he collects books. He is a book worm! But what will he do if the queen never ever want to see a book again?



SZEDERKÉNYI GRAY Bella a MOME animáció szakán diplomázott 2009-ben. Gelley Bálinttal megalapította a CUB Animációs Stúdiót 2015-ben.

Bella SZEDERKÉNYI GRAY graduated from the animation department of MOME Budapest in 2009. He founded Cub Animation Studio with Bálint Gelley in 2015.

Filmográfia / Filmography: Elnök úr / Mr President (2005); Fogkefe film / Toothbrush Tale (2006); Orsolya / Ursula (2009); A vaddisznó / The Wild Boar (2016)



BAB BERCI ÉS A TÜNKÁNY VAGY KICSODA BERTIE BEAN AND THE FAIRITCH (OR WHATEVER)

Rendező / Director: KOVÁCS Márton
Magyar TV-sorozat / Hungarian TV-Series • 2016 • 07' 34" •
Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer
animation • Producer: JANOVICS Zoltán • Irodalmi forgatókönyv
/ Script: HERMÁN Árpád • Kompozitor / Composer: HERMÁN
Árpád; STROE Alex; NAGY Márton • Képes forgatókönyv /
Storyboard: KOVÁCS Márton • Figuraterv / Character design:
KOVÁCS Márton • Háttér / Backgrounds: KOVÁCS Márton;
HORVÁTH-MOLNÁR Panna; KELEN Bálint; GELLÁR Csaba •
Látványterv: KOVÁCS Márton • Eredeti mű szerzője / Author
of original work: LÁZÁR Ervin • Vágó / Editor: CZAKÓ Judit •
Zene / Music: ALPÁR Balázs • Hang / Sound: VADON Zoltán •
Gyártásvezető / Production manager: KOPP Krisztina • Animáció
/ Animator: B. NAGY Ervin; KISGÁTI Attila; ZABOS Csaba;
REICHARDT Péter; BURJÁN Gergő • Gyártó cég / Production Co.:
Omeqa-Kreatív Bt.

Az erdő lakóinak idilli napját rémisztő zaj töri meg. Az egyre közeledő hangról hamar kiderül, hogy valójában nem egy félelmetes szörny ordítása, csupán Bab Berci hangos füsszögése. Nem elég, hogy meg van fázva, de a kedve is savanyú, s nincs kinek elpanaszolnia bűjät-bajját, csupán egy arra járó borzban lel hallgatótársra. Panaszeit meghallván egy tündér eldönti, segít Bercinek. De vajon megbízható-e a tüneményes teremtmény, vagy egy boszorkány álcája a meseszerű megjelenés?

A terrifying noise breaks the silence of the forest. Bertie Bean is sneezing wildly while collecting chestnuts for the winter. He has a cold, his mood is pretty bad, and there is no one around who would listen to his problems, except a lazy badger. Bertie gets overheard by a fairy, who presents him with a magical golden box which can make all his troubles go away. But Bertie is to afraid to open the box. What if the pretty being was an evil witch instead of a good fairy?



KOVÁCS Márton a Moholy-Nagy Művészeti Egyetem animáció szakán végzett 2011-ben, majd ugyanebben az évben részt vett az Animation Sans Frontiers nemzetközi animációs oktatótréningen. Karakter- és látványtervezőként dolgozik oktatójátékokon, applikációkon és olyan sorozatokon, mint a saját rendezésű *Bab Berci kalandjai*, a társrendezett *Az égig érő fa*, vagy Richly Zsolt *Luther* című sorozata.

Márton KOVÁCS graduated in 2011 from the animation department of MOME in Budapest. He participated in the Animation Sans Frontiers European animation production workshop in 2011, and earned his second academic degree from pedagogy in 2013. Since 2012 he worked as a concept artist and character designer on various tv series, educational games and applications.

Filmográfia / Filmography: Patrick & Theo: Az ember, aki szeretete a palacsintát / Patrick & Theo: The Man Who Loved Pancakes (2011); Bab Berci Köve / Bertie Bean's Rock (2014); Az égig érő fa - A küszöb / Sky High Tree - The Threshold (2016)





BORKA ÉS A VARÁZSRUHA / MEGHALT A DÉDI BORKA AND THE MAGIC DRESS / GREAT-GRANDMA HAS DIED

Rendező / Director: GURMAI Beáta
Magyar TV-sorozat / Hungarian TV-Series • 2016 • 07' 30" •
Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer animation, 3D • Irodalmi forráskönyv / Script: GURMAI Beáta • Animációs rendező / Animation director: NYIKOS László • Figuraterv / Character design: MEGYERI Annamária • Kompozitor / Composer: BENKIVITS Bálint, SARKADI NAGY Balázs • Dramatrg: VÉCSEI Anna • Képes forráskönyv / Storyboard: VEZSENYI, Tamás • Animáció / Animator: NYIKOS László; JUHÁSZ Ádám • Háttér / Backgrounds: MÁTÉ András • Zene / Music: CZINGRÁBER Eszter, JELINEK Balázs, PÁLHEGYI Máté, PÁLVÖLGYI Balázs, PÖDÖR Bálint • Hang / Sound: MIZSEI Lili, MIZSEI Zoli • Szakértő / Expert: BARADLAI Emőke • Gyártó cég / Production Co.: Trionfilm Productions Kft.

A *Borka és a varázsruha* animációs sorozat főszereplője Borka, akinek ruhája, az úkmamájától örökölt, népi motívumokkal díszített viselet. Ha szüksége van segítségre, Borka le tudja varázsolni a ruhára hímzett fa motívumot, mely terebélyes családfává változik, levelein a segítő ősök mosolyognak. Ahogy Borka a rajzfilm intrójában megfogalmazza: „Családunknak ezer ága, történetek szájról-szajra, tanítgat majd ágról-ágra, bölcsességük-balgaságuk varázsfája”.

Borka and the Magic Dress is an animated television series in which Borka has a beautiful traditionally embroidered dress she inherited from her great-grandmother. If she is ever in need, the family tree motif on the tree comes to life. Just as you can hear in the intro or at the beginning of every episode, "Our family tree has a thousand limbs, each story lives on from mouth to mouth, and with them I learn wisdom from branch to branch of this magical tree".



GURMAI Beáta az ELTE Állam- és Jogtudományi Karán szerezte első diplomáját. Majd a Fotografus.hu Alapítványi Fotóiskolán tanult, és elvégezte a Dunaversitas Egyesület mozgóképzés-tervező, rendező, operatőr mesterkursusát. Számos kiállítása volt, többek között Brüsszelben. Készített tapintható mesekönyvet, *Világszám* c. mesekönyve 2014-ben jelent meg.

Beáta GURMAI received her first diploma at the ELTE Department of State and Law Sciences. Then she studied at the Fotografus.hu Foundation Photo School and completed the Master course of Dunaversitas Association in motion picture editing, directing and cinematography. She has had numerous exhibitions, among others in Brussels. She has prepared a palpable book of tales, and her book of tales titled *Show of the World* was published in 2014.

Filmográfia / Filmography: *Borka és a varázsruha* / *Borka and the Magic Dress* (2014)



BOXI / ZÖLDBEN / BOXI / IN THE NATURE

Rendező / Director: KLINGL Béla
Magyar TV-sorozat / Hungarian TV-Series • 2015 • 04' 23" •
Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer animation, 3D • Producer: KLINGL Béla • Figuraterv / Character design: KIS Gábor Norbert • Zene / Music: BERKES Gábor • Animáció / Animator: KOÓS Árpád, HORVÁTH Eszter, NÉMETH Péter, HOROG Péter, ZALAVÁRI András • Layout, Kompozitor / Composer: KIS Domonkos • Gyártó cég / Production Co.: KGB Stúdió Kft.

Kartomi, a csintalan papírfiú és Boxi, a kartonkutya különös történetei elevenednek meg egy gyermek képzeletbeli, háztartási hulladékból épült világában. A sorozat összes szereplője a valóságban is kivágható és összehajtogatható papírból. 4 éves kortól ajánlott, de a felnőtteknek sem okoz csalódást.

The strange stories of Boxi, the cardboard dog, and Cartommy the cardboard boy come to life in the imaginary world of a child, built from household waste. All characters in the series can actually be cut and folded from paper.



KLINGL Béla 1971-ben született Baján. 1999-ben végzett a Magyar Iparművészeti Egyetem animáció szakán. Gauder Áronnal és Bóka Igorral 1999-ben alapították meg a KGB Visual Workshopot majd 2002-ben a KGB Stúdiót, ahol reklámfilmeket, televíziós főcímetek, filmtrükköket és rövidfilmeket készítenek.

Béla KLINGL was born in 1971 in Baja. He graduated from the Hungarian University of Applied Arts in animation in 1999. He founded KGB Visual Workshop together with Áron Gauder and Igor Bóka in 1999 and then in 2002 the KGB Studio Ltd. They make commercials, TV logo films, visual effects and animated short films.

Filmográfia / Filmography: *Meté-orb* (1999); *Déja Vu* (2004); *Boxi* sorozat epizódjai / *Episodes of Boxi series* (2013); *Hunor* (2015); *Én vagyok itt* / *It's Me Here* (2015)



CIGÁNYMESÉK / HOGYAN LETT AZ EMBER GYPSY TALES / HOW WAS MAN CREATED

Rendező / Director: HORVÁTH Mária
Magyar TV-sorozat / Hungarian TV-Series • 2017 • 07' 00" •
Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer animation, 3D / 3D • Producer: MIKULÁS Ferenc • Zene / Music: OLÁH József • Hang / Sound: MADÁCSI Imre • Képes forgatókönyv / Storyboard: HORVÁTH Mária • Figuraterv / Character design: HORVÁTH Mária • Layout: BALAJTHY László • Animáció / Animator: GIOUVANOUDIS Athanasios, BENES Mirella, G. SZABÓ Zoltán, KUNGL Máttyás • Vágó / Editor: KUNGL Máttyás • Utómunka / Post-production: KUNGL Máttyás • Mesélő / Narrator: NYAKÓ Júlia • Háttér / Backgrounds: NEUBERGER, Gizella • Operatőr / Cameraman: TÓTH-PÓCS Roland • 3D supervisor: TÓTH-PÓCS Roland • Gyártó cég / Production Co.: Kecskemétfilm

Mikor a Jóisten megteremtette az eget, a földet és a vizeket, nagyon elégedett volt. De egy idő után magányosnak érezte magát. Gondolt egyet, meggyúrta az agyagot, begyűjtött a kemencébe és nekilátott embert formázni...

When the good Lord created the sky, the earth, and the water, he was content. But soon, he began to feel lonely. He brooded for a moment, and then he began to knead a bit of clay. He opened the oven and started to bake a man...



HORVÁTH Mária 1952-ben született. A pécsi Művészeti Szakközépiskolában ötvösnek tanult. 1971-ben kapcsolódott az akkor alakuló Kecskeméti Film Stúdióhoz. Két lánya van, négy unokája és még néhány filmterve. 1990-ben Balázs Béla-díjat kapott. Filmjeiben a költészet és az animáció szintézisét igyekszik megteremteni.

Mária HORVÁTH was born in 1952. She studied as a goldsmith at the Pécs Vocational School of Arts. In 1971 she joined the Kecskeméti Film Studio at the time it was founded. She has two daughters, four granddaughters and still some film plans. In 1990 she received the Balázs Béla Award. In her films she intends to create the synthesis of poetry and animation.

Filmográfia / Filmography (válogatás / selection): Az éjszaka csodái / Miracles of the Night (1982); Ajtó 8 / Door No. 8 (1983); Ajtó 9 / Door No. 9 (1983); 1. KAFF szignál / Signal of the 1st Kecskeméti Animation Film Festival (1985); „Magyar népmesék” II. sorozat / “Hungarian Folk Tales” series II. (1985); Ajtó 2 / Door No. 2 (1987); Ajtó 3 / Door No. 3 (1987); „Magyar népmesék” IV. sorozat / “Hungarian Folk Tales” series IV (1989); Zöldfa u. 66. / 66 Greentree Street (1992); „Magyar népmesék” V. sorozat / “Hungarian Folk Tales” series V. (1998); Állóképek – Rajzok egy élet tájáról / Stills – Drawings about a Landscape of a Life (2000); Magyar népmesék VI. sorozat / Hungarian Folk Tales series VI. (2002); Mesél a kő / The Telling Stone (2004); Magyar népmesék (2006–2011); A Négyszögletű Kerek Erdő / Szörnyeteg Lajos jaj de álmos / In the Round Four-Cornered Forest / Monster Louis, oh, so tired (2009); A Négyszögletű Kerek Erdő / Maminti, a kicsi zöld tündér / In the Round Four-Cornered Forest / Maminti, the Little Green Fairy (2013); Cigánymesék / A cigányasszony meg az ördög / Gypsy Tales / The Gypsy Woman and the Devil (2014); Cigánymesék / Káló / Gypsy Tales / Kalo (2015)



EGY KOMISZ KISLÁNY NAPLÓJA / HURRÁ, NYARALOK! DIARY OF A WICKED GIRL / CHEERS ON HOLIDAY!

Rendező / Director: GYULAI Líviusz
Magyar TV-sorozat / Hungarian TV-Series • 2017 • 07' 00" •
Technika / Technique: Rajz animáció / Drawing animation
• Producer: MEZEI Borbála; KÁRNÝÁCZKI Márta • Irodalmi forgatókönyv / Script: GYULAI Líviusz • Képes forgatókönyv / Storyboard: GYULAI Líviusz • Figuraterv / Character design: GYULAI Líviusz • Operatőr / Cameraman: MAJOR Péter • Animáció / Animator: MÁLI Csaba; PETROVICS Ferenc • Hang / Sound: CSÁSZÁR Gábor • Zene / Music: GERGELY Ákos • Gyártásvezető / Production manager: MEZEI Borbála • Eredeti mű szerzője / Author of original work: FULLER, Metta Victoria • Gyártó cég / Production Co.: Magyar Rajzfilm Kft.

Dorothy 7 éves, naplót ír egy receptekkel teli füzet üres lapjaira. Felidézi születése pillanatait – ennek kapcsán bemutatkozik családjá is –, majd nyaralni megy a tengerhez nővérével. Összetalálkozik Dórival, együtt rosszkednek, végül felsodródznak egy hatalmas óceánjáróra...

Dorothy is a seven year old girl. She keeps a diary using the empty pages of a notebook full of recipes. She recalls the moment of her birth and introduces her family on the basis of things they said at the time. She goes to the seaside on vacation with her older sister, where she meets Dóri. Together, the two make mischief. In the end, they find themselves swept by a crowd onto an enormous ocean liner.



GYULAI Líviusz 1937-ben született az erdélyi Baróton. 1962-ben végzett grafikusművészként a budapesti Képzőművészeti Főiskolán. 1975 óta készít animációs filmeket. Munkácsy-díjas, Erdemes Művész, Kossuth-díjas, Prima-díjas. A magyar kulturális élet egyik vezető alakja.

Líviusz GYULAI was born in Baraolt (Barót), Covasna County, Transylvania, Romania. He graduated from the Academy of Fine Arts of Budapest as a graphic artist in 1962. He has been making animated films since 1975. Gyulai was given the Munkácsy Prize, the Artist of Merit Award, the Kossuth Prize and the Prima Award. He is a leading representative of Hungarian culture.

Filmográfia / Filmography: Delfinia / Dolphinia (1976); Új lakók / New Tenants (1977); Jómadarak / Bad Eggs (1977); Tinti kalandjai / The Adventures of Tinti (1987); Jónás / Jonah (1997); Szindbád Bon Voyage / Sindbad Bon Voyage (2000); Az én kis városom / The Small Town of Mine (2002); Könny nem marad szárazon / Tears Won't Stay Dry (2004); De Ronch kapitány naplója / Diary of Captain de Ronch (2007); Az őrangyal / The Guardian Angel (2009); Egy komisz kölyök naplója (TV sorozat) / Diary of a Wicked Lad (2013)





EGY KUPAC KUFLI / EGY KUPAC AZ ELHAGYATOTT RÉTEN A HEAP OF CROSCONTS / A HEAP IN THE EMPTY FIELD

Rendező / Director: PÁLFI Szabolcs, JURIK Kristóf
Magyar TV-sorozat / Hungarian TV-Series • 2016 • 07' 00" •
Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer animation • Producer: M. TÓTH Géza • Gyártásvezető / Production manager: MOLNÁR Ágnes • Képes forgatókönyv / Storyboard: JURIK Kristóf; FAZAKAS Kinga • Animációs rendező / Animation director: JURIK Kristóf • Layout: JURIK Kristóf • Animáció / Animator: JURIK Kristóf, FAZAKAS Kinga, DÖRNYEI Péter, KAZI Roland, KISGÁTI Attila, PIGLER Bence, TURI Zoltán, GIOUVANOUDIS Athanasios, SZÁNTÓ Zsanett, DARKO Belevski; KARIKÓ Ágnes, SZÜCS Márton, TÓTH Dávid László, TÓTH László István • Háttér / Backgrounds: JURIK Kristóf • Irodalmi forgatókönyv / Script: DÁNIEL András • Zene / Music: ALPÁR Balázs • Hang / Sound: ALPÁR Balázs, MADÁCSI Imre, SÁRKÓZI András • Vezető animátor / Animation supervisor: UDVÁRDY Boglárka • Mesélő / Narrator: SCHERER Péter • Technikai koordinátor / Technical supervisor: PÉCHY György • Animációs effektek / Animation effects: BAUMGARTNER Zsolt • Gyártó cég / Production Co.: Kedd Animációs Stúdió

Dániel András *Egy kupac kufli* című mesekönyve alapján készült animációs mesesorozat. A történetek főszereplője hét mesebeli lény: ők a kuflik. Nem is kifli, nem is kukac. Nem is bab, de nem is kavics. Kufli. Egy kufli sok mindenre hasonlít, és semmire sem. Pattog, mint egy gumilabda, pedig nem is az. Színes, mint egy nyalóka, pedig nem ehető. Van kicsi, van nagy. Jönnek-mennek, sosem tudni, honnan hova.

A heap of crosconts animation series is based on Andrew Daniel's book. There are 7 main character, the crosconts. Not a crescent nor a maggot. It pops like a ball, but it is not a ball. Colorful, like a lollipop, but they are not eatable. There is a little one, and there is a big one. They are coming-going, nobody knows from where to where.



PÁLFI Szabolcs, független magyar filmrendező. 1974-ben született Magyarországon, azóta is itt él, munkáját Budapesten végzi. A Moholy-Nagy Művészeti Egyetemen szerzett diplomáját követően 3 évig tanított művésztanárként az egyetem animációs tanszékén. Ez idő alatt írt, illetve rendezett számos animációs rövid filmet és televíziós reklámfilmeket. Szabolcs jelenleg több

műfajú dokuanimációs filmjén és a DLA doktori disszertációján dolgozik.

Szabolcs PÁLFI is an independent filmmaker. He lives and works in Budapest. After graduating at the Moholy-Nagy University of Arts and Design he's been artist tutor at the Animation Department of the University for 3 years and he has written, directed and produced several animated and non-fiction short films and spots for broadcasting. This animated series is his debut work for kids. Palfi is currently working on his next docu-animation, cross-genre film and on his DLA doctoral thesis.

Filmográfia / Filmography: *A sárga busz* / *The Yellow Bus* (2003); *Ketten egy fészekben* / *It Takes Two to Tango* (2010); *Egy kupac kufli* / *Egy kupac az elhagyatott réten* / *A Heap of Crosconts* / *A Heap in the Empty Field* (2016); *Egy kupac kufli* / *Sose együnk gombát reggelire* / *A Heap of Crosconts* / *Never Eat Mushroom for Breakfast* (2016)



JURIK Kristóf a Moholy-Nagy Művészeti Egyetemen diplomázott 2013-ban. Azóta is a KEDD Animációs Stúdióban dolgozik, mint tervező és animátor. Az első munkája sorozat rendezőként az *Egy kupac kufli*. Kristóf munkái közül számos egyedi animációs filmje szerepelt nemzetközi fesztiválokon, például a BlsFF, NiFF, és a NYICFF fesztiválon.

Kristóf JURIK was graduated from Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest in 2013 and has been working for KEDD ever since, as designer and animator. His first work as a series director is *A Heap of Crosconts*. Kristóf already has 10 individual animation films, several of which have been screened at international festivals like BlsFF, NiFF, NYICFF.

Filmográfia / Filmography: Világhírű Miklós / *World Famous Nicholas* (2007); *Mézes-mázas* / *Home Sweet Home* (2009); *Fenyő Úr* / *Mr. Fir* (2009); *Arcjáték* / *Mimicry* (2010); *Béka-tangó* / *Frog-tango* (2011); *Egy kupac kufli* / *Egy kupac az elhagyatott réten* / *A Heap of Crosconts* / *A Heap in the Empty Field* (2016); *Egy kupac kufli* / *Sose együnk gombát reggelire* / *A Heap of Crosconts* / *Never Eat Mushroom for Breakfast* (2016)



HUNOR / HUNOR

Rendező / Director: KOÓS Árpád, KLINGL Béla
Magyar TV-sorozat / Hungarian TV-Series • 2015 • 11' 44" •
Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer animation, 3D • Producer: KLINGL Béla • Zene / Music: BICSKEI Titusz • Animáció / Animator: BÓKA Igor, ZALAVÁRI András, UJJ Bea • Kompozitor / Composer: KISS Domonkos • Hang / Sound: TOD, Chris Allan • Szinkronhang / Voices: THURÓCZY Szabolcs, SZABÓ Simon, ELEK Ferenc • Gyártásvezető / Production manager: SÓLYOM Tibor • Gyártó cég / Production Co.: KGB Stúdió Kft.

A sorozat főhőse Hunor, a magyar szuperhős, aki a rendszerváltás után rokkantnyugdíjasként tengeti életét. Meghasonlott önmagával a múltja miatt, hiszen régen úgy gondolta, hogy jót cselekszik. Miután újra emberfeletti képességekre tesz szert (egy SZTK-s félrekezelés miatt), már titokban műveli a szuperhős tevékenységét.

The protagonist of the series is Hunor, the Hungarian Superhero, who has been surviving on a disability allowance since the change of system. He is conflicted because of his past – back then, he thought he was doing good. When he gains new superpowers (due to getting the wrong treatment from the health service), he continues his superhero deeds in secret.



KOÓS Árpád 1978-ban született Debrecenben. 2004-ben végzett a MOME animáció szakán. Dolgozott M. Tóth Géza, Richly Zsolt és Pálfi György filmjeiben, részt vett az M2 és a Cool TV csatornák arculattervezésében. Számos reklámfilm, szignál és műsor főcím tervező-rendezője. Jelenleg a KGB Stúdió munkatársa.

Árpád KOÓS was born in Debrecen in 1978, he graduated from the Moholy-Nagy University of Art and Design in 2004 with a degree in animation. He has collaborated in the films by Géza M. Tóth, Zsolt Richly, György Pálfi and also took part in the creating of the visual identity of such Hungarian television channels as M2 or Cool TV. He is creator- director of several commercials, spots and headlines of different programmes. Currently he works at KGB Studio.

Filmográfia / Filmography: Torta / Cake (2006); Babel (2009); Zenekarok Klipversenye, avagy a nagy bandaháború / Music Bands' Music Video Competition aka The Great Gang War (2012); Boxi / Nyomozás / Foldville / Investigation (2012); Boxi / Az asztalon túl / Foldville / Beyond the Desk (2014)



KLINGL Béla
Lásd: Európai versenyprogram / TV-sorozat 1. / Boxi / Zöldben

Béla KLINGL
See: European Competition Programme / TV-series 1 / Boxi / In the Nature



Június 22. csütörtök 12:00, Otthon mozi
22 June, Thursday 12:00 pm, Otthon Cinema



HÉ DUGGEE / A MENTÉSI JELVÉNY HEY DUGGEE / THE RESCUE BADGE

Rendező / Director: ORCHARD, Grant
Brit TV-sorozat / British TV-Series • 2015 • 07' 00" • Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer animation
• Producer: VOONG, Janine • Vágó / Editor: KUBIK, Anna • Képes forgatókönyv / Storyboard: WARNER, Philip • Irodalmi forgatókönyv / Script: ORCHARD, Grant • Gyártó cég / Production Co.: Studio Aka

Enid, a macska meglát egy egeret a klubházban, és leküzdhetetlen vágyat érez, hogy megkeresse. Egészen egy fa tetejéig úzi, ahonnan nem tud lejönni! Enid szerencséjére úgy tűnik, hogy Duggee tudja, mit kell tenni. A mókusok segítenek Duggeenak egy túzoltóautót készíteni, hogy együtt megmentés Enidet.

Enid the Cat sees a mouse inside the clubhouse, and she can't resist the urge to chase it. She chases it all the way up a tree until she gets herself stuck! Luckily for Enid, it looks like Duggee will know what to do. The squirrels help Duggee to make a fire engine so that they can all rescue Enid together.



Grant ORCHARD 1997-ben csatlakozott az Aka Stúdióhoz, ahol sajátos tervezői és rendezői szemlélete miatt azonnal figyelmet kapott. A *reggeli séta* című rövidfilmje BAFTA-díjat nyert, valamint Oscar-jelölést kapott a legjobb animációs rövidfilm kategóriában. Ő készítette az Aka Stúdió első, iskola előtti korosztálynak szóló filmjét, a *Hé Duggee*-t, a CBEEBIES & BBC Worldwide számára.

Grant ORCHARD joined Studio Aka in 1997, and immediately gained attention for his idiosyncratic approach to design & directing. His short *A Morning Stroll*, won a BAFTA and an Oscar nomination for Best short animation film. He created Studio Aka's first original pre-school show *Hey Duggee* for CBEEBIES & BBC Worldwide.



LILI / LILI VENDÉGET FOGAD LILI / LILI HAS A GUEST

Rendező / Director: MELCHIOR, Siri
Dán TV-sorozat / Danish TV-Series • 2016 • 03' 32" • Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer animation, Papírkivágásos animáció / Cut-out animation • Producer: BRO, Marie • Animáció / Animator: SIGURDARDOTTIR, Asta • Operatőr / Cameraman: BRO, Marie • Gyártásvezető / Production manager: BRO, Marie • Animációs rendező / Animation director: NUTE, Mark • Hang / Sound: ARILD, Niels • Képes forgatókönyv / Storyboard: MELCHIOR, Siri • Figuraterv / Character design: MELCHIOR, Siri • Layout: MELCHIOR, Siri • Háttér / Backgrounds: MELCHIOR, Siri • Vágó / Editor: MELCHIOR, Siri • Kompozitor / Composer: MELCHIOR, Siri • Eredeti mű szerzője / Author of original work: MELCHIOR, Siri, FUPZ, Kim • Zene / Music: DAWKINS, Tanera • Irodalmi forgatókönyv / Script: FUPZ, Kim • Gyártó cég / Production Co.: Dansk Tegnefilm

Lili vendéget fogad. Lili egy barátot vár. És nem is akárkit. A legjobb barátját, Mollyt! A várakozás néha nagyobb örömet okozhat, mint maga a találkozás. Két vasakarat, játékok és sütemények korlátozott választéka konfliktushoz vezethetnek.

Lili has a guest. Lili is expecting a friend. And not just anyone. It's her best friend, Molly! The joy of expectation, however, can be greater than the get-together itself. Two wills of iron and a limited selection of toys and biscuits can lead to conflict.



Siri MELCHIOR rendező és grafikus illusztrátor. 1971-ben született Koppenhágában. Animáció szakon végzett a londoni Királyi Művészeti Főiskolán 1999-ben, grafikus tervezés szakon a Dán Királyi Tervezési Akadémián 1995-ben, és művészettörténész diplomát szerzett a Koppenhágai Egyetemen 1991-ben. Ismert díjnyertes animációs filmjeiről és sorozatairól, mint például *A kutya, aki belül macska* (2003), *Síp nélkül* (2009) és *Rita és a krokodil* (TV-sorozat, 2013). Emellett gyermekkönyveket illusztrál.

Siri MELCHIOR Director and graphic illustrator. Born 1971, Copenhagen. Graduate in animation from the Royal College of Art, London, 1999, in graphic design from the Royal Danish Academy's School of Design, 1995, and received her BA in Art History from Copenhagen University, 1991. Melchior is noted for her award winning animated films and series such as *The Dog Who Was a Cat Inside* (2003), *Whistleless* (2009) and *Rita and Crocodile* (TV series, 2013). Siri also illustrates childrens books.



LILI USZADÉKÖBLE / PAPA GÁJ ÚR LILY'S DRIFTWOOD BAY / MR PARROT

Rendező / Director: WILLIAMS, Colin
Brit TV-sorozat / British TV-Series • 2016 • 07' 00" • Technika / Technique: Rajz animáció / Drawing animation • Producer: WILLIAMS, Colin • Animációs rendező / Animation director: HARPER, Tim • Gyártó cég / Production Co.: Sixteen South

A Lily uszadéköble, kevert technikával készült animációs TV-film gyermekeknek. Főhőse Lily, aki egy kalandvilágot épít fel talált kincseiből. A film, a szereplőktől, a háttereken át a tájképekig, tengeri uszadékokból készült. Arra biztat, hogy használjuk a képzeletünket, inspirálóan hat a mesemondásra és az eldobott dolgok újrafelhasználására, mindeközben üzenetet hordoz a közösségről és a generációkat átfogó kapcsolatokról. Tükröt tart a társadalom elé, ne féljünk történeteket mesélni a való élet dolgairól.

Lily's Driftwood Bay, a mixed media animated TV show for children, features Lily who creates a world of adventure from 'treasures' she finds. The artwork, from characters to backdrops and landscapes, has been created from beach salvage. The show encourages imagination, inspires storytelling and reusing things that have been thrown away, but with a subtext about community and intergenerational relationships. It is a mirror to society and we are not afraid to tell stories about real life issues.



Colin WILLIAMS karrierjét a reklámparban kezdte. Majd megalapította az Inferno, kereskedelmi gyártócégét. 2007-ben pedig a Sixteen South Stúdiót, hogy világszínvonalú gyerekeknek szóló tévés programokat készíthessen. Kreatív igazgatója és producere az összes Sixteen South produkciónak, és ő vezeti a társaság fejlesztési csapatát.

Colin WILLIAMS spent his early career in advertising followed by seven years running Inferno, his award-winning commercial production house. With a passion for storytelling, he founded Sixteen South in 2007 to make world-class children's television. He is Creative Director and Producer on all of Sixteen South's productions and leads the company's development team.



KIS GILISZTÁK / TAVASZ LITTLE RAIN WORMS / SPRING

Rendező / Director: GAL, Jaromir
Cseh TV-sorozat / Czech TV-Series • 2015 • 07' 55" • Technika / Technique: Gyurma animáció / Plasticine animation / • Producer: JOHNSONOVÁ, Barbara • Irodalmi forgatókönyv / Script: GAL, Jaromir • Animáció / Animator: KACOROVÁ, Marta • Operatőr / Cameraman: PROCHAZKA, Martin • Vágó / Editor: SANDERSOVA, Magda • Gyártó cég / Production Co.: Ceska televize (Czech TV)

Történetek két fiatal gilisztáról, akik eső után kimásznak a földből és nagy ötleteik megvalósításába kezdenek. Néha ugratják egymást, de legtöbbször segíteniük kell a másikon. A gond az, hogy a fenti fán alvó madarat megzavarja csínytevésük, és amikor felébred, a madár el akarja kapni őket. De a kis giliszták ügyes fickók, és a legutolsó pillanatban mindig sikerül megmenteni az irhájukat úgy, hogy a föld alá menekülnek.

Stories about two young rain worms, who always crawl out of a hole after a shower and start carrying out their "great ideas". Sometimes they tease each other, but mostly they have to help each other. Their problem is that the bird sleeping in a tree above them gets disturbed by their mischief and when it finally wakes up, the bird wants to catch them. But the little rain worms are nifty fellows and they always save their skins at the last moment by fleeing underground.



Jaromir GAL (1938) cseh művész, animátor, forgatókönyvíró és rendező. Közreműködött Ivan Renc rendező több filmjében. Ő írta a forgatókönyveket a *Bugo és Picola* (1998), a *Gogo és Figi* (2007) és a *Kis giliszták* (2009) gyermek TV sorozatokhoz, amelyeket animált és rendezett is.

Jaromir GAL (1938) is a Czech artist, animator, screenwriter and director. He's collaborated on the artistic side of some of the films by director Ivan Renc. He wrote the scripts for the children's TV series *Bugo and Picola* (Bugo a Pikola, 1998), *Gogo and Figi* (2007) and *Little Rain Worms* (Zízaláci, 2009), which he animated and directed.





FÉRCBARÁTOK / FÉRCSZAMÁR PATCHWORK PALS / PATCHWORK DONKEY

Rendező / Director: STEFFEN, Angela
Német TV-sorozat / German TV-Series • 2016 • 04' 00" • Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer animation, 2D digitális papírkivágásos animáció / 2D digital cut-out animation • Producer: MEYER-HERMANN, Thomas • Társ alkotó / Co-creator: DEPPER, Andrea • Dramaturg és expozíciós lista / Text Story advisor & X-sheet: HYKADE, Andreas • Animáció / Animator: ZINTLER, Urte, STRIEGNITZ, Frauke • Layout: ENLANDER, Ferdinand, BOHDE, Ralf • Riggelés / Rigging: ENLANDER, Ferdinand • Kompozitor / Composer: BOHDE, Ralf • Voice: HODGSON, Olive • Zene / Music: KAISER, Claudia, LICKLEDER, Martin • Hang / Sound: MÜHLSCHEGEL, Andreas • Keverés / Mixing: HECK, Christian • Gyártásvezető / Production Executive: CBEBBIES: LEGG, Sarah • Gyártásvezető / Production Executive: SWR: MANN, Benjamin • Gyártásvezető / Production manager: JUST, Bianca • Gyártó cég / Production Co.: Studio Film Bilder, SWR

Szívemengető történetek egy meganímált takarón. A *Fércbarátok* vicces állatok, akiket egy hatalmas férctakarón találsz. Mindenre készek, hogy megmentsék a helyzetet: itt a csirke, a tojása beragadt! Ott úsznak a halak víz nélkül! És a róka, mindenkit meg akar enni reggelire! Ebben a legkisebbeknek szóló TV-sorozatban, a Fércbarátok mindig megtalálják a módját, hogyan segítsenek egymásnak.

Heartwarming stories on an animated blanket. *The Patchwork Pals* are a bunch of funny animals you can find on a huge patchwork blanket. They'll bear any challenge to save the day: here's the chicken, her egg is stuck! There's the fish with no more water! And the fox wants to eat everyone for breakfast! In this series for TV starters, the Patchwork Pals always find a way to help each other in the end.



Angela STEFFEN Németországban született 1979-ben. Szaúd-Arábiában élt az 1990-es öbölháborúig, amikor a családja visszaköltözött Németországba. 2001-től 2002-ig a Hamburgi Animációs Iskolában tanult, majd a Baden-Württembergi Animációs Intézetben és Filmakadémián, ahol 2009-ben végzett. A Filmakadémia alatt alakult ki személyes, poétikus stílusa, amely diplomafilmjében, a *Lebensader*-ben teljesedett ki.

Angela STEFFEN was born in Germany in 1979. She lived in Saudi-Arabia until the Gulf War in 1990 when the family moved back to Germany. After some basic studies in Graphic Design she continued studying animation from 2001 to 2002 at the Animation-School-Hamburg, and then at the Institute of Animation, Filmakademie Baden-Württemberg, graduating in 2009. Whilst at the Filmakademie she developed a personal and poetic style culminating in *Lebensader*, her diploma film.



TÖRTÉNETEK ANYÁRÓL ÉS APÁRÓL / HOGYAN HÁZASODOTT ÖSSZE ANYA ÉS APA STORIES ABOUT MUM AND DAD / HOW MOMMY AND DADDY GOT MARRIED

Rendező / Director: DUFKOVA, Kristina
Cseh TV-sorozat / Czech TV-Series • 2016 • 08' 00" • Technika / Technique: Báb animáció / Puppet animation • Producer: JOHNSONNOVA, Barbara • Operatőr / Cameraman: POSPISIL, Zdenek, HALOUSEK, Jakub • Vágó / Editor: HALADOVA, Lucie • Hang / Sound: MUSIL, Marek • Irodalmi forgatókönyv / Script: CMIRAL, Pavel • Gyártó cég / Production Co.: Ceska televize (Czech TV)

Történet egy családról, és arról, hogy mi kellett egy ilyen tökéletes, új család létrehozásához. A kalandokkal és humorral teli mesét a kis Tonda kommentálja, aki kilenc hónapra elbújt az anyukája hasában. Bár még nem született meg, folyamatosan megjegyzésekkel kíséri a az életet maga körül...

A story about a family and what's needed to make such a proper new family. We attend this adventure and humor-filled fantasy listening to the comments of little Tonda, hidden nine months in his mother's belly. Although he hasn't been born yet, he vivaciously comments on the life around him...



Kristina DUFKOVA (1978) cseh művész, illusztrátor és animációs filmrendező. Animációt tanult a SVOŠF-on Písekben, majd a FAMU-n végzett animáció szakon. Részt vett Werich, *Fimfarum - A jó dolgok hármásával jönnek 3D* fantázia sorozatában a *Hogyan haltak ki az ogrék a Sumava-hegyekben* (2011) című filmjével. Ő rendezte a *Ne hívj engem pandának, a nevem Fanda* (2015) filmet.

Kristina DUFKOVA (1978) is a Czech artist, illustrator and director of animated films. She studied animation at SVOŠF in Písek and then graduated in animation at FAMU. She's contributed to the fantasy collection of Werich's *Fimfarum - Good Things Come in Threes 3D* with her film *How the Ogres Died Out in the Sumava Mountains* (2011). She has directed the film *Don't Call Me Panda, My Name Is Fanda* (2015).



A VILÁG LEGKISEBB EMBERE / TRAGIKUS RENDŐR THE TINIEST MAN IN THE WORLD / TRAGIC OFFICER

Rendező / Director: ZARAMELLA, Juan Pablo
Francia TV-sorozat / French TV-Series • 2016 • 01' 00" • Technika / Technique: Báb animáció / Puppet animation • Producer: BENOUSILIO, Dora • Zene / Music: VOLZY, Yan • Gyártó cég / Production Co.: Les Films de l'Arlequin

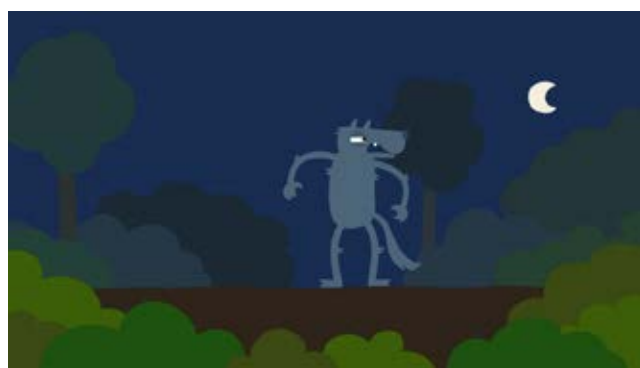
15 cm magas, és soha nem veszi le a kalapját. Úgy éli életét, mintha a világ nem lenne túl nagy számára. Autót vezet, utazik, 6 láb magas lányokkal trécsel, és semmi nem rémiszti meg. Láthatjuk őt abszurd, komikus és néha szürreális, de mindig vicces helyzetekben!

He's 15 cm tall and never takes off his hat. He lives his life as if the world wasn't out of scale for him. Driving a car, travelling, chatting-up 6 feet-tall girls, nothing scares him. We'll see him struggling in absurd, ridiculous, sometimes surreal situations, but always funny!



Juan Pablo ZARAMELLA (Buenos Aires, Argentina) független rendező és animátor. Miután lediplomázott az Instituto de Arte Cinematografico de Avellaneda intézetben mint animációs rendező, elkezdte rendezni és animálni saját filmjeit. Szerzői rövidfilmjeit világszerte díjazták. 2010-ben az Annecy Nemzetközi Filmfesztiválon önálló programban mutatták be munkáit. Legutóbbi rövidfilmje, a *Luminaris*, több mint 270 nemzetközi díjat nyert.

Juan Pablo ZARAMELLA (Buenos Aires Argentina) is an independent director and animator. After his graduation at the Instituto de Arte Cinematografico de Avellaneda as an animation director, he started directing and animating his own films. All his independent shorts have been awarded all around the world. In 2010, Annecy International Animation Festival presented a special program with all his works. His last short film *Luminaris* has won more than 270 international awards



FARKAS / WOLF

Rendező / Director: OCKER, Julia
Német TV-sorozat / German TV-Series • 2016 • 03' 58" • Technika / Technique: 2D számítógépes animáció / 2D computer animation • Producer: MEYER-HERMANN, Thomas • Animáció / Animator: OCKER, Julia • Gyártó cég / Production Co.: Studio Film Bilder

A farkas az erdőben sétál, és megpróbál egy békés helyet találni a titkos hobbijának a gyakorlására. De ekkor egy néző tűnik fel a bokrokban.

The wolf is wandering through the woods, trying to find a peaceful spot to practise his secret hobby. But then a spectator shows up in the bushes.



Julia OCKER animációs rendező, tervező és író Stuttgartban. 1982-ben született Pforzheimban, Németországban, a Fekete-erdőben nőtt fel. 2003-tól 2005-ig grafikus tervezést tanult Pforzheimban és Kairóban, 2006-tól 2012-ig animációt tanult a Baden-Württemberg-i Filmakadémián.

Julia OCKER is an animation director, designer and writer based in Stuttgart. She was born in 1982 in Pforzheim, Germany and grew up in the Black Forest. From 2003 to 2005 she studied Graphic Design in Pforzheim and Cairo and from 2006 to 2012 Animation at Filmakademie Baden-Württemberg.



Június 23. péntek 18.00, Otthon mozi
23 June, Friday 6 pm, Otthon Cinema



KOJOT ÉS A SÁPADTARCÚ / COYOTE AND THE WASICHU

Rendező / Director: GAUDER Áron
Magyar TV-sorozat / Hungarian TV-Series • 2016 • 07' 55" •
Technika / Technique: Rajz animáció / Drawing animation
• Producer: TEMPLE Réka • Animációs rendező / Animation
director: BAUMGARTNER Zsolt • Zene / Music: ONGJERTH Dávid
• Képes forgatókönyv / Storyboard: GAUDER Áron • Figuraterv /
Character design: GAUDER Áron • Háttér / Backgrounds: GAUDER
Áron • Kompozitor / Composer: GAUDER Áron • Gyártásvezető /
Production manager: ALBERT Johanna • Gyártó cég / Production
Co.: Cinemon Entertainment Kft.

Élt egyszer a lakoták földjén egy, az agyafúrtságára büszke fehér kereskedő, aki mindenkit becsapott, aki csak betette a lábát a boltjába. De egy nap találkozott a rászedés mesterével, Kojottal...

After the worldwide awarded film, *Coyote and the Rock*, here is the next Native American folktale. The wasichu scammed all the Indians on the Great Plains. But one day he met Coyote, the master of swindle



világszerte.

GAUDER Áron rendező és forgatókönyvíró, számtalan díjat nyert, köztük az Annecy-i Animációs Filmfesztivál Kristálydíját a *Nyócker!* című egész estés animációs filmjéért. Gauder Áron filmjei több mint 80 nemzetközi fesztiválon szerepeltek már. A legújabb alkotása, a *Kojot és a szikla* 5 díjat hozott el nemzetközi fesztiválokról, és több mint 30 fesztiválra válogatták be

Áron GAUDER, director and scriptwriter, has won numerous awards including the Cristal Award of Annecy International Animated Film Festival with his feature length animated film, *The District!* Films directed by Mr. Gauder have already been selected to 80+ festivals worldwide. His latest film, *Coyote and the Rock*, won 5 awards worldwide, and has been officially selected to 30+ festivals.

Filmográfia / Filmography: *Nyócker!* / *The District!* (2004); *Kőbaltás ember* / *Prehistoric Man* (2014); *Kojot és a szikla* / *Coyote and the Rock* (2015)



LUTHER MÁRTON ÉLETE / ÚTON AZ ÚR FELÉ THE LIFE OF MARTIN LUTHER / ON THE PATH TO THE LORD

Rendező / Director: RICHLY Zsolt
Magyar TV-sorozat / Hungarian TV-Series • 2016 • 13' 00" •
Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer
animation • Producer: FABINY Tamás • Animáció / Animator:
LUGOSI Károly, KOSARAS Mihály, TENKEI Péter, UZSÁK János,
CSÁKOVICS Lajos, ÁDÁM László, MARTSA Pirooska • Irodalmi
forgatókönyv / Script: LACKFI János • Zene / Music: GRILLUS
Dániel • Vágó / Editor: CZÁKÓ Judit • Operatőr / Cameraman:
GELLEY Bálint Farkas, GELLÁR Csaba, NAGY Márton •
Gyártásvezető / Production manager: VÉCSY Vera • Figuraterv
/ Character design: KOVÁCS Márton • Háttér / Backgrounds:
HORVÁTH-MOLNÁR Panna • Gyártó cég / Production Co.:
Magyarországi Evangélikus Egyház Luther Kiadója

Luther Márton Ágoston rendi szerzetes felettese kísérelésként eljut Rómába. Hősünket az antik romok között kirabolják, az éneklő zarándok csapatok elsodorják, a lejárattott szent helyek kiábrándítják. Az épülő óriás bazilika helyett a természet meghitt csendje lesz istentisztelete színhelye. Hiába a kereszténység fővárosának túlszorduló gazdagsága, Luther haza indul, hogy majd egyre gyarapodó hívei között hirdesse Isten igazságát.

Martin Luther accompanies his monastic superior of the Order of St. Augustine to Rome. Our hero is robbed among the ruins of the ancient world. The groups of singing pilgrims sweep him away, and the rundown holy places leave him disillusioned. Instead of the enormous basilica under construction, the intimate quiet of nature becomes the place of his divine inspiration and worship. Luther sets out, homeward bound, to spread the word of God among his ever growing band of followers.



RICHLY Zsolt 1941-ben született Sopronban. Az Iparművészeti Főiskolán szerzett diplomát 1966-ban. Ugyanebben az évben kezdett el dolgozni a Pannónia Filmstúdióban. 1988 óta tanít animációs filmkészítést a MOME-n, 2008 óta az intézmény címzetes egyetemi tanára. Munkásságát Balázs Béla-díjjal és Erdemes Művész-díjjal ismerték el.

Zsolt RICHLY was born in 1941 in Sopron. He graduated from the Academy of Arts and Crafts in 1966. He began working at Pannónia Film Studio that the same year. Since 1988 he has been teaching animation at the Academy of Arts and Crafts (today MOME), where he has been Appointed Honorary Professor since 2008. His work has been awarded the Béla Balázs Prize and the Meritorious Artist award.

Filmográfia / Filmography (válogatás / selection): *Indiában* / *In India* (1966); *Szvit* / *Suite* (1968); *Medvetánc* / *Bear's Dance* (1971); *Molnár Anna* / *Anna Molnár* (1972); „A kockásfülű nyúl” / „A Bunny with Chequered Ears” (1974; 1976); *Háry János* / *János Háry* (1983); „Kíváncsi Fáncsi” / „The Inquisitive Elephant” (1985; 1989); *Fabulák, Heltai Gáspár mesél* / *Fables* (1987); *Hommage à Vajda Lajos* / *Hommage à Lajos Vajda* (1999); *Árgyéltus királyfi* / *The Prince and the Fairy* (2002); *Kőműves Kelemen* / *Stonemason Kelemen* (2009)



VÁROSI LEGENDÁK / VERONIKA NÉNI URBAN LEGENDS / AUNTIE VERONICA

Rendező / Director: GLASER Katalin
Magyar TV-sorozat / Hungarian TV-Series • 2016 • 03' 08" •
Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer animation • Producer: MIKULÁS Ferenc • Animáció / Animator: MOLNÁR Éva, HADOBÁS Szilárd, TÓTH Zsuzsa, MÓRÉ Katalin, TURI Zoltán, ZABOS Csaba • Zene / Music: HEGYI Dávid, KALOTÁS Csaba • Vágó / Editor: CZAKÓ Judit • Látvány / Visual design: UDVARDY Boglárka • Kompozitor / Composer: CSEH János • Gyártásvezető / Production manager: VÉCSY Vera • Dramaturg / Dramaturge: DOMONYI Rita • Narrátor / Narrator: JANKOVICS Péter • Gyártó cég / Production Co.: Kecskemétfilm Kft.

Történet Veronika néniről, akinek az egyik érdekessége, hogy többször megjelent már neki Jézus, különböző testhelyzetekben...

A story about auntie Veronica, to whom Jesus had appeared many times in various forms and poses.



GLASER Katalin 1983-ban született Budapesten. 2003-ban a MOME animáció szakán, illetve vizuális környezetkultúra és tanári szakokon is diplomát szerzett. 2007-ben az Erasmus program keretében az Athéni Képzőművészeti Egyetem grafika szakán tanult. 2009 óta a MOME-n tanít. 2001 óta számos hazai csoportos kiállításon szerepelt, 2009-ben első önálló kiállítása

Vergődő kentaur címmel volt látható a Liget Galériában.

Katalin GLASER was born in 1983 in Budapest. In 2003 she completed her studies at the Animation Faculty and the Faculty of Visual Environmental Culture and Teaching at the Moholy-Nagy University of Art and Design, Budapest. She studied at the Faculty of Graphics at the Athens University of Fine Arts, Greece in 2007. Since 2009 she has been a lecturer at Moholy-Nagy University. In 2009 she had her first individual exhibition, entitled *Struggling Centaur* in the Liget Gallery in Budapest.

Filmográfia / Filmography: Önportré / Self Portrait (2002); MoME ID; Fogkefe Film; Orbit Mix / MoME ID; Toothbrush Film; Orbit Mix (2006); FIN (2008); Három nagymamám volt / My Three Grandmas (2013)



VILÁG-MESÉK / AZ OSTOBA MATJUS WORLD TALES / THE SILLY MATJUS

Rendező / Director: CAKÓ Ferenc
Magyar TV-sorozat / Hungarian TV-Series • 2017 • 07' 23" •
Technika / Technique: Homok animáció / Sand animation •
Producer: ORDÓDY Judit • Irodalmi forgatókönyv / Script: BAJZÁTH Mária • Vágó / Editor: MUNDRUCZ Tamás • Operatőr / Cameraman: MUNDRUCZ Tamás • Gyártó cég / Production Co.: Krea-TV Kulturális Szolgáltató Kft.

Az öt világrész népeinek végtelen mesekincséből, a homokanimáció különleges, monokróm letisztultságával, festőiségével megelevenedő különböző nemzeti gondolkodások, jelképrendszerek, viseletek, tájak közvetítik a különböző népek vágyait, legendáit, és örök tanulságokat nemzedékről, nemzedékre. A jószívű, ostobának hitt szegénylegény, akit gonosz bátyjai mindig kiforgatnak mindenéből, sugárzó szeretetével, saját erejéből mindig újra tudja kezdeni az életét.

From the nations of 5 continent's tale treasure, the various national thoughts, symbol orders, costumes, landscapes which come alive with the unique, monochrome clarity and picturesqueness of sandanimation can transmit the people's desire, legends and eternal morals generation by generation. In the Polish tale the kind-hearted, silly believed poor boy, whose bad brothers always do him out of all, but with his radiating love, with his own power he can always start his life again.

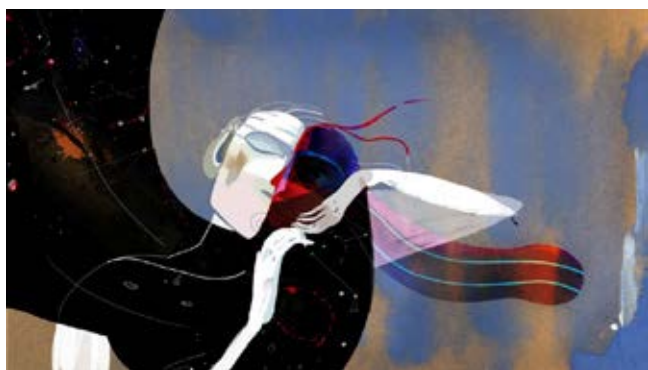


CAKÓ Ferenc 1973-ban végzett a Magyar Iparművészeti Főiskolán. 1974-től 1991-ig a Pannónia Filmstúdió tagja volt. Alkotásait világszerte elismerték: Ezüst Sárkány-díj, Krakkó (1983); MTV és filmkritikusok díja (1984); Cannes-i Filmfesztivál animációs fődíja (1988); A kecskeméti és uppsalai filmfesztiválok fődíjai (1988); FRIPESCI-díj, Annecy (1989); Oberhauseni Rövidfilm Fesztivál fődíja (1990); A San Francisco-i Golden Gate Fesztivál fődíja (1990); Arany Medve-díj, Berlin (1994).

Ferenc CAKÓ graduated from the College for Creative Arts in 1973. From 1973 to 1991 he was working in Pannonia Film Studio as an animator - designer - director. His films have won the grand prizes of nearly each significant film festival: Cannes (Best Short Film), Berlin (Golden Bear), San Francisco (Golden Gate Award), Annecy (Best Short Film), Oberhausen, Krackow, Espinho, Sanghai, Gava Uppsala, Kecskemet etc.

Filmográfia / Filmography (válogatás / selection): A szék / The Chair (1978); Ad astra / Ad Astra (1982); Sebaj, Tóbiás / Never Mind, Toby (1982-1985); Zénó / Zeno (1985-1988); Ab ovo / Ab Ovo (1987); Hamu / Ashes (1995); A homok dala / Song of the Sand (1996); Labirintus / Labyrinth (1999); Maze (1999); Vízió / Vision (2000); Kövek / Stones (2001); Pszichoparádé / Psycho-parade (2001); A róka és a holló / The Fox and the Raven (2003); Randevű / Rendezvous (2004); Hé, S.O.S. / Hey, S.O.S. (2005); Arc / Face (2008); Érintés / Touch (2010); Sirató / Mourning (2012)





ROBERT DESNOS / OLY SOKAT ÁLMODTAM RÓLAD
ROBERT DESNOS / I HAVE DREAMED OF YOU SO MUCH

Rendező / Director: VAKARELOVA, Emma
Francia TV-sorozat / French TV-Series • 2015 • 03' 00" • Technika / Technique: Rajz animáció / Drawing animation, Számítógépes animáció / Computer animation • Gyártó cég / Production Co.: Tant Mieux Prod

„Oly sokat álmodtam rólad, hogy elveszted a realitásod...” Egy film a horizontról és a lehetetlen szerelemről.

“I have dreamed of you so much that you loose your reality...” A film about the Horizon and his impossible love.



Emma VAKARELOVA Bulgáriából származik. A párizsi Estienne Vizuális Művészetek Iskolájában kezdte tanulmányait. Illusztrációt és képregényrajzolást tanult az Európai Vizuális Művészeti Iskolában (EESI) Angouleme-ben, majd animációs filmkészítést a La Poudrière-en, Franciaországban. 2007-ben illusztrálta első könyvét a *Hópihe* című mese alapján, amelyet Maria Aglikina írt. 2012-ben a La Poudrière-en rendezte első rövidfilmjeit. *A ma este az az este* volt a diplomafilmje 2014-ben.

Emma VAKARELOVA hails from Bulgaria. She studied at the School of Visual Arts Estienne in Paris. As well as illustration, she also studied comic strip at the European School Of Visual Arts (EESI) in Angouleme and animation filmmaking at La Poudrière in France. In 2007, she illustrated her first book, based on the tale *Snowdrop*, written by Maria Aglikina. In 2012 at La Poudrière she directed several short films. *Tonight's The Night* was her graduation film in 2014.



A NAGYON HOSSZÚ VAKÁCIÓ / THE LONG LONG HOLIDAY

Rendező / Director: LELUC, Paul
Francia TV-sorozat / French TV-Series • 2015 • 26' 00" • Technika / Technique: Tárgymozgatásos animáció / Object animation, Számítógépes animáció / Computer animation, HD CGI & Stop motion • Producer: Les Armateurs • Animációs rendező / Animation director: DELMONT, Joan • Zene / Music: MATTERS, Syd • Figuraterv / Character design: BRAVO, Emile • Gyártó cég / Production Co.: Les Armateurs

A díjnyertes sorozat a második világháborút mutatja be, két gyerek, egy fiú és egy lány szemszögéből. A gyerekek a háború ellenére a legcsodálatosabb kalandjaikat élik át a nagyszüleik normandiai parthoz közeli házábanál.

A multi-awarded series focusing on the Second World War from the point of view of two kids, brother and sister who, despite the war, will experience the most wonderful adventures at their grandparents' house near the Normandy coast.



Paul LELUC a CFT les Gobelins-en végzett 2002-ben, Párizsban. Karrierjét rendezőként kezdte 2004-ben a *Hosszúláb kapitány kincsei* sorozatban. Később ő rendezte a *Pahé hava*, az *OVNI 2*, a *Loopdidoo*, 2, 3, 4 és a *Loopdidoo tv-speciál: Ném'Os kapitány kincse* filmeket. 2015-ben készítette a *Nagyon hosszú vakáció* című filmet a France Television-nek, amelyet társrendezett a Les Armateurs-szal és a Blue Spirit Studios-szal.

Paul LELUC graduated from CFT les Gobelins in Paris in 2002. He began his career as director in 2004 on the series *Les Trésors du Capitain Longleg*. Later he directed *Le monde de Pahé*, *OVNI 2*, *Grabouillon*, 2, 3, 4 and *Grabouillon spécial: le trésor du Capitaine Ném'Os*. In 2015, he directed *The Long Long Holiday* for France Television, co-produced with Les Armateurs and Blue Spirit Studios.





EURÓPAI INFORMÁCIÓS PROGRAM
EGÉSZ ESTÉS FILM
EUROPEAN INFORMATION PROGRAMME
FEATURE FILM

Június 21. szerda 09:00, Otthon mozi
21 June, Wednesday 9:00 am, Otthon Cinema



LENGEMESÉK / TALES FROM THE LAKESIDE

Rendező / Director: PÁLFI Zsolt
Magyar egész estés film / Hungarian Feature Film • 2016 • 01h 08m • Technika / Technique: Rajz animáció / Drawing animation
• Producer: TEMPLE Réka • Kompozitor / Composer: ANTÓK Krisztián • Háttér / Backgrounds: ROTH István • Gyártásvezető / Production manager: HOLLÓ LELESZI Krisztina • Eredeti mű szerzője / Author of original work: BERG Judit • Hang / Sound: GIRET Gábor • Animáció / Animator: BÁRDOS Attila • Zene / Music: FEJÉR Simon • Képes forgatókönyv / Storyboard: HERNÁDI Edit • Gyártó cég / Production Co.: Cinemon Entertainment Kft

A lengék a Nádtenger apró, de bátor, zöldbőrű őrei, akiket akkor avatnak őrzővé, amikor bebarnul a hajuk. Addig unalmas az élet, mivel zöldhajúként tilos nádirigón repkedni, vízre szállni. Füttyös Vilkó legnagyobb álma, hogy végre ő is őrző lehessen, ám kíváncsisága folyton bajba sodorja. A Nádtenger ellenségei, a harácsok, a hattyúkkal szövötteknek, s így az egész tó veszélybe kerül. Vilkó vakmerő tervet eszel ki, hogy megmentsse otthonát.

The green Verdies are the tiny, but brave guardians of the lakeside, only become guardians when their hair turns brown. Until then, life is boring. The youngsters with green hair are not allowed to fly on warblers, row alone. Willy Whistle's big dream is to become a guardian, but his curiosity always gets him into trouble. The whole lake becomes at risk when the enemies the Grimps and the swans, enter into alliance. Willy comes up with a daring plan in order to save his home



PÁLFI Zsolt 1972-ben született Budapesten. Animációs pályafutását a Pannónia Filmstúdió II. műtermében kezdte 1991-ben. Az elkövetkező években több filmstúdióban is dolgozott animátorként, rendezőként. Részt vett számos reklámfilm, TV-sorozat és egész estés film gyártásában. 2009–2012 között a Színház- és Filmintézet animációs filmkészítő szakán tanított.

Jelenleg a Cinemon-Entertainment stúdió alkotója.

Zsolt PÁLFI was born in 1972 in Budapest. He started his career in animation at Studio II at Pannonia Film Studios in 1991. As an animator and film director he worked in the productions of several studios. 2009–2012, he was teaching at the Faculty of Animation at the Theatre and Film Art Institute, Budapest. Currently he works at Cinemon-Entertainment Studio.

Filmográfia / Filmography: Ajakír / Mouth Rouge (2002); Kicsianna / Little Ann (2004); Jelek / Signs (2007); A legjobb hárompálcás / The Best Shot (2012); Ha nem hiszed, járj utána / If You Doubt It, Do Research It (2012)

Június 21. szerda 18:00, Otthon mozi
21 June, Wednesday 6:00 pm, Otthon Cinema



A MESSZI ÉSZAK / LONG WAY NORTH

Rendező / Director: CHAYÉ, Rémi Első film / First film
Francia – dán egész estés film / French – Danish Feature Film • 2015 • 01h 20m • Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer animation • Producer: DYENS, Ron; TOKSVIG KJAER, Claus; MAGALON, Henri • Vágó / Editor: MASSOUBRE, Benjamin • Képes forgatókönyv / Storyboard: CHAYÉ, Rémi • Irodalmi forgatókönyv / Script: PAOLETTI, Claire; VALEIX, Patricia; DE COSTIL, Fabrice • Zene / Music: JONATHAN, Morali • Gyártó cég / Production Co.: Sacrebleu Productions, Maybe Movies, France 3 Cinéma, 2 Minutes, Norlum

Oroszország, a 19. század vége. A fiatal arisztokrata lány, Szása a messzi északra álmodozik, miközben aggodalommal várja haza felfedező nagyapját annak legutóbbi, északi-sarki expedíciójáról. Szása is felfedező szeretne lenni, de a szülei nem nézik jó szemmel a terveit: azt akarják, hogy lányuk mielőbb férjhez menjen: már a vőlegényt is kiszemelték. Szása fellázad a sorsa ellen, elmenekül otthonról, és elhatározza, hogy felkutatja nagyapját – a messzi északon.

Set in the late 19th century Saint Petersburg, Sasha, a young 16-year-old Russian aristocrat has always been fascinated by the adventurous life of her grandfather, an Arctic explorer. But Sacha's parents, who already made arrangements for her marriage, strongly disapprove of the idea to say the least. Defying her destiny, Sacha flees her home and launches an adventure-filled quest toward the Great North in search of his grandfather, he hasn't returned from his last expedition to the North Pole.



Rémi CHAYÉ 2004-ben lépett be az animáció világába mint a *A fekete Mor szigete* layout-out művésze. Majd a *Kells titka* és az *Eleanor titka* képes forgatókönyvein dolgozott. 2011-ben a *Festmény* rendezőasszisztense, grafikus és képes forgatókönyvírója volt.

Rémi CHAYÉ came into the world of animation in 2004 as a layout artist on *L'île de Black Mór*, then worked as a storyboarder on *The Secret of Kells* and *Eleanor's Secret*. In 2011, he was assistant director, graphic artist and storyboarder for *The Painting*.





EURÓPAI INFORMÁCIÓS PROGRAM
TV-SPECIÁL
EUROPEAN INFORMATION PROGRAMME
TV-SPECIAL

Június 22. csütörtök 20:00, Otthon mozi
22 June, Thursday 8:00 pm, Otthon Cinema



LÁZADÓ RÍMEK 2. / REVOLTING RHYMES 2

Rendező / Director: SCHUH, Jakob; LACHAUER, Jan
Brit TV-speciál / *British TV-Special* • 2016 • 28' 43" • Technika
/ **Technique:** Számítógépes animáció / **Computer animation** •
Producer: POPE, Martin; ROSE, Michael • Szinkronhang / **Voice:**
HEMPSTEAD WRIGHT, Isaac; BRYDON, Rob; CARVEL, Bertie;
CHAN, Gemma; GREIG, Tamsin; LESLIE, Rose; POWLEY, Bel;
WALLIAMS, David; WEST, Dominic • Gyártó cég / **Production Co.:**
Magic Light Pictures

A *Lázadó rímek* a Piroska és a farkas, a Hófehérke, A három kismalac, a Jack és az égigérő fa és a Hamupipóke klasszikus tündérmeséit megkeveri, és tálalja egy huncut csavarral. A film a Roald Dahl által írt és Quentin Blake által illusztrált, azonos című, közkezdvelt gyermekkönyvet eleveníti meg.

Based on the much-loved children's book written by Roald Dahl and illustrated by Quentin Blake, *Revolting Rhymes* takes the classic fairy tales of Little Red Riding Hood, Snow White, The Three Little Pigs, Jack & the Beanstalk and Cinderella, then mixes them together and serves them with a mischievous twist.



Jakob SCHUH
Lásd: Európai versenyprogram / TV-speciál 1. /
Lázadó rímek 1.



Jan LACHAUER
Lásd: Európai versenyprogram / TV-speciál 1. /
Lázadó rímek 1.

Jan LACHAUER
See: *European Competition Programme / TV-
special 1 / Revolting Rhymes 1*



PÁNIKFALVA: ISKOLAKEZDÉS A TOWN CALLED PANIC: BACK TO SCHOOL

Rendező / Director: PATAR, Vincent; AUBIER, Stéphane
Francia TV-speciál / *French TV-Special* • 2016 • 26' 00" • Technika
/ **Technique:** Stop motion, 2D/3D animation • Producer: TAVIER,
Vincent; SCHMERKIN, Nicolas; TESSEUR, Ben • Animáció /
Animator: TESSEUR, Ben, DE BEUL, Steven, VINCENT PATAR,
Stéphane Aubier • Irodalmi foratókönyv / **Script:** PATAR, Vincent;
AUBIER, Stéphane; TAVIER, Vincent • Zene / **Music:** ALEXIU,
Bruno • Gyártó cég / **Production Co.:** Panique, Autour de Minuit
productions, Beast animation

Indián és Cowboy csodálatos hajóutat terveznek egy luxushajón, de elkövettek egy nagy hibát. Elfelejtették, hogy ma van az iskola első napja! Viszlát trópusi szigetek, a barátaink visszaülnek az iskolapadba. Hogy elindítsák az évet, és köszöntsék az új földrajz tanárt, az igazgató versenyt rendez. A győztesek elkísérik Yuri urat egy kirándulásra a Holdra. Indián és Cowboy bármit megtesznek a győzelemért.

Indian and Cowboy are about to set off on a magnificent cruise on a luxury liner, but they have made a big mistake. They completely forgot that today is the first day of school! Goodbye tropical islands, our friends are back at their desks in school. To kick off the year and welcome the new geography teacher, the principal is organizing a contest. The winners will go with Mr. Yuri on a field trip to the Moon. Indian and Cowboy will do anything to win



Stéphane AUBIER és Vincent PATAR
belga írók és animációs filmkészítők. A La Cambre Képzőművészeti Akadémián tanultak, és ott ismerkedtek meg egymással. A 2000–2003 között készített *Pánikfalva* sorozatból született meg első egész estés animációjuk 2009-ben, mely a hivatalos cannes-i versenyprogramban is szerepelt. A többszörösen díjnyertes *Ernest és Celestine* című animációs filmjüket 2014-ben Oscar-díjra jelölték.

Stéphane AUBIER and Vincent PATAR are writers and animation filmmakers hailing from Belgium. They studied and met at La Cambre, the Belgian School of Visual Arts. The episodes of the award-winning series *A Town Called Panic* (2000–2003), which inspired their 2009 feature debut of the same name which was part of the official selection of the 2009 edition of Cannes Film Festival. Their feature film *Ernest & Celestine* recently nominated at the 2014 edition of the Oscars and was awarded internationally.

Filmográfia / **Filmography:** *Pánikfalva / Town Called Panic* (2000); *Ernest és Celestine / Ernest & Celestine* (2012); *Pánikfalva: A karácsonyi fatörzstorta / A Town Called Panic: The Christmas Log* (2014)

Június 23. péntek 19:00, Otthon mozi
23 June, Friday 7:00 pm, Otthon Cinema



CSAVARKULCS & JOE / SPANNERO & JOE

Rendező / Director: PIERA, Stephane
Francia TV-speciál / French TV-Special • 2015 • 26' 00" • Technika / Technique: 2D számítógépes animáció / 2D computer animation • Producer: GRIFFITHS, Wendy • Irodalmi forgatókönyv / Script: PIERA, Stephane • Animációs rendező / Animation director: PIERA, Stephane • Zene / Music: PIERA, Stephane • Vágó / Editor: PIERA, Stephane • Hang / Sound: LONNI, Eric • Figuraterv / Character design: CLAPIN, Jeremy • Gyártó cég / Production Co.: Dark Prince

Joe, a magányos, süket fiú élete fejtetőre áll, amikor egy kis robot a világűrből lezuhan a kertjében. A jelbeszéd az egyetlen módja a kommunikálásnak a robottal, aki mestere a dolgok megjavításának. Joe-t hirtelen új barátok veszik körül, de a dolgok megjavításának vannak hátrányai is...

Joe, a solitary deaf boy, sees his entire world turned around when a little robot from outer space crashes into his yard ; if sign language turns out to be the only way to communicate with the robot, he proves to be a maestro when it comes to fixing things, and Joe is suddenly surrounded by new friends. But fixing stuff can have its drawbacks...



Stephane PIERA elvégezve a Párizsi Alkalmazott Művészeti Iskolát, animátorként kezdte karrierjét. Majd professzionális zenészként és zeneszerzőként dolgozott, mielőtt visszatért az animációhoz, ahol a rendezés és a forgatókönyvírás felé fordult. Több projekt tervét írta és illusztrálta, több mint 100 televíziós forgatókönyv fűződik nevéhez, két animációs

sorozatot rendezett, valamint rövidfilmek forgatókönyvein és gyártásában közreműködött.

Fresh out of Applied Art School in Paris, Stephane PIERA started his career as an animator, then worked for a while as a professional musician and composer, before returning to animation where, without abandoning his pencil, he turned towards directing and screenwriting. Having devised, written and illustrated several project bibles, written over 100 TV scripts and directed 2 animated series, he collaborated on the scripts and production of short films.



A KERESZT / THE CROSS

Rendező / Director: KOTNIK, Larisa Első film / First film Szlovén TV-speciál / Slovene TV-Special • 2016 • 27' 30" • Technika / Technique: Báb animáció / Puppet animation • Producer: KUMER, Tomaz • Animáció / Animator: KOTNIK, Larisa • Irodalmi forgatókönyv / Script: BRIŠKI, Matjaž • Gyártó cég / Production Co.: Miiijav Animated Pictures

Ize és Coki munkájukat tekintve ács gyakornokok és természetüknél fogva kényelmes filozófusok; egy kerekesszékhez kötött anya, és az anyjához kötött fia - két, először egymástól független, önálló történet, amelyeket egy csodás esemény tévedések magasröptű komédiájává köt össze. Egy fa szobor, amelyet a két gyakornok egy kereszthez szögel, csodás módon életre kel, s ötletes közbelépéseivel átveszi az események láncolatának irányítását.

Ize and Coki, carpenter apprentices by profession, armchair philosophers by nature; Mother and Son, mother tied to a wheelchair, son tied to mother – two at first unrelated, autonomous stories, tied by a miraculous event into a high-spirited comedy of errors. A wooden statue, nailed to a cross by the two apprentices, comes miraculously to life, only to start steering the course of events with his small ingenious interventions.



Larisa KOTNIK filozófiát tanult a Ljubljana Művészeti és Építészeti Karon, ahol 2003-ban végzett. Az Animációs Mentor Iskolában folytatta tanulmányait, ahol 2008-ban végzett. A tanulmányai során animációi a legjobb diákmunkák közé kerültek beavogatásra. A kereszt című filmjét regionális és nemzetközi fesztiválokon mutatták be, beleértve a mexikói CutOut fesztivált és az Animatékát Szlovéniában.

Larisa KOTNIK studied philosophy at Faculty of Arts in Ljubljana and architecture at Faculty of Architecture in Ljubljana, graduating in 2003. She continued her studies at Animation Mentor school and graduated in 2008. During studies her animations were published in the selection of best student's work. Her directorial debut *The Cross* was screened on regional and international animation festivals, including CutOut Fest (Mexico) and Animateka (Slovenia).





EURÓPAI INFORMÁCIÓS PROGRAM
TV-SOROZAT
EUROPEAN INFORMATION PROGRAMME
TV-SERIES

Június 24. szombat 09:00, Otthon mozi
24 June, Saturday 9:00 am, Otthon Cinema



BOXI / FORGALMI DUGÓ BOXI / TRAFFIC JAM

Rendező / Director: KLINGL Béla
Magyar TV-sorozat / [Hungarian TV-Series](#) • 2015 • 04' 07" •
Technika / [Technique](#): Számítógépes animáció 3D / [Computer animation, 3D](#) • Producer: KLINGL Béla • Zene / [Music](#): BERKES Gábor • Animáció / [Animator](#): HOROG Péter, KOÓS Árpád, NÉMETH Péter, HORVÁTH Eszter, ZALAVÁRI András • [Figuraterv / Character design](#): KIS Gábor Norbert • [Layout](#): KALOCSAI Balázs • [Kompozitor / Compositor](#): KALOCSAI Balázs • Gyártó cég / [Production Co.](#): KGB Stúdió Kft.

Kartomi, a csintalan papírfiú és Boxi, a kartonkutya különös történetei elevenednek meg egy gyermek képzeletbeli, háztartási hulladékból épült világában. Sorozatunk összes szereplője a valóságban is kivágható és összehajtogatható papírból. 4 éves kortól ajánlott, de a felnőtteknek sem okozunk csalódást.

The strange stories of Boxi, the cardboard dog, and Cartommy the cardboard boy come to life in the imaginery world of a child, built from household waste. All characters in the series can actually be cut and folded from paper.



KLINGL Béla
Lásd: Európai versenyprogram / TV-sorozat 1. / Boxi / Zöldben

Béla KLINGL
See: [European Competition Programme / TV-series 1 / Boxi / In the Nature](#)



CIGÁNYMESÉK / A TŰZPIROS KÍGYÓCSKA GYPSY TALES / THE FIERY RED SNAKE

Rendező / Director: BALAJTHY László
Magyar TV-sorozat / [Hungarian TV-Series](#) • 2017 • 07' 34" •
Technika / [Technique](#): Számítógépes animáció, 3D / [Computer animation, 3D](#) • Producer: MIKULÁS Ferenc • Zene / [Music](#): OLÁH József • Hang / [Sound](#): MADÁCSI Imre • Képes forgatókönyv, figuraterv, layout / [Storyboard, Character design, Layout](#): BALAJTHY László • Animáció / [Animator](#): SÜLYOK Bence, SZÜCS Emese, UZSÁK András • Narrátor / [Narrator](#): NYAKÓ Júlia • Háttér / [Backgrounds](#): NEUBERGER Gizella, ORSÓS Teréz • Operatőr / [Cameraman](#): TÓTH-PÓCS Roland • Vágó, utómunka / [Editor, post-production](#): KUNGL Máttyás • Művészeti vezető / [Art director](#): HORVÁTH Mária • Gyártó cég / [Production Co.](#): Kecskemétfilm Kft.

Aluno, a nagypja tanítása nyomán felnőtté váló fiúcska életének történései bevezetnek a cigányság világába, az igaz, feltétel nélküli szeretet létezését keresve, a legközelebbi hozzátartozók próbatételén keresztül.

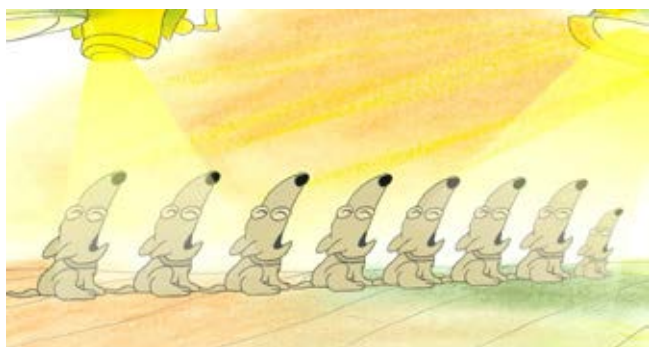
The events of a little boy's life usher him into the world of life among the Gypsies, where he seeks unconditional love, and his closest family members are put to the test.



BALAJTHY László 1956-ban született Mohácson. 1975 óta a Kecskeméti Rajzfilmstúdió munkatársa. Szinte valamennyi a stúdióban készülő film gyártásában részt vett, kezdetben fázis- és kulcsrajzolóként, később animátorként, animációs rendezőként, majd társrendezőként és rendezőként – sorozatokban éppúgy, mint egész estés filmekben.

László BALAJTHY was born in Mohacs in 1956. He started to work at the Kecskemét Studio in 1975. He took part in the production of almost all the films of the studio, at the beginning as inbetween and clean-up artist, then as animator, animation director, co-director and director – both in TV-series and feature films.





HÁT (M)ILYENEK A KUTYÁK? WHAT ARE DOGS LIKE?

Rendező / Director: SZÓRÁDI Csaba
Magyar TV-sorozat / Hungarian TV-Series • 2016 • 06' 10" •
Technika / Technique: Rajz animáció / Drawing animation •
Producer: MORVAY Gábor Animáció / Animator: JAVORNICZKY
Nóra; NYÍRÓ Erzsébet, HERNÁDI Oszkár, SZABÓ Árpád • Vágó,
kompozitor / Editor, Composer: ERDŐS István • Narrátor /
Narrator: BENCZE Ilona Zene / Music: JÁVORKA Ádám • Eredeti
mű szerzője / Author of original work: SAJDIK Ferenc, SAJDIK
Ferenc • Gyártó cég / Production Co.: Studio Ex-ist Kft.

A sorozat alapötletét Sajdik Ferenc 1980-as években kiadott könyvei adták, amelyeken generációk nőttek fel. A filmek elsősorban gyermekekhez szólnak, ám felnőtteknek is vidám perceket szerezhetnek. Sajdik Ferenc forgatókönyve, groteszk humora, kép- és figuratervei garantálják a sorozat egyediségét. Az alkotók a karikatúra rajzok autentikus, mégis friss, újszerű megjelenítését tűzték ki célul maguk elé.

The idea to resurrect animated films about animals came from from a series of books by Ferenc Sajdik, originally published in the 80's. Those books were seen and read by generations. The series are truly unique which is guaranteed by the script, the layouts and character designs by Ferenc Sajdik. Our aim was to revive the original caricatures characters in an authentic, yet fresh and innovative manner.



SZÓRÁDI Csaba 1968-ban került a Pannónia filmstúdióba. Először fázisrajzolóként, majd animátorként és figuratervezőként dolgozott olyan filmekben, mint a *Hugó a Víziló*, *Ludas Matyi*, *Macskafogó*, *Mézga-*, *Bubó-*, *Gusztáv*-sorozat. Az Iparművészeti Főiskola animáció szakán diplomázott. Első önálló rendezése a *Rondinó* című rövidfilm, mely az Annecy-i fesztiválon is díjat nyert. Az Appaloosa Softwear művészeti igazgatója volt, majd a Varga Stúdióban dolgozott. Számos díjnyertes alkotás kötődik nevéhez. Legutóbbi munkája a *Macskafogó 2*.

Csaba SZÓRÁDI started to work in Pannonia Film Studio in 1968. He worked with countless cartoons including *Hugo the Hippo*, *Ludas Matyi*, and series as *Mézga*, *Bubo*, *Gustav*. Meanwhile graduated from the University of Art. Settlement of the first independent short film *Rondino* which won an award in the Annecy Film Festival. An additional award-winning films have occurred. In Varga Studio took part as director of *Baby-Blues* series. Most recently worked in *Cat City2*.

Filmográfia / Filmography: *Rondinó* / *Rondino* (1982)



HOPPI MESÉK / AZ EMLÉKEZÉS ÜNNEPE HOPPI TALES / THE HOLIDAY OF COMMEMORATION

Rendező / Director: RÓFUSZ Ferenc
Magyar TV-sorozat / Hungarian TV-Series • 2016 • 07' 01" •
Technika / Technique: Rajz animáció / Drawing animation
• Producer: SALUSINSZKY Tamás • Dialóg felvétel / Dialog
recording: BÖHM Gergely • Irodalmi forgatókönyv / Script:
GIMESI Dóra • Animáció / Animator: HORVÁTH Károly, KISGÁTI
Attila, VÁGÓ Szása Sándor • Narrátor / Narrator: LATHAM, Alexis
John, UJRÉTI László • Hang / Sound: MADÁCSI Imre • Háttér /
Backgrounds: MATICSKA Zsolt, TARDOS Zoltán • Látványtervező
/ Background design: MATICSKA Zsolt • Animációs rendező /
Animation director: MISKÉDI Andrea • Gyártásvezető / Production
manager: NAGY Péter • Zene / Music: PACSAY Attila • Figuraterv
/ Character design: RIHA Erika • Eredeti ötlet / Original idea:
SALUSINSZKY Miklós • Gyártó cég / Production Co.: The Hoppies
Ltd.

Az óvodásoknak szóló Hoppi mesék középpontjában a Hoppik állnak: vidám, manók, akik egy varázslatos völgyben élnek, és az ő dolguk, hogy a hétköznapi mellett ünnepek is legyenek a világban. Hoppifalván egész évben nagy a sürgés-forgás: húsvétkor tojást festenek, farsang alkalmával jelmezeket készítenek, karácsonykor díszeket gyártanak és ajándékokat csomagolnak. Minden fontos ünnepről a ők gondoskodnak, kalandjaikon keresztül a világ különböző népeit és szokásait ismerhetik meg a gyerekek.

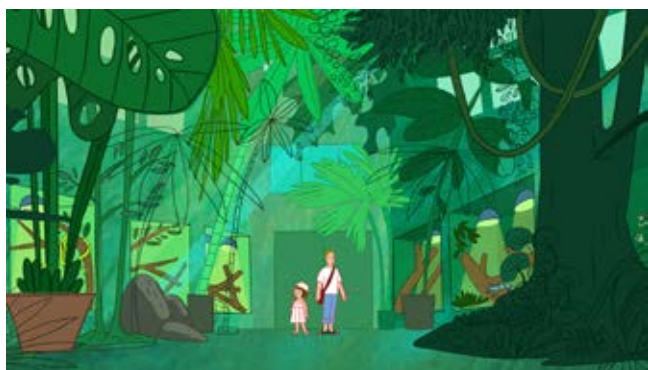
Somewhere in the very center of the World there is a quiet, serene valley, the Hoppies live and work there. Hoppiland is a multicultural town you can find Hoppies with all different nationalities. While everyone is busily running about, the Hoppies making sure that after the busy days there are holidays for everyone. Birthdays, Christmas, carnivals, Halloween, Thanksgiving or Hanukkah and of course the Year of New Moon – every day there is a holiday somewhere in the World.



RÓFUSZ Ferenc nemzetközileg ismert és számtalan díjjal elismert rajzfilmrendező. 1946-ban született Budapesten. Karrierje 1968-ban animációs asszisztensként kezdődött a Pannónia Filmstúdióban. A *Légy* című rajzfilm írói és rendezői munkájáért 1981-ben Oscar díjat kapott. 1984-től Németországban dolgozott, 1988-ban Kanadába költözött. 1991-ben megalapította saját animációs cégét a Super Fly Films Inc.-et. 2001 óta Budapesten él, tanít, dolgozik. 2011-ben Kossuth-díjjal tüntették ki.

Ferenc RÓFUSZ is an internationally recognized director of animation films. He has been distinguished with numerous international awards for his accomplishments. Born in Budapest, Hungary in 1946, he began his career in animation as an assistant director in 1968 at Pannonia Studios in Budapest. He was the recipient of the 1981 OSCAR (Academy Award) for writing, directing and producing the animated short film, *The Fly*. In 1988 he moved to Canada. Since 2001 he lives and works in Budapest.

Filmográfia / Filmography: *A kő* / *The stone* (1972); *A légy* / *The fly* (1980); *Holtpont* / *Deadlock* (1982); *Gravitáció* / *Gravitation* (1983); *Tűzet szüntess!* / *Ceasefire!* (2002); *Ticket* (2011)



BASIA / BASIA ÉS EGY FORRÓ NAP AZ ÁLLATKERTBEN BASIA / BASIA AND A HOT DAY IN THE ZOO

Rendező / Director: WASILEWSKI, Marcin
Lengyel TV-sorozat / Polish TV-Series • 2015 • 11' • Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer animation • Producer: JASZCZUROWSKI, Robert • Irodalmi forgatókönyv / Script: JACHIMEK, Szymon, STANECKA, Zofia, WASILEWSKI, Marcin • Gyártó cég / Production Co.: Grupa Smaczego

Basia 5 éves kislány, nem mindennapi karakterrel. Egy városban él anyukájával, apukájával és két fiútestvérével, valamint különleges barátjával, Teddyvel, aki persze Teddy maci. Basia szereti a könyveket és szeret új játékokat kitalálni. Néha türelmetlen, néha rosszul viselkedik, de soha nem gonosz. Friss lélek, aki tanul az őt körülvevő világról. Idővel rájön, hogy a nehéz kérdésekre néha nagyon egyszerű a válasz.

Basia is five years old and she's a little girl with quite a character. She lives in a city with her mum, dad and two brothers. And her special friend of trust, Teddy the Teddy Bear, of course. Basia likes books and inventing new games. Sometimes impatient or misbehaving, but never mean, she is a fresh mind learning about the world surrounding her. And she finds out that difficult questions can have very simple answers.



Marcin WASILEWSKI a GS Animation rendezője és társalapítója (2004), olyan független rövidfilmek rendezője, mint az *Amfóra* (2007), *Az agronaut* (2009) és *Az elveszett érzékek* (2013). Utóbbi díjat nyert a SIGGRAPH 2013 fesztiválon és az Avanca Fesztiválon. Forgatókönyvíró, tervező, animátor és képesforgatókönyv-rajzoló. Számos workshopot vezetett fiatal animátorok részére,

Toon Boom szakértő. Legutóbbi projektjei a *Basia* és a *Grand Banda*.

Marcin WASILEWSKI is a director and co-founder of GS Animation (2004), author of independent shorts *Amphora* (2007), *The Agronaut* (2009) and *Lost Senses* (2013), the latter awarded at SIGGRAPH 2013 and Avanca Festival. Script writer, designer, animator and storyboard artist. Interested in new technologies, continuously developing his knowledge about animation tools and storytelling skills. A leader of numerous workshops and Toon Boom certified professional. His recent projects: *Basia*, *Grand Banda*.



LILI / LILI SZERETI AZ ÉTELEKET LILI / LILI LOVES FOOD

Rendező / Director: MELCHIOR, Siri
Dán TV-sorozat / Danish TV-Series • 2016 • 03' 32" • Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer animation, Papírkivágásos animáció / Cut-out animation • Producer: BRO, Marie • Animációs rendező / Animation director: NUTE, Mark • Animáció / Animator: NUTE, Mark; SIGURDARDOTTIR, Asta • Zene / Music: DAWKINS, Tanera • Irodalmi forgatókönyv / Script: FUPZ, Kim • Eredeti mű szerzője / Author of original work: FUPZ, Kim; MELCHIOR, Siri • Hang / Sound: ARILD, Niels • Operatőr / Cameraman: BRO, Marie • Gyártásvezető / Production manager: BRO, Marie • Képes forgatókönyv / Storyboard: MELCHIOR, Siri • Figuraterv / Character design: MELCHIOR, Siri • Layout: MELCHIOR, Siri • Háttér / Backgrounds: MELCHIOR, Siri • Vágó / Editor: MELCHIOR, Siri • Kompozitor / Composer: MELCHIOR, Siri • Gyártó cég / Production Co.: Dansk Tegnefilm

Lili szereti az ételeket. De néhány étel jobb, mint a többi – és ha túl sok paradicsomot, brokkolit, krumplit és kolbászt kell megenned a desszert előtt, akkor még egy jó kutya is éhes lenne. Mert Lili imádja a desszertet.

Lili loves food. Yes, but some food is better than other – and if you have to get through a whole lot of tomatoes, broccoli, potatoes and sausages before the dessert, well, then it is good. Bow-wow is hungry too. Because Lili loves dessert.



Siri MELCHIOR

Lásd: Európai versenypogram / TV-sorozat 2. / Lili / Lili vendéget fogad

Siri MELCHIOR

See: European Competition Programme / TV-series 2 / Lili / Lili has a Guest





KIS GILISZTÁK / JÁTSZÓTÉR LITTLE RAIN WORMS / PLAYGROUND

Rendező / Director: GAL, Jaromir
Cseh TV-sorozat / Czech TV-Series • 2015 • 08' 09" • Technika /
Technique: Gyúrma animáció / Plasticine animation • Producer:
JOHNSONOVÁ, Barbara • Irodalmi forgatókönyv / Script: GAL,
Jaromir • Operatőr / Cameraman: PROCHAZKA, Martin • Animáció
/ Animator: STRNADELOVA, Lucie • Vágó / Editor: SANDERSOVA,
Magda • Gyártó cég / Production Co.: Ceska televize (Czech TV)

Történetek két fiatal gilisztáról, akik eső után kimásznak a földből és nagy ötleteik megvalósításába kezdenek. Néha ugratják egymást, de legtöbbször segíteniük kell a másikon. A gond az, hogy a fenti fán alvó madarat megzavarja csínytevésük, és amikor felébred, a madár el akarja kapni őket. De a kis giliszták ügyes fickók, és a legutolsó pillanatban mindig sikerül megmenteni az irhájukat úgy, hogy a föld alá menekülnek.

Stories about two young rain worms, who always crawl out of a hole after a shower and start carrying out their "great ideas". Sometimes they tease each other, but mostly they have to help each other. Their problem is that the bird sleeping in a tree above them gets disturbed by their mischief and when it finally wakes up, the bird wants to catch them. But the little rain worms are nifty fellows and they always save their skins at the last moment by fleeing underground.



Jaromir GAL
Lásd: Európai versenypogram / TV-sorozat 2. /
Kis giliszták / Tavasz

Jaromir GAL
See: European Competition Programme / TV-
series 2 / Little Rain Worms / Spring



MIMI & LISA / A BUBORÉKOS ŰRUTAZÁS MIMI & LISA / THE BUBBLE SPACE TRAVEL

Rendező / Director: KEREKESOVA, Katarína
Szlovák TV-sorozat / Slovak TV-Series • 2015 • 08' 02" • Technika
/ Technique: Számítógépes animáció / Computer animation
• Producer: KEREKESOVA, Katarína • Irodalmi forgatókönyv /
Script: KEREKESOVA, Katarína; MOLÁKOVÁ, Katarína • Képes
forgatókönyv / Storyboard: KEREKESOVA, Katarína; MOLÁKOVÁ,
Katarína • Animációs rendező / Animation director: KEREKESOVA,
Katarína • Figuraterv / Character design: KEREKESOVA, Katarína;
ŠIMA, Boris • Zene / Music: PIAČEK, Marek • Vágó / Editor:
BENEŠ, Matej • Utómunka / Post-production: ŠIMA, Boris;
GREGORČOK, Andrej; ELŠÍK, Jozef; KOŠTÁL, Peter • Animáció /
Animator: ŠEBESTOVÁ, Ivana; TIRPÁKOVÁ, Ivana; OĽHOVÁ, Mária;
GREGORČOK, Andrej; ELŠÍK, Jozef • Special effects : SLANČÍK,
Tomáš • Gyártó cég / Production Co.: Fool Moon

Mimi és Lisa jó barátok. Az összes zsebpénzüket arra költik, hogy egy eperbolygót vegyenek egy ingatlanügynöktől. Amikor rájönnek, hogy átverés, már túl késő: bezárják őket a szörnyű bolygón.

Friends Mimi and Lisa spend all their pocket money to buy a raspberry planet from real estate agent. When they find that it is fraud, it's too late and they are imprisoned in the stinky planet.



Katarína KERKESOVA rendező, forgatókönyvíró, animátor, művészeti rendező, illusztrátor. 1974-ben született a szlovákiai Žilinában. 1993–1999 között a Zenei és Előadóművészeti Akadémia film és televízió szakos hallgatója volt Brassóban. 2007-ben végzett animációs film szakon, majd posztgraduális képzésen vett részt ugyanitt. 2009-ben megalapította saját gyártócéget, a Fool

Moon Ltd.-t.

Katarína KERKESOVA director, script writer, animator, artistic director, illustrator. She was born in 1974 in Žilina, Slovakia. Between 1993 and 1999 she was a student at the Faculty of Film and Television at the Academy of Music and Performing Arts in Bratislava. She graduated from the Faculty of Animated Film in 2007, then she participated in postgraduate training at the same place. In 2009 she founded her own production company, Fool Moon Ltd.



NYÚL ÚR / A HOMOKVÁR MISTER RABBIT / THE SANDCASTLE

Rendező / Director: DAUVILLIER, Loïc • Első film / First film; D'AVIAU, Jérôme Első film / First film
Francia TV-sorozat / French TV-Series • 2016 • 02' 30" • Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer animation • Producer: QUILLET, Emmanuel; VIDALENC, Martine • Animáció / Animator: BRIEN, Audrey; GRECH, Cédric; ALLARD, Julien • Kompozitor / Compositor: VIEILLEFOND, Olivier • Gyártó cég / Production Co.: Marmitifilms

Komédia dialógus vagy narráció nélkül, amely Nyúl úr kalandjait mutatja be. Nyúl Úr nem tudja elérni, amit el kell érnie egy nála kisebb valaki, vagyis Kisnyuszi segítségével nélkül.

A comedy without dialogue or narration, this series recounts the adventures of Mister Rabbit, who can't achieve what he needs to do without the help of someone smaller than he is, i.e. Little Rabbit.



Loïc DAUVILLIER író-rendező. Gyerekeknek szóló képregények írása után, Loïc az animáció irányába fordult. A *Nyúl úr* TV-sorozat a *Les Ronds dans l'O* által kiadott képregénysorozat feldolgozása...

Loïc DAUVILLIER is a writer-director. After establishing himself as a writer of comic strips and graphic novels with numerous books for young people, Loïc is turning to animation. *The Mister Rabbit* TV series is an adaptation of the series of books he has had published by *Les Ronds dans l'O*...



Jérôme D'AVIAU forgatókönyvíró és képregény művész. Több sikeres képregényes munka után, társrendezőként dolgozik a *Nyúl Úr* című TV-sorozaton, amely az első animációs munkája..

Jérôme D'AVIAU is a screenwriter and comic strip artist. After several successful collaborations on comic books, he is working with Loïc as co-director on this, his first TV series.



A SZÜRKE KISFARKAS / A TÉLI TÖRTÉNET THE LITTLE GRAY WOLFY / THE WINTER STORY

Rendező / Director: MALYKHINA, Natalia • Első film / First film
Norvég TV-sorozat / Norwegian TV-Series • 2016 • 06' 00" • Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer animation, Papírkivágásos animáció / Cut-out animation • Producer: MALYKHINA, Natalia • Irodalmi forgatókönyv / Script: MALYKHINA, Natalia • Animációs rendező / Animation director: MALYKHINA, Natalia • Figuratervezés / Character design: MALYKHINA, Natalia • Képes forgatókönyv / Storyboard: MAKUSHEV, Igor • Zene / Music: SORUM, Mattis • Hang / Sound: SORUM, Mattis • Kompozitor / Compositor: BURLAKA, Sergey • Animáció / Animator: VOLKOVA, Ekaterina • Gyártó cég / Production Co.: UlvenFilm

Úgy gondolnánk, hogy semmi érdekes nem történhet a szürke kiskifarkassal egy unalmas, alvó téli erdőben. Egy fehér, néma és hideg világgal körülvéve, a szegény kis farkas egyedül van és éhes. De minden megváltozik, mintha varázslat történe, amikor szokatlan dolgokat talál. Fantasztikus kalandok kezdődnek el, és hirtelen minden fényes színekben ragyog körülötte, étellel és mozgással lesz teli. Vagy ezek csak az emlékei a meleg nyári napokról?

It would seem, that nothing interesting could happen to the little gray Wolfy in a boring sleeping winter forest. A world around is white, silent and cold, and poor little Wolfy feels lonely and hungry. But everything is changing as if by magic, when he finds some unusual thing. Fantastic adventures begins, and all around him is suddenly filled with bright colors, life and action. Or is it just his memories about warm summer days?



Natalia MALYKHINA animátor, forgatókönyvíró, képes forgatókönyv és lay-out művész. 25 éves animációs tapasztalattal rendelkezik egész estés rajzfilmek, animációs sorozatok, reklámfilmek, TV programok készítésében. Több mint 20 animációs film projektben vett részt nemzetközi stúdiókban. A legismertebbek: *Mr. Bean*, *Angelina Ballerina*, *Kipper*, *Bjorn medve*, *Sabertooth kapitány*.

Lillehammerben él Norvégiában, saját animációs stúdióját, az Ulvenfilmet építgeti.

Natalia MALYKHINA animator, script writer, storyboard and lay-out artist. She has 25 years of animation experience in the production of animated feature films, animated film series, spots and TV programs. She has collaborated in more than 20 animated film projects in international studios. The most well-known are *Mr. Bean*, *Angelina Ballerina*, *Kipper*, *Bjorn Bear* and *Captain Sabertooth*. She lives in Lillehammer in Norway and is building her own animation studio, Ulvenfilm.





FAHÁZ TÖRTÉNETEK / THE TREEHOUSE STORIES

Rendező / Director: RIVIÈRE, Célia
Francia TV-sorozat / French TV-Series • 2016 • 07' 00" • Technika / Technique: Számítógépes animáció / Computer animation •
Producer: WERY, Jean-Baptiste; PÉTRY-SIRVIN, Emmanuèle •
Kompozitor / Composer: VOLSY, Yan; PICO, Pablo • Gyártó cég / Production Co.: Dandeloo

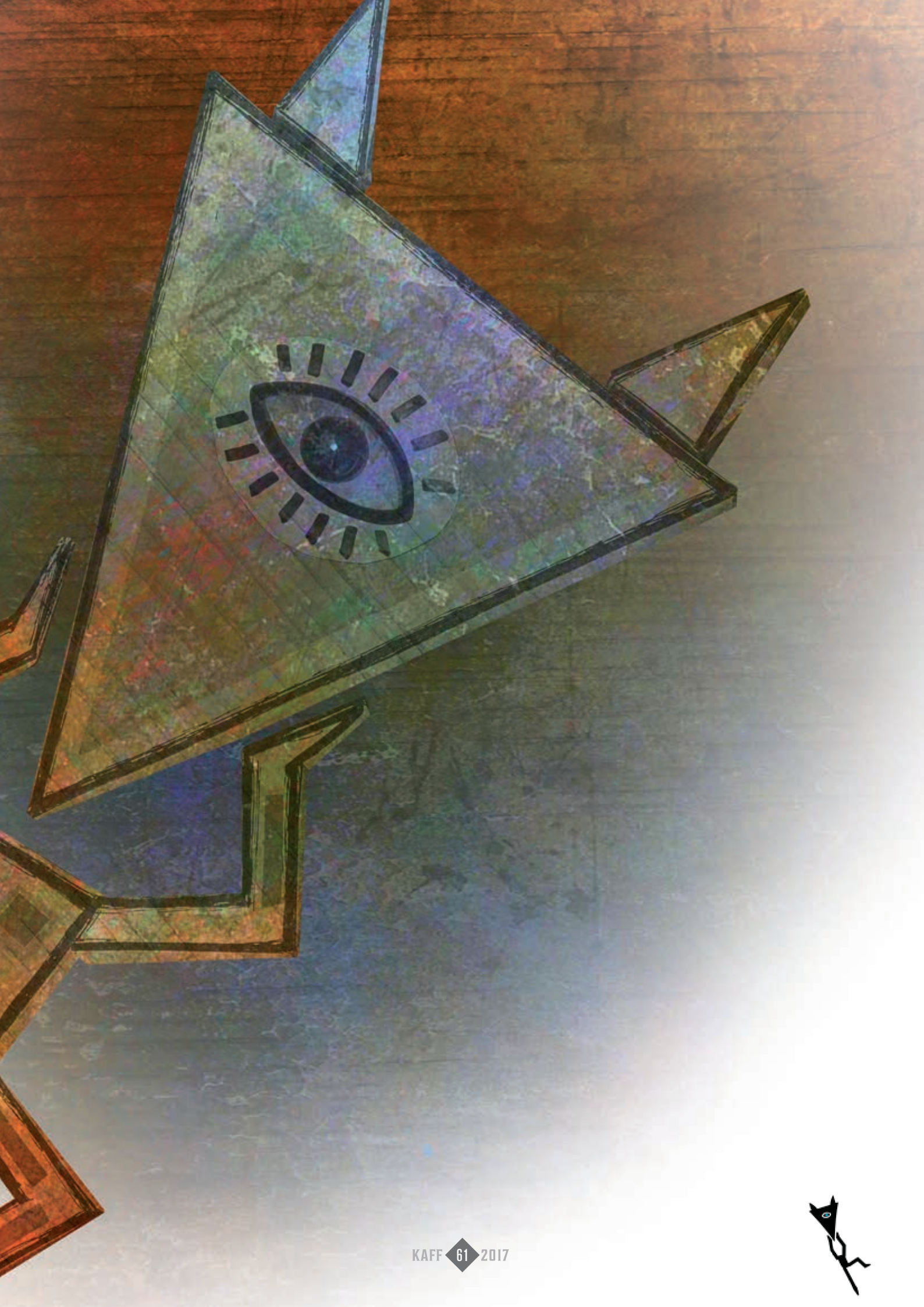
Csatlakozz négy barátához a csodálatos faházukban. Ott fent játszanak, beszélgetnek, éreznek, vitatkoznak és gondolkodnak. Lisette, a nővér, elővesz egy nagy képeskönyvet, amely a gyerekek érzéseit tükrözi: egy születési parti, a szülők válása, új házba költözések, a karácsonyfa díszítése, felszólalások. Amikor kinyitja a könyvet, a szereplők életre kelnek.

Join our 4 friends in their wonderful „real” treehouse. Up there they play, talk, feel, argue, think and play again.. Lisette, the big sister will naturally pull out a great illustrated book which mirrors the children’s emotions: a birthday party, parent’s divorce, moving houses, preparing the Christmas tree, speaking up. When she opens the book the characters come to life.



Célia RIVIÈRE francia rendező, aki az animáció minden fajtáját felfedezi. Az ESAG/Penninghen, Atelier de Sèvres and Gobelins iskolákban való tanulás után rangos márkáknak dolgozott, mint a Hermès vagy a Lalique +. Munkája a France 5-nél vagy a Cherie-nél széleskörű figyelmet és elismerést hozott. Ő rendezte a *Faház történetek* 26 epizódját.

Célia RIVIÈRE is a French director who explores all facets of animation. After studying at ESAG/Penninghen, Atelier de Sèvres and Gobelins, she has worked for prestigious brands such as Hermès or Lalique +. Her work for France 5 and Cherie have been widely noticed and awarded. She has directed the 26 episodes of *The Treehouse Stories*.





PANORÁMAPROGRAM
PANORAMA PROGRAMME

BEST OF ANNECY 2015

Az Annecy Fesztivál 2015-ben díjazott alkotásai közül a lélek mélyére tett utazásról kínál víziót a témát groteszk humorral dúsitó *Edmond* (2015), melynek stop-motion animációval megformált bizarr főhőse a regresszió útját járja be, s eljut énie és léte legmélyebb pontjáiig.

A művészi ábrázolás sokfélesége mellett síkra szálló *Guida* (2014) az időben kibontakozó-átakaluló női szépség lírai hangolású és iróniától sem mentes dicsőítése, virtuóz figurarajzokkal és vízfestményszerű

háttérvilággal. Az *Apukám* (2014) expresszív krétarajzokat is tartalmazó kollázsszerű látomásban foglalja össze, hogyan látja egy gyerek az apját.

A *Mynarski halálugrása* (2014) lenyűgöző avantgárd animációval – karcos fekete-fehér képekkel és örvénylő színkavalkáddal – a címszereplő önfeláldozását idézi fel egy háborús katasztrófa szituációjában.

A Whitney fivérek művészetét idéző *Rizóma* (2015) miniatűr képelemek ismétlődésére építő, hipnotikus hatású absztrakt animációja a mikro- és makrokozmosz összeköttetését fürkészi, zörejzenés hangkompozícióval kísérve. Az abszurd drámákkal rokonítható stop-motion

animáció, az *Isand / A gazda* (2015) kétszereplős kamaradarab egy kényszerűen összezárt tacsokóról és csimpánzról: az előbbi hűségesen várja a gazdát, az utóbbi torz karikatúraként majmolja, milyen lehet embernek lenni. A sci-fi műfajával eljátszó

A holnap világa (2015), s így szembesíti egy kislányt a felnőtt énjével – vagyis harmadik generációs klónjával, aki a jövőről mesél neki; a pálcikafigurák és az absztrakt képelemek, valamint a gyermeki naivitás és a steril futurisztikus világ elgondolkodtató kontrasztokat alkotnak.

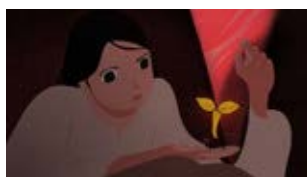
BEST OF ANNECY 2015

Among the award-winning works at the 2015 Annecy Festival, *Edmond* (2015) offers a vision of a journey taken into the depths of the soul, enriching the subject with grotesque humour. The bizarre hero of the tale, which was created with stop-motion animation, walks the road of regression and reaches the deepest point of his self and his existence. *Guida* (2014), which champions the diversity of artistic depiction, is a glorification of feminine beauty as it has evolved and transformed over time. It has lyrical tones and irony, with virtuosic character drawings and a background world that resembles a watercolour painting. *My Dad* (2014) looks at how a child sees his father in a collage-like vision containing expressive chalk drawings. *The Mynarski Death Plummet* (2014) evokes the self-sacrifice of the title hero in a situation of wartime catastrophe with fascinating avantgarde animation, rough black and white images, and a whirling cavalcade of colours. *Rhisome* (2015), which is reminiscent of the art of the Whitney brothers, is an abstract animation searching for the connections between the micro cosmos and the macro cosmos. It builds on miniature image elements with hypnotic effects, accompanied by compositions of murmuring noises. *Isand / The Master* (2015), a two-character chamber piece which bears affinities with absurd dramas, is about a dachshund and a chimpanzee who have been forcedly confined together: the former loyally waits for the master, while the latter imitates the master, creating a malformed caricature of what it is like to be human. *World of Tomorrow* (2015), which plays with the genre of sci-fi, confronts a little girl with her adult self – or rather, with her third-generation clone, who tells her about the future; the stick characters, abstract imagery, childish naivety, and sterile, futuristic world create thought-provoking contrasts.



BEST OF ANNECY 2015

Június 23. péntek 16:00, Hírös Agóra Kulturális és Ifjúsági Központ / Színházterem
23 June, Friday 4:00 pm, Hírös Agora Cultural and Youth Centre / Theatre Hall



ALISON (TRAILER)

Rendező / Director: CALLE, Adrien; COURTILLON, Leïla; HURMANE, Martin; OTANO, Nathan; RIGOLLE, Jules
Franciaország / France • 2015 • 01' 21" • Gyártó cég / Production Co.: Gobelins



GUIDA

Rendező / Director: URBES, Rosana • Brazília / Brazil • 2014 • 11' 20" • Gyártó cég / Production Co.: RR Animacao de Filmes



EDMOND

Rendező / Director: GANTZ, Nina • Egyesült Királyság / United Kingdom • 2015 • 09' 00" • Gyártó cég / Production Co.: National Film and Television School



**ISAND (A GAZDA)
ISAND (THE MASTER)**

Rendező / Director: UNT, Riho • Észtország / Estonia • 2015 • 18' 00" • Gyártó cég / Production Co.: OÜ Nukufilm



**MYNARSKI HALÁLUGRÁSA
MYNARSKI DEATH PLUMMET**

Rendező / Director: RANKIN, Matthew • Kanada / Canada • 2014 • 07' 45" • Gyártó cég / Production Co.: Rankin Matthew



RIZÓMA / RHIZOME

Rendező / Director: LABBE, Boris • Franciaország / France • 2015 • 11' 55" • Gyártó cég / Production Co.: Sacrebleu Productions



APUKÁM / MY DAD

Rendező / Director: ARMITAGE, Marcus • Egyesült Királyság / United Kingdom • 2014 • 05' 50" • Gyártó cég / Production Co.: Royal College of Art



**A HOLNAP VILÁGA
WORLD OF TOMORROW**

Rendező / Director: HERTZFELDT, Don • USA • 2015 • 16' 30" • Gyártó cég / Production Co.: Bitter Films

BEST OF ANNECY 2016

Az Annecy Fesztivál 2016-os díjazott animációi között a társadalmi perspektívatlanságot potenciális világvégé-vízióvá fokozza a *Periféria* (2015) és a *Balkon* (2015): az előbbi lepusztult lakótelep-rengetegében emberek nem láthatóak, már csak kóborló-rohangáló kutyafalkák tűnnek fel; az utóbbiban viszont az emberi frusztráció és gyötrődés lehet a világot sarkaiból kiforgató változások szikrája, ha egyszer elszakad cérna. Szintén negatív utópiának tűnik a *A hatalom tükörképe* (2015) víziója a világpusztulás és a hatalmi rituálé egyidejűségéről. Kavargó világunk sokarcúságát ragadja meg a *Milyen hosszú nem hosszú* (2016) asszociációs képsorokból építkező vibráló festményanimációja. Ugyancsak festett képek animációjára épít a *Frankfurter utca 99a* (2016), melynek „szellősebb”, fragmentált vizualitása szubjektív elbeszélésmóddal párosul.

A személyes emlékek felidézését történelmi kontextusba ágyazza s minimalista vonal- és színvilágra épített látvánnyal párosítja a *The New York Times: „Modern szerelem – Egy elhalasztott csók”* (2015).

Míg a bábanimációs *Tövek* (2015) önreflexív ujjgyakorlat, a stilizált rajzokból építkező *A fej eltűnik* (2016) groteszk humorban bővelkedő utazásra invitálja a nézőt.

A(z ön)reflexió a *Vak Vaysha* (2016) és *A homokember* (2016) esetében is erőteljes: az előbbi a múltat és a jövőt – de a jelent nem – látó asszony történetét Van Gogh és a fametszetek stílusában jeleníti meg; az utóbbi pedig összekapcsolja a mozi születését a homokember legendájával, az animációs technikák sokaságát felhasználva.

BEST OF ANNECY 2016

Among the award-winning works of the 2016 Annecy Festival, *Periphery* (2015) and *Balcony* (2015) escalate the social perspective-less world to a potential end-of-the-world vision: in the deteriorating housing complex jungle of the former, humans can no longer be seen. Only roaming packs of dogs appear; in the latter, however, human frustration and agony can be a spark of change that turns the world around, if the thread breaks. *The Reflection of Power* (2015) also offers a dystopic vision, with its depiction of the simultaneousness of world devastation and the rituals of power. The vibrating painting animation, which builds on the animation associative image series of *How Long Not Long* (2016), grabs our multifaceted and whirling world. *Frankfurter St. 99a* (2016) also builds on the animation of painted images, the “lighter” and fragmented visuality of which is paired with a subjective narrative mode. *The New York Times: Modern Love – A Kiss Deferred* (2015) embeds the recollection of personal memories in a historical context and pairs it with a vision of a minimalistic approach and use of colour. While the puppet animation *Stems* (2015) is self-reflexive finger exercise, *The Head Vanishes* (2016), which builds on stylised drawings, invites the viewer to embark on a journey rich in grotesque humour. The (self) reflection is also dynamic in *Blind Vaysha* (2016) and *Mr. Sand* (2016): the former uses a style reminiscent of Van Gogh and wood engravings to tell the story of a woman who can see the past and the future, but not the present, while the latter connects the birth of cinema with the legend of the Sandman by utilising the plurality of animation techniques.



BEST OF ANNECY 2016

Június 24. szombat 15:00, Hírös Agóra Kulturális és Ifjúsági Központ / Színházterem
24 June, Saturday 3:00 pm, Hírös Agora Cultural and Youth Centre / Theatre Hall



MOULIN ROUGE (TRAILER)

Rendező / Director: ADNET, Pierre-Marie; BRUSCHI, Coralie; COMINOTTI, Mylène; POULAIN, Tristan; SHEN, Yi; VERGONNIER, Alessandro • Franciaország / France • 2016 • 01' 49" • Gyártó cég / Production Co.: Gobelins



NEW YORK TIMES "MODERN SZERELEM – EGY ELHALASZTOTT CSÓK" / THE NEW YORK TIMES „MODERN LOVE – A KISS, DEFERRED”

Rendező / Director: Moth Collective • Egyesült Királyság / United Kingdom • 2015 • 03' 46" • Gyártó cég / Production Co.: Nicholas Van Der Kolk



PERIFÉRIA / PERIPHERIA

Rendező / Director: COQUARD-DASSAULT, David • Franciaország / France • 2015 • 12' 20" • Gyártó cég / Production Co.: Autour De Minuit, Schmuty Productions



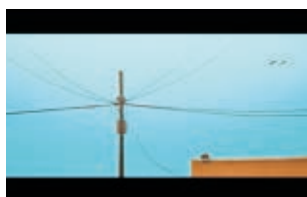
**A HATALOM TÜKÖRKÉPE
THE REFLECTION OF POWER**

Rendező / Director: GRECU, Mihai • Franciaország, Románia / France, Romania • 2015 • 09' 11" • Gyártó cég / Production Co.: Bathysphere Productions



TÖVEK / STEMS

Rendező / Director: HENDERSON, Ainslie • Egyesült Királyság / United Kingdom • 2015 • 02' 30" • Gyártó cég / Production Co.: Ainslie Henderson



BALKON / BALCONY

Rendező / Director: DELL'EDERA Dávid • Magyarország / Hungary • 2016 • 06' 18" • Gyártó cég / Production Co.: Umbrella Kreatív Műhely Kft., Budapesti Metropolitan Egyetem



**MEDDIG, NEM SOKÁIG
HOW LONG, NOT LONG**

Rendező / Director: KRANOT, Michelle; KRANOT, Uri • Dánia / Denmark • 2016 • 05' 30" • Gyártó cég / Production Co.: Michella Kranot, Uri Kranot



VAK VAYSHA / BLIND VAYSHA

Rendező / Director: USHEV, Theodore • Kanada / Canada • 2016 • 08' 00" • Gyártó cég / Production Co.: Office National du Film du Canada



**FRANKFURTER UTCA 99A
FRANKFURTER STR. 99A**

Rendező / Director: GOSTRER, Evgenia • Németország / Germany • 2016 • 04' 59" • Gyártó cég / Production Co.: School of Art and Design Kassel



A HOMOKEMBER / MR SAND

Rendező / Director: VERSTEGEN, Soetkin • Dánia, Belgium / Denmark • 2016 • 08' 15" • Gyártó cég / Production Co.: The Animation Workshop



**A FEJ ELTŰNIK
THE HEAD VANISHES**

Rendező / Director: DION, Franck • Franciaország / France • 2016 • 08' 30" • Gyártó cég / Production Co.: Papy3D Productions

MECAL 2012 – 2017 / NEMZETKÖZI ANIMÁCIÓS-
ÉS RÖVIDFILMFESTIVÁL, BARCELONA /
MECAL 2012-2017 / INTERNATIONAL SHORT AND ANIMATION FILM
FESTIVAL, BARCELONA

Június 24. szombat 14:00, Otthon mozi
24 June, Saturday 2:00 pm, Otthon Cinema



CANIS

Rendező / Director: RIBA, Marc;
SOLANAS, Anna • 2014 • 17' 00"
• Gyártó cég / Production Co.:
I+G Stop Motion



**HÚZD MEG A RAVASZT
PULL THE TRIGGER**

Rendező / Director: MALIS,
Jossie • 2014 • 12' 00"
• Gyártó cég / Production Co.:
Zumbakamera Films



DECORADO

Rendező / Director: VAZQUEZ,
Alberto • 2016 • 11' 00" • Gyártó
cég / Production Co.: Uniko



**MAJOMSZERELEM
MONKEY LOVE**

Rendező / Director: Trimono
• 2015 • 04' 00" • Gyártó cég /
Production Co.: Trimono



**MÉLYSÉG
DEEP**

Rendező / Director: LAFUENTE,
Marta • 2016 • 02' 00" •
Gyártó cég / Production Co.:
Bereberecho Productions



**MIÉRT TŰNTEK EL A
DINOSZAURUSZOK?
WHY DID THE DINOSAURS
DISAPPEAR?**

Rendező / Director: DELGADO,
Mar; ESAU, Dharma • 2016 • 02'
00" • Gyártó cég / Production
Co.: Bereberecho Productions



**A NAP, MIKOR MEGÖLTÉM A
LEGJOBB BARÁTOM
THE DAY I KILLED MY BEST FRIEND**

Rendező / Director: J. BUSTO
ALGAR, Antonio • 2012 • 06' 00"
• Gyártó cég / Production Co.:
Cargo Collective



**HÁROM KIRÁLYOK
THE THREE KINGS**

Rendező / Director: GONZALEZ
VÁZQUEZ, Alberto • 2011 • 04'
00"



VISEGRÁDI ANIMÁCIÓS FÓRUM (VAF) – FIATAL TEHETSÉGEK

A kezdeményezés a legtehetségesebb kelet-közép-európai (KKE) fiatal animációs filmkészítők támogatását célozza meg. Évente elhozzuk a szakmának és a közönségnek a diákok és fiatal alkotók által készített, legjobbnak ítélt animációs filmeket. A filmválogatás az ígéretes pálya előtt álló alkotók munkáira összpontosít. A kezdeményezés célja,

hogy a filmválogatás Európa animációs fesztiváljain bemutatásra kerüljön, ezáltal felhívva a figyelmet a fiatal, tehetséges filmkészítőkre, és összehozza őket tapasztalt nemzetközi producerekkel. 2017-ben a VAF – ÚJ TEHETSÉGEK válogatás több országban moziforgalmazásba is kerül.

MIÉRT INDÍTOTTUK ÚTJÁRA A KEZDEMÉNYEZÉST?

Míg az animáció minősége a KKE országokból évről évre egyre magasabb színvonalú, addig az animációs filmek promóciója meglehetősen hiányos, és emiatt a nemzeti filmintézeteken keresztül alternatív bemutatósi csatornákra van szükség. A VAF kezdeményezése az első ilyen jellegű kezdeményezés Magyarország, Lengyelország, a Cseh Köztársaság, Szlovákia, Horvátország és Szlovénia régiójában. Célja, hogy felhívja a figyelmet a térség animációs filmjeire, a filmek gyártási országán kívül is.

HOGYAN VÁLASZTJUK KI A FILMEKET?

Minden évben egy, a KKE országok szakértőiből álló bizottságot hozunk létre, akik kiválasztják a legjobb regionális munkákat az adott év terméséből. A válogató bizottság tagjai nemzetközi fesztivál művészeti igazgatói: Orosz Anna Ida (Primanima), Olga Bobrowska (StopTrik), Pavel Horáček (Anifilm), Maroš Brojo (Fest Anča), Daniel Suljic (Animafest Zagreb) és Igor Prassel (Animateka).

Az ÚJ TEHETSÉGEK project részeként katalógust adunk ki, amelyben minden fontos információ és elérhetőség megtalálható a filmekről, alkotóikról, a producerekről vagy az iskolákról. A projekt célja nem a filmek értékesítése, hanem az, hogy elősegítse a filmek bemutatását az egyes filmpiacokon, megismertesse azokat a filmforgalmazókkal, értékesítési ügynökökkel és fesztiválprogram-igazgatókkal. A válogatás a világ legkülönfélébb filmfesztiváljaira eljut. A Visegrádi Animációs Fórum szorosan együttműködik a nemzeti filmközpontokkal és a regionális szakemberekkel.

VISEGRÁD ANIMATION FORUM (VAF) – NEW TALENTS



This project aims to promote the most talented young animation filmmakers from Central and Eastern Europe (CEE).

It will internationally present the nine best films made by students and young artists in the given year to a professional audience and the general public. The film selection focuses on extraordinary talents whose work promises successful future careers.

The project counts on the presentation of this film compilation at selected European animated film festivals to draw attention to new talents, and bring them together with experienced international producers. In 2017, NEW TALENTS is also adding new activities such as cinema distribution in selected countries.

WHY DID WE CREATE THIS PROJECT?

While the quality of animation from CEE increases yearly, alternative presentation channels are needed due to the lack of scope for animated film promotion through national film institutes. Hence VAF has taken the initiative and, as the first such project in the region of Hungary, Poland, the Czech Republic, Slovakia, Croatia and Slovenia, we aim to raise the profile of our animation even outside the films' production countries.

HOW DO WE SELECT THE FILMS?

An expert board from CEE is annually compiled to select the best regional work produced that year. Festival artistic directors Anna Ida Orosz (Primanima), Olga Bobrowska (StopTrik), Pavel Horáček (Anifilm), Maroš Brojo (Fest Anča), Daniel Suljic (Animafest Zagreb), and Igor Prassel (Animateka) participated in the selection.

The NEW TALENTS project involves launching a booklet with detailed information about the films, their creators, and contacts for the producers or schools of origin. The project doesn't aim for sales but rather to support dissemination at film markets, and among film distributors, sales agents and festival programme directors. The selection will also be screened at various film festivals around the world to reach mainstream audiences. The Visegrad Animation Forum will also closely cooperate on the project with national film centres and regional professionals. Our primary ambition

Legfőbb célunk, hogy segítsük a fiatal KKE művészek munkáját, hozzájárulhassunk előmenetelükhöz, alkotásaik bemutatásához.

VISEGRÁDI ANIMÁCIÓS FÓRUM

A Visegrádi Animációs Fórum egy vezető piacra jutási platform az animációs filmek számára a KKE országokban. A VAF számos kezdeményezést foglal magába, amelyek a régió animációs iparának megerősödését célozzák meg, hogy ezáltal versenyképessé válhasson.

Továbbá szeretnénk elérni, hogy a régió animációs szereplői a nyugat-európai koprodukciók számára is lehetséges partnerekként jelenjenek meg.

is the year-round promotion of young CEE artists' animation and assistance for its further development, visibility and distribution.

VISEGRAD ANIMATION FORUM

The Visegrad Animation Forum is one of the leading market access platforms for animated film in CEE. VAF includes a number of initiatives aimed at strengthening the animation industry in these countries, and becoming a competitive partner for Western European co-productions.

VISEGRÁDI ANIMÁCIÓS FÓRUM (VAF) - FIATAL TEHETSÉGEK VISEGRAD ANIMATION FORUM (VAF) - NEW TALENTS

Június 23. péntek 22:30, Hírös Agóra Kulturális és Ifjúsági Központ / Színházterem
23 June, Friday 10:30 pm, Hírös Agora Cultural and Youth Centre / Theatre Hall



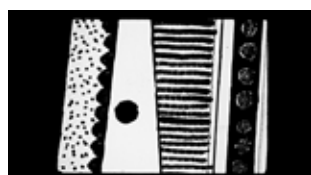
PUSSY

Rendező / Director: GASIOROWSKA, Renata
Lengyelország / Poland • 2016 • 08' 22" • Gyártó cég / Production Co.: Polish National Film School Lodz



A VADDISZNÓ / THE WILD BOAR

Rendező / Director: SZEDERKÉNYI Bella
Franciaország, Magyarország, Németország / France, Hungary, Germany • 2016 • 13' 00" • Gyártó cég / Production Co.: Kabinett Filmproduktion GmbH, Yuzu Productions, La chambre aux Fresques



TINTANYOMOK / INK MEETS BLANK

Rendező / Director: ALBRZYKOWSKI, Tymon
Lengyelország / Poland • 2016 • 05' 11" • Gyártó cég / Production Co.: Fumi Studio



CHILI / CHILLI

Rendező / Director: MIKUSOVA, Martina • Szlovákia / Slovakia • 2016 • 07' 52" • Gyártó cég / Production Co.: Academy of Performing Arts



SAROK / CORNER

Rendező / Director: MRZLJAK, Lucija • Észtország, Horvátország / Estonia, Croatia • 2016 • 02' 06" • Gyártó cég / Production Co.: Estonian Academy of Arts



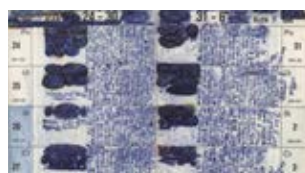
VULKÁNSZIGET / VOLCANO ISLAND

Rendező / Director: LOVRITY Anna Katalin • Magyarország / Hungary • 2017 • 09' 13" • Gyártó cég / Production Co.: Moholy-Nagy Művészeti Egyetem



IDEGEN TEST / FOREIGN BODY

Rendező / Director: MAGNUSKA, Marta • Lengyelország / Poland • 2016 • 07' 00" • Gyártó cég / Production Co.: Polish National Film School Lódz



ÉLET MINTÁKBAN LIFE IN PATTERNS

Rendező / Director: DOMLÁTIL, Vojtech • Csehország / Czech Republic • 2017 • 01' 40" • Gyártó cég / Production Co.: Vojtech Domlátill



BÚCSÚ / FAREWELL

Rendező / Director: VIDMAR, Leon • Szlovénia / Slovenia • 2016 • 05' 51" • Gyártó cég / Production Co.: ZVVIKS



BEST OF MOME ANIM

A Moholy-Nagy Művészeti Egyetem Animáció Tanszékének (MOME Anim) best of programja az elmúlt tíz év legsikeresebb diplomafilmjeiből válogat. Az itt bemutatott filmek egy új animációs generáció kiemelkedő alkotóinak a munkái. Izgalmas, hol formabontó, hol formakövető, de mindenképpen új utat kereső filmek ezek. Nemcsak vizualitásukban, hanem témájukban is változatos alkotások, melyek értékét és érvényességét időtálló frissességük bizonyítja.

BEST OF MOME ANIM

Jún. 23., péntek 14:00, Hírös Agóra Kulturális és Ifjúsági Központ / Színházterem
23 June, Friday 2:00 pm, Hírös Agora Cultural and Youth Centre / Theatre Hall



FIN
Rendező / Director: GLASER Katalin
2008 • 09' 37"



SAJNÁLOM / I AM SORRY
Rendező / Director: HERMÁN Árpád
2011 • 04' 00"



ORSOLYA
Rendező / Director: SZEDERKÉNYI Bella
2009 • 07' 48"



NYUSZI ÉS ŐZ / RABBIT AND DEER
Rendező / Director: VÁCZ Péter
2012 • 17' 00"



PAPERWOLD
Rendező / Director: RUSKA László, RINGEISEN Dávid
2012 • 02' 30"



LIMBO LIMBO TRAVEL
Rendező / Director: ZÉTÉNYI Borbála, KREIF Zsuzsanna
2014 • 16' 00"

BEST OF MOME ANIM

The program of the Animation Department of Moholy-Nagy University of Art and Design Budapest (MOME Anim) is selection of the most successful diploma films of the past ten years. The films shown here are works by the outstanding artists of a new generation of animation artists. These films are exciting, sometimes ground-breaking, sometimes conventional, but always searching for new ways of captivating audiences. They are diverse and varied, not only in their visual form, but also in their themes, the relevance of which is proven by the timeless freshness of the compositions.



SYMPHONY NO. 42
Rendező / Director: BUCSI Réka
2013 • 08' 00"



MESE / TALE
Rendező / Director: BERTÓTI Attila
2014 • 07' 00"



ÉLETVONAL / LIFELINE
Rendező / Director: DUCKI Tomek
2007 • 06' 30"





TOVÁBBI PROGRAMOK / KIÁLLÍTÁSOK
FURTHER PROGRAMS / EXHIBITIONS



MESÉK ÁLLÓ- ÉS MOZGÓKÉPEKEN
GYULAI LÍVIUSZ GRAFIKUSMŰVÉSZ KIÁLLÍTÁSA

TALES IN STILLS AND MOTION PICTURES
AN EXHIBITION OF WORKS BY VISUAL ARTIST LÍVIUSZ GYULAI

Június 21 – július 20.,
Hírös Agóra Kulturális
és Ifjúsági Központ
Megnyitó: június 21., szerda 17:00
A kiállítást Orosz István
képzőművész nyitja meg.
Látogatható: naponta 10:00 – 18:00 óráig.
Június 24-én, a Múzeumok éjszakáján:
10 – 24:00 óráig



21 June – 20 July,
Hírös Agóra Cultural and Youth Center
Opening: 21 June, Wednesday: 17:00
Visual artist István Orosz
will open the exhibition.
The exhibition will be open to the public daily,
10:00 – 18:00.
On 24 July, the Night of Museums, it will be open
10:00 – 24:00

A KAFF rendszeres látogatóinak aligha kell bemutatni Gyulai Líviuszt, filmjeit már az első fesztiválokon vetítették és grafikái több kecskeméti tárlaton szerepeltek. A most kiállított filmképek segítségével átismételhető az életmű a *Delfiniától az Én kis városomon át a Könny nem marad szárazonig* és tovább, az illusztrációk és az autonóm művek alapján pedig megejthető a képzőművészeti értékelés is. A művészettörténészek a nagy grafikus generációhoz szokták sorolni, ő volt a legkisebb fiú a „nagy öregek” közt – Kondor, Würtz, Hincz, Reich, Rékassy – és mint a népmesékben, ő az, aki folyvást újjászületik. Magától értetődő természetességgel közlekedik a stílusok között, úgy ölti magára Szindbád köpenyét, Lúdas Matyi csizmáját és Leacock cilinderét, mintha öröktől fogva őr szabták volna. Gyulai azonban nem csak azt tudja, hogyan legyen „autentikus”, azt is, talán még jobban, hogyan kell egy hamiskás mosollyal minden szabályt idézőjelbe tenni. A képzőművész Gyulai Líviuszt 35 éves kora óta ismerheti ország-világ, amikor Weöres Sándor legendás *Psychéje* megjelent. Az a stílusbravúr, amellyel a hajdani költőnő fiktív versei mellé odapászította az egyenrangú képi világot, egycsapásra a Tragédiát illusztráló Zichy Mihály meg a Genezist képekké fordító Szalay Lajos mellé emelte őt.

Tudja mesterien, amit az írók, a költők saját térfelükön, hajlítani, változtatni a formát. Kézre áll neki minden, a finom pontozás, az éles metszés, a lendületes vonalrajz, a laza ecsethúzás. Izgató, bravúros nézőpontváltásokkal és a hozzájuk tartozó stílusváltásokkal játszanak a lapok. A szereplők nézőpontja, a rajzoló és a nézők szemszöge voltaképpen ugyanaz: folytasd te olvasó, ezt a vonalat akár te is húzhattad volna, ezt a foltot már te is idetehetted volna. Szinte érezzük a baráti kéznyújtást. Az olvasót, aki „befejezi” a művet, Gyulai egyenrangú társnak gondolja. Megejtő az a természetesség, ahogy könyvet illusztrál. Látszólag különböző témák: Sterne Érzékeny utazásai, Moliere Fösvénye, Balzac Borsos története, Csokonai Karnyónéja és az emblemikus alteregó Jónás – mindegyikhez megleli a tökéletes formát és technikát,

For regular visitors to the Kecskemét Animation Film Festival, Líviusz Gyulai hardly needs an introduction. His films were shown as part of the first festivals, and his graphic compositions have been on display in several exhibitions in Kecskemét. The film images now on display offer a panoramic overview of his oeuvre, including works like *The Dolphin*, *My Little City*, and *The Tear Does Not Stay Dry*. The illustrations and works Gyulai made autonomously offer a chance to assess his range and talents as an artist. Art historians have tended to consider him a member of the generation of great graphic artists. He was the young man among the “great old men” (Kondor, Würtz, Hincz, Reich, Rékassy), and as is often the case in folk tales, he was continuously reborn. He moves among styles with a naturalness that seems effortless. Sometimes he dons Sinbad’s mantle, sometimes he puts on Mattie the Goose-boy’s boots and Leacock’s top hat, and he tends to look as if they had all been made for him. Gyulai knows how to be “authentic,” but he also knows – perhaps even better – how to throw every rule into question with a sly, false smile. Hungary and the world has known visual artist Líviusz Gyulai since, at age 35, he won fame with his illustrations for Sándor Weöres’ legendary composition *Psyche*.

Much as poets adroitly craft their worlds, Gyulai masterfully chooses and gives shapes to his forms. He knows all the tricks of his trade – precise point work, sharp cuts, vivacious lines, and loose brushstrokes. His images play with exciting and bold changes in perspective and corresponding shifts in style. Ultimately, the characters, the animator, and the viewer all share the same perspective: continue, reader, for you could just have easily have drawn this line, you could have put this splotch here. We can sense the artist extending his hand to us in friendship. Gyulai considers the reader who “finishes” the work a partner of equal importance alongside him. Gyulai began his career in film a bit later, though he had his first script as a college student, a comic book frieze



és mégis minden esetben csorbítatlanul Gyulai Líviusz marad. A filmes pálya valamivel később kezdődött, noha az első forgatókönyv már főiskolás korában megvolt, egy színházi képregény-fríz alakjában, ami aztán rajzfilmként gurult tovább *Golyós mese* címmel. Megvolt már 40 évvel előbb a *Jónás* film ötlete is, amely miatt a Cannes-i válogatók felhagytak azzal a szokással, hogy animációs filmet nem szerepeltetnek a fesztiválon.

Cannes mellett a történések persze fölsorolnák a kairói Arany Nofretetét, a lipcsei Ezüst Galambot, az első Internet fesztivál fődíját és a sok kecskeméti kitüntetést, de nekünk, nézőknek a filmek a fontosabbak, a filmek és a grafikák, amelyek szereplői közt magunkra ismerhetünk, és vásott kentaurokként, sellökként, kukázó csavargóként, kiiregedett nőcsábászként, szakállas nevelőnként és komisz kiskölyökként azt konstatáljuk, hogy kérem, itt szeretnek minket. Egyszerre érezzük, tudjuk és tapasztaljuk, hogy Gyulai Líviusz mindnyájunkat nagyon szereti. Habókos, elvetemült, torzonborz, esetlen kelekótyaságunk dacára, vagy talán éppen azért.

A szeretet persze kölcsönös: Gyulai mestert, a Nemzet Művészet nyolcvanadik születésnapján nagy szeretettel köszönti a KAFF.

OROSZ István

for the theater, which later became an animated film entitled *Golyós mese* (Crazy Tale). He had the idea for the film *Jónás* (Jonah) some 40 years before the film was actually made. This film prompted the organizers of Cannes to include animated films in the festival. Film historians would also mention the Golden Nefertiti Prize at the film festival in Cairo, the Silver Dove Prize at the festival in Leipzig, the main prize of the first Internet Film Festival, and innumerable awards and distinctions given by the city of Kecskemét. For us viewers, of course, the films are the most important thing, the films and the images, and the figures they create, in which we recognize ourselves, and as centaurs, mermaids, vagabonds who eat out of trashcans, aging Don Juans, bearded governesses, and mischievous little boys we determine that, well, it seems everyone loves us here. We realize and sense that Líviusz Gyulai loves us. He loves us in spite of our conniving, awkward, ungainly muddle-headedness, or perhaps precisely because of it. And we love him. Dear Líviusz Gyulai, on the occasion of your 80th birthday, KAFF congratulates you on your innumerable achievements and thanks you for your contributions to the art of our city, our country, and the world, and we wish you many happy returns!

István OROSZ

TÁRGY ESETEK HOMOLYA GÁBOR GRAFIKUS
ÉS MŰVÉSZ KIÁLLÍTÁSA

OBJECT CASES: AN EXHIBITION BY GRAPHIC DESIGNER
AND ARTIST GÁBOR HOMOLYA

Június 21–25., Hírös Agóra Kulturális és
Ifjúsági Központ
Megnyitó: június 21., szerda 16:00
A kiállítást Ulrich Gábor
képzőművész nyitja meg.
Látogatható: 10:00 – 18:00 óráig.
Június 24-én, a Múzeumok éjszakáján:
10:00 – 24:00 óráig



21–25 June: Hírös Agóra Cultural
and Youth Center
Opening: Wednesday 21 June, 16:00
The exhibition will be opened
by visual artist Gábor Ulrich.
Open for the duration of the festival:
10:00 – 18:00; Open on 24 June, Night of
Museums: 10:00 – 24:00

Homolya Gábor grafikus és képzőművész 1956-ban
született Budapesten. A Magyar Képzőművészeti Főiskola
festő és grafika szakán végzett, elsőként kapta meg a
Derkovits ösztöndíjat média szakon. A festészet és az
alkalmazott grafika minden területén dolgozott, több
animációs filmet készített. Számos arculat, kiadvány és
könyvborító került ki a keze alól. Több művészcsoport
aktív tagja. Az utóbbi időben javarészt ironikus, sajátos
hangvételű kollázsokat, montázsokat, homok-applikációs
műveket, boxokat, asszemblázsokat, tárgyszobrokat/
objekteket alkot. Sok műve irodalmi indíttatású. 20 éve
fotózik, több fotókiállítása is volt.

Graphic designer and artist Gábor Homolya was born
in 1956 in Budapest. He completed his studies in
painting and graphic design at the Hungarian College
of Fine Arts. He has worked in every area of painting
and applied graphic design, and he has made several
animated films. He has done the graphic design for
innumerable publications and book covers. Recently, he
has been composing primarily ironic, distinctive collages,
montages, applied sand art compositions, boxes,
assemblages, object statues, and objects. Many of his
works draw on inspirations from literature. He has also
been active as a photographer for some 20 years, and his
photographs have been put on exhibitions.

A HÓNAP ALKOTÓJA: HEGYI FÜSTÖS LÁSZLÓ

ARTIST OF THE MONTH: LÁSZLÓ HEGYI FÜSTÖS

Június 1–30., Hírös Agóra Kulturális
és Ifjúsági Központ
Látogatható: naponta 10:00 – 18:00 óráig.
Június 24-én,
a Múzeumok éjszakáján: 10:00 – 24:00 óráig



1–30 June, Hírös Agóra Cultural
and Youth Center
Open daily: 10:00 – 18:00
Open on 24 June,
Night of Museums: 10:00 – 24:00

Hegyi Füstös László kezdetben karikatúrákat rajzolt a
Magyar Ifjúság humormellékletében, majd a Pannónia
Filmstúdió kecskeméti műtermének tagjaként
1976-tól főként tervezői munkákat végzett.
Folklórt idéző, stilizált népi motívumokból szerkesztett
filmjével, a *Regöléssel* mutatkozott be.
Később a *Magyar népmesék* sorozatban dolgozott.
Egeresfilm című alkotása a Kecskeméti Animációs
Filmszemlén a legjobb grafikai terv díját nyerte el.
A kiállítás az 1997-ben elhunyt alkotó előtt állít emléket.

In the early days of his career, László Hegyi Füstös
drew caricatures. In 1976, he became a member of the
team at the Pannónia Film Studio in Kecskemét. His
first film, *Regölés* (Minstrelsy), was rich with allusions
to folklore and folk motifs. Later, he contributed to the
series *Magyar Népmesék* (Hungarian Folktales). His
composition *Egeresfilm* (Mouse Film) won the prize for
the best graphic design at the Kecskemét Animated Film
Review. The exhibition is a tribute to László Hegyi Füstös,
who passed away in 1997.



LUTHER MÁRTON ÉLETE ÁLLÓ- ÉS MOZGÓKÉPEKEN

Június 20 – október 31., Ráday Múzeum

Megnyitó: június 20., 17:00

A kiállítást megnyitja: dr. Harmati Béla
művészettörténész, az Evangélikus
Országos Múzeum (EOM) igazgatója.

Látogatható: kedd – szombat, 10:00-18:00.



A guttenbergi képrobbanás szilánkjai, a száguldó digitális képek törmelékei jó 500 évet fognak át. A megállított idő: kimerevített filmképek a falon. Luthert és világát, az ősnymotatványok veretességével és a comics-ok szókimondó brutalitásával ábrázolták a film alkotói. Feltűnőek a féken tartott színek, a harapós vonalak, a kifacsavart kompozíciók. Beszédesebb a minden idők egyik jeles fegyvere, a karikatúra.

A látványvilág megtervezői: Kovács Márton, B. Nagy Ervin, Bognár Éva Katinka, Bross Katalin, Nagy Lajos, Molnár-Horváth Panna, Barta Ágnes, Kiss Anikó, Neuberger Gizella. Művészeti vezető: Richly Zsolt

LIFE OF MARTIN LUTHER IN STILLS AND MOVING PICTURES

20 June – 31 October; Ráday Museum

Opening: 20 June, 5 pm

The exhibition will be opened by Béla Harmati DLA arthistorian, director of the National Lutheran Museum.

Open: Tuesday to Saturday 10 am to 6 pm

The shards of Guttenberg iconoclasm and the proliferating splinters of digital images span a period of some 500 years. Time brought to a standstill: film images frozen on the wall. The makers of the film portray Luther and his world with the old-world expressiveness of incunabula and the brutality of comics. The restrained colors are striking, as are the biting lines and the tightly pressed compositions themselves. Caricature, one of the most powerful weapons, is revealing indeed.

Creators and designers of the spectacular world: Márton Kovács, Ervin B. Nagy, Éva Katinka Bognár, Katalin Bross, Lajos Nagy, Panna Molnár-Horváth, Ágnes Barta, Anikó Kiss, Gizella Neuberger. Artistic director: Zsolt Richly

SZERTÁR: ULRICH GÁBOR KIÁLLÍTÁSA

Június 22 – július 7.,

Kápolna Galéria – a Kecskeméti Kortárs

Művészeti Műhelyek Galériája

Megnyitó: június 22., csütörtök 17:00

A kiállítást Szemadám György

képzőművész nyitja meg.

Közreműködik: Wahorn András

Látogatható: 13:00 – 17:00 óráig.

Június 24-én, a Múzeumok éjszakáján: 24:00



Pseudoteremtmények, álhumanoidok, kétséges eredetű leletek apokrif variánsai, kitalált vizsgálatok preparátumai, megmagyarázhatatlan géplények megtévesztő konstrukciói, titkolt, mesterséges kriptoorganizmusok egyedei és imaginárius látszatentitásai, bordakosár-analízisek fiktív vizsgálati eszközei, nem létező biodeformitások, ir- és szürreális vascsontkreatúrái, enigmatikus, művi élőlények sosemvolt apparátusai, továbbá képzeletbeli, metafizikus tesztek mutánsai, mechanizmusai, hamisított fajok absztrahált gerinctotemei... talán ezekre is gondolhatott Ulrich Gábor, mikor megalkotta a Szertár anyagát.

PROF. DR. FEKETE ERNŐ

organoesztéta, osztológus

STORAGE ROOM: AN EXHIBITION OF WORKS BY GÁBOR ULRICH

22 June – 7 July, Kápolna Gallery, Gallery of

the Contemporary Art Studios of Kecskemét

Opening: 22 June, Thursday: 17:00

The exhibition will be opened by visual artist

György Szemadám. Contributor: András

Wahorn. It will be open to the public on

weekdays between 13:00 and 17:00. On 24

June, the Night of Museums, the exhibition

will be open until 24:00.

Pseudo-products, fake humanoids, apocryphal variants of findings of dubious origins, compounds for invented examinations, the misleading constructions of inexplicable machine beings, the entities of secret, artificial crypto-organisms and imaginary visual entities, the fictive examination tools of ribcage analyses, and the unreal and surreal iron bone creatures or non-existing bio-deformities, the never-once-was apparatuses of artificial living beings, the mutants and mechanisms of imaginary, metaphysical bodies, the abstracted spinal totems or falsified races... perhaps this is what Gábor Ulrich was thinking of when he created Storage Room.

DR. ERNŐ FEKETE

Organ Aesthete, Osteologist

REFORMÁCIÓ 500; KODÁLY 50 – FÉNNYEL MEGFESTVE

Június 23., péntek 22:00
Június 24., szombat 22:00
Helyszín: Arany János utca,
Evangelikus templom homlokzata

A Reformáció születésének 500. és Kodály Zoltán, városunk szülötte halálának 50. évfordulóján egy különleges produkcióban ötvözzük az emlékezést és a tisztelgést. Demeter Lóránt és Nagy Gábor fényfestők, multimédia-művészek Kodály Zoltán *150. genfi zsoltár* és *Esti dal* műveit illusztrálják az Evangelikus templom homlokzatára vetített animációval.

Kodály Zoltán: Esti dal

Erdő mellett estvéledtem,
Subám fejem alá tettem.
Összettem két kezemet,
Úgy kértem jó Istenemet.

Én Istenem, adjál szállást,
Már meguntam a járkálást.
A járkálást, a bujdosást,
Az idegen földön lakást.

Adjon Isten jó éjszakát,
Küldje hozzám szent angyalát.
Bátorítsa szívünk álmát,
Adjon Isten jó éjszakát

REFORMATION 500; KODÁLY 50 – PAINTED BY LIGHT

Friday 23 June: 22:00
Saturday 24 June: 22:00
Arany János Street,
the façade of the Lutheran Church

On the 500th anniversary of the start of the Reformation and the 50th anniversary of the death of Zoltán Kodály, one of the famous children of Kecskemét, light and multimedia

artists Lóránt Demeter and Gábor Nagy will light up the façade of the Lutheran Church with an animation composition illustrating Zoltán Kodály's *150 Genevan Psalms and Evening Song*.

Zoltán Kodály: Evening Song

By the woodland evening fell,
I put my coat under my head,
clasped my hands together and
offered prayer unto the Lord.

Lord, grant me a place to sleep,
For the wandering has left me weary,
The wandering, the flight,
This life in a foreign land.

Lord, grant me a peaceful night,
Send your sainted angel to me.
Give courage to our hearts,
Lord, grant a peaceful night.



KALÁKA EGYÜTTES

Június 22., csütörtök 16:00, Főtér

KALÁKA ENSEMBLE

June 22, Thursday 16:00, Main Square

A Kalákát Kecskeméten, a *Magyar népmesék* szülővárosában nem kell bemutatni, a KAFF-ra is szinte hazajárnak. A kaláka szó jelentése erdélyi népszokás: közös munka.

Eredetileg házépítést jelentett.

A Prima- és Primissima- és Kossuth-díjas Kaláka együttes 1969-ben alakult, verseket énekelnek, és népzenei játszanak saját feldolgozásban. Muzsikájuk sokszínű, és a versekből következően sokstílusú.

Az egyéni hangzást a négy énekhang, a klasszikus és népi hangszerek együttes játéka adja.



In Kecskemét, city of the *Hungarian Folktales*, one does not need to introduce Kaláka ensemble, they are also regular visitors at KAFF. The meaning of the word kaláka is a Transylvanian folk tradition: common work. Originally it meant house building. Kaláka Band was founded exactly 40 years ago, in 1969 in Budapest. They sing poems and play folk music in their own interpretation. Their music is varied, and from the poems it is of many styles. The unique sound is given by the four song sounds, and the joint play of the classical and folk instruments.

A ZENEKAR TAGJAI / MEMBERS OF THE ENSEMBLE:

BECZE Gábor – nagybögő, gitár / doublebass, guitar

GRYLLUS Dániel – furulyák, citera, pánsíp, klarinét, tárogató, duda / flutes, citera, pan's pipes, clarinet, tárogató, horn

GRYLLUS Vilmos – cello, gitár, charango, koboz, doromb / cello, guitar, charango, koboz, doromb

RADEVÁNYI Balázs – mandolin, 12 húros gitár, ukulele, cuatro, brácsa, kalimba / mandolin, 12-string guitar, ukulele, cuatro, viola, kalimba

BAK Lajos
igazgató, Hírös Agora Kulturális
és Ifjúsági Központ
Managing Director,
Hírös Agora Cultural and Youth Center

CSENKINÉ TÚRI Edit
az Otthon Mozi koordinátora
Coordinator of Otthon Cinema

RAMHÁB Mária
igazgató, Katona József Könyvtár
Managing Director, Katona József Library

BETHLENFALVY Márton, BODÓCS-USHER Ruby,
EDŐCS Zsófia, FARKAS Szandra, FEINER Janka,
HAJBA Orsolya, HALASI Bálint, HORVÁTH Vivien,
JUHÁSZ Levente, KISS Annamária, KOCSIS Ambrus,
MÉSZÁROS Bence, MUSZKA Máté, NEMES Barnabás,
PARÁZS Bianka, Andrew PISSINGER, REINDL Zoltán,
ROLFESZ Tamás, SZENTESI Balázs,
SZREMKÓ Bettina, SZUJÓ Alexandra, TELEKI Kitti,
TŐKÉS Anna, Pham VAN QUAN, a KAFF ID-filmek
készítői, Moholy Nagy Művészeti Egyetem
Creators of KAFF ID-films, Moholy-Nagy University
of Art and Design Budapest

HORESNYI Máté, KAKUK Marcell, KISS Nóra,
LANTOS Júlia, TÓTH Eszter, SZŰCS Tamara
a KAFF ID-filmek készítői,
Budapesti Metropolitan Egyetem
Creators of KAFF ID-films,
Budapest Metropolitan University

BARTAL Dóra, BUGLYA Zsófia, BÚZÁS Anna
a zsűrik titkárai / Assistants of the Juries

BAKRÓ Barbara, LUKÁCS Gyöngyi
a gyermekzsűri vezetői
Coordinators of Children Jury

KRISKÓ János Bálint
a gyermekzsűri vezetőinek asszisztense
Assistant of Coordinators of Children Jury

ASMON Stella, TALAPKA Borbála
a diákzsűri koordinátorai
Coordinators of Student Jury

BANCZIK Róbert
a fesztivál fotósa / Festival Photographer

KLANICZAY Anna, TIBORSZKY Péter
szinkrontolmácsok / Conference Interpreters

BÁLINT Csilla, DOMBI Rozina
tolmácsok / Interpreters

Thomas COOPER, KAPANTZIÁNNÉ FÖDŐ-VARGEK
Eleanor, VARGA Ákos
fordítók / Translators

VARGA Mónika
műsorközlő / Master of Ceremony

FRITZ Zoltán, SZABÓ Zsuzsanna
workshopvezetők / workshop-leaders

MURÁNYI Viktória
a fesztiváligazgató asszisztense /
Assistant of Festival Director

SŐREGI Melinda
a sajtófőnök asszisztense / Assistant Press Secretary

LOVÁSZ Sándor
főkönyvelő / Chief Accountant

KÖTELES Mária
a fesztivál jogásza / Lawyer of Festival

CSEH János
a műszaki vezető helyettese /
Assistant Technical Director

BOTTA Dávid, DÚZS Attila, FÜLEMILE Tibor, GULYÁS
Erika, KÁTAI Csaba, SÁRKÁNY Ferenc, TAKÁCS Sándor
videotechnikusok / Video Technicians (VisualPower)

MIHÁLSZKI Balázs, SZABÓ Mónika
feliratok / Subtitles

GYAPAI Janka, LŐRINCZ Luca
információ / Information Desk

TÓTH László
Otthon mozi információ
Otthon Cinema Information Desk

NAGY Judit
a fesztiválbolt vezetője / in Charge of Festival Shop

VIRTUALCOM
fesztivál honlap / Official Website of the Festival



MIKULÁS Ferenc
fesztiváligazgató
Festival Director



BOROS Mária
igazgató-helyettes
Assistant Director



HORVÁTH MÁRIA
arculat- és látványtervező
Graphic and Visual Designer



DUDÁS Gábor
grafikus
Graphic Designer



VARGA Márta
programszervező
Programme Coordinator



SZABÓ Anett
programszervező
Programme Coordinator



SZÁVAINÉ VÉCSY Veronika
igazgató-helyettes
gazdasági vezető
Assistant Director
Head of Finances



LÁNGNÉ NAGY Mária
programszervező (Hírös Agóra
Kulturális és Ifjúsági Központ)
Programme Coordinator (Hírös
Agora Cultural and Youth Center)



HARSÁNYI Zsuzsanna
a kiállítások és a kistérségi
vetítések felelőse
in Charge of Exhibitions and
Screenings in the Small Region



RÁKÁSZ Judit
katalógusszerkesztő
Editor of Festival Catalogue



PARÁDI Orsolya
sajtóreferens
Press Officer



NAGY György
műszaki vezető
Technical Director

'56	81
A 13. királynő	81
A bárányok meghalnak	11
A bérgyilkos: a folytatás előtt	108
A bevándorló menyasszony énekei	105
A bot	21
A bús tanító panasza	40
A darra kutyák	24
A Feketecsuklyás lecsap	105
A férfi és a fák	93
A három nyúl	14
A jó testvér	93
A király és a hold	21
A kis herceg	110
A kozmosz nagykövetei	46
A körömágyzaggató	33
A nap és a tó	82
A Négyszögletű Kerek Erdő / Tilos a bukfenc	49
A nyalintás nesze	29
A piros pöttyös labda	14
A rossz idő	75
A rozsdás horog	105
A sötétségbe	24
A szellemosztag	104
A törvényenkívüliek	23
Agyagember	109
Ahány király, annyi mese / A könyvgyűjtő király	57
Aki bűjt, bűjt	17
All My Days	82
Álmok	34
Amelia és Duarte	23
Amerikai Szépség TV Spot	63
Animated – Az ausztrál animáció ünnepe	104
Arcmás	30
Ariadné fonala	11
Artmozik éjszakája ID SPOT	63
Átjáró Másvárosba / Közbenjáró	57
Átültetés	104
Az Animáció Múzeumának bemutatója	23
Az anyja hangja	24
Az Árpádok emlékezete / A keresztesek Magyarországon	58
Az elveszett dolog	103
Az ujjaid alatt	108
Bab Berci és a tünkány vagy kicsoda	49
Babfilm	14
Balansz	33
Balkon	35
Becsés gyűjteményébe	11
Beyond	34
Bill és Tony / Pizza	104
Biztonságos visszatérés	105
Blackout	83
Bog	94
Boldog Ünnepeket!	63
Boldogasszony bemutatása	23

Bolt hátán bolt	83
Borka és a varázsruha / Borka fél a sötétben	50
Borravaló	84
Boxi / Zöldben	54
Bye Bye, Mom	84
Candide / Kéz-, és lábtörést, Candide!	60
Cigánymesék / A Nap és a Hold története	98
Cigánymesék / A tűzpiros kígyócska	54
Cipelő Cicák	72
Cipzár	105
CN Beatbox	21
CN Country	21
CN Ír tánc	21
CN Lounge	21
CN Reggae	21
CN Rock	21
CN Skót	21
CN Tírol	21
Cosmic Jacuzzi	35
Crabe Phare	109
Csak színház és más semmi	69
Csikos	107
Csupipupi / A cipőrágcsa	98
Dacoskodó	40
Dan Sultan – Magnetic	105
Django elszabadul	73
Dorotya és a szirmok	41
Drastik Putto – Mohaember	75
Dreampire	64
Ébredés	85
Ébren	104
Egér	55
Egy komisz kislány naplója / Hurrá, nyaralok!	53
Egy komisz kislány naplója / Mr. Barnum cirkusza	99
Egy kupac kufli / Egy kupac az elhagyatott réten	99
Egy kupac kufli / Sose együnk gombát reggelire	52
Egyszer egy kék Holdon	109
Értesítés	73
Észt hét 2017	70
Ezüst-Patak / Ha te tudnád	60
Fejeket fel!	109
Fekete lyuk	105
fénykép, rólam	24
Fiaszó	85
Fjodor Dosztojevszkij: Bűn és bűnhődés	72
Gép	108
Gorgon	36
Grendel Grendel Grendel	103
Gügyögő babák	21
Gyerekek vörös tájban	17
Ha megnövök	41
Hajnali tánc	11
Hajótöröttek	50
Hajrá mozdony	14
Halál	85



Haláltánc	24
Hangya és hangyász	21
Három	108
Harvie Krumpet	103
Háry János	15
Hasonló	108, 109
Hát (m)ilyenek a kutyák?	55
Házibuli	37
HBO Karácsonyi üdvözlőlap	71
Hé, Te!	17
Hendrik Groen: Lesz ez még így se	74
Hey Deer!	42, 109
Hézagok	23
Hiszti	85
Hoppi mesék / Az emlékezés ünnepe	52
Hoppi mesék / Mindenki karácsonyfája	100
Hugo Bumfeldt	42
HUHU Sarkkőri gödör	21
Hullahopp	43
Hunor	59
Idegének	21
Időben elmosódva	11
Időben elmosódva..." - Varga Csaba emlékére"	11
Időjárás madár	21
Istók	36
Iszkiri – Csiribá	87
James – Dear John	76
Jasper Morello rejtelmes földrajzi felfedezései	103
Jónás	17
Ká-európai értelmiségi	87
Kaff 2015	71
Kalácsa – Semmit sem talál az ember	88
Kedves Dávid	104
Keresztelkedések	88
Két pici pióca	94
Kis kincsek	105
Kojot és a sápadtarcú	61
Kolbász	109
Kópék	89
Kormos mesék / Fázó rókafiak	53
Kötélék	30
Krokodil	109
La Desodora	14
Láncfűrész	24
Le Chef	64
Lepidoptera	104
Leto	21
Lila gorilla	95
Log'n'Jam	21
LogJam / Átállás	21
LogJam / Eső	21
LogJam / Farönk	21
LogJam / Harkály	21
LogJam / Hód	21
LogJam / Hold	21

LogJam / Horgászat	21
LogJam / Kacsa	21
LogJam / Kigyó	21
LogJam / Legyek	21
LogJam / Sas	21
LogJam / Szél	21
LogJam KJFG#5	21
Love	32
Luther Márton élete / Minden eladó	101
Luther Márton élete / Úton az Úr felé	58
Mailo / Love at First Sight	65
Májusi legyek	105
Mastercard év végi üdvözlő	65
Medve és pillangó	21
Memento	89
Mese a rókaról	109
Miértország / Miért kellene a spekulánsok?	66
Miértország / Miért lehet káros a magas államadósság?	66
Milyen nyugodalmas is volt	23
Mimik	37
Nagy Meséi / Rinya nagy sétája	56
Néhány szó	32
Nem vonulunk vissza többé	108
Noelene Giblet nagy elrablása	105
Noémo – Bal-jobb	76
Nyam-nyam	109
OFS	104
Okulária	11
Out of Order	95
Paradicsomleves betűtészta / Tökfőzelék	51
Periféria	108
Petőfi	11
Pihenés	103
Portugál végzet	23
Potyautas	23
Random Walks	96
Reggeli	43
Regölés	11
Rend a házban	17
Rengete	96
Róma hercegnője	107
Rózsa a holdon	44
Samu, avagy a kompromisszum	97
Saverne – Hendrix	77
Second Hand	89
SICAF 2009 szignál	23
Somhatalom	44
Sós lötty	17
Spektrum TV arculat	71
Superbia	38
Süti	11
Szagos Hörigekek – Eper	77
Székreny mögött	89
Szelíd baglyok	21
Szily László: Kitolás	74

Szokások	105
Szörmök ovi	56
Szülinapos fiú	103
Tavaszi medvedal	45
Teliholdkor	105
Tengeralattjáró vagyok	108
Tésztakülönlegesség	108
Think!Legal	67
Tiga	105
Tinti kalandjai / Fogjunk békát!	17
Tiszta szívvel	70
Tisztességesen veled	67
Tonolec – Rossz nélkül	78
Tornádó	105
Töprengéseimből	91
Törökvilág	11
Tragikus történet boldog befejezéssel	23
Tudatállapot	104
Új lakók	17
Ujj a ravaszon	38
Ujjhullám	11
Ungvár	39
Unicef	68
Union Street	105
Valami	109
Varjúk	105
Városi legendák / Örökzöld nagypapa	100
Városi legendák / Veronika néni	51
Városi vakság	91
Veszteség	105
Világ-mesék / A farkas hálája	101
Világ-mesék / Az ostoba Matjus	59
Világnak virága, virágnak világa	31
Virágnyelv	29
Visszaszámoló	45
Víziló és madár	21
Vízipók-csodapók / A rák új ruhája	14
Vodafone You – Manifesto	68
Volt egyszer egy kertész	46
Vuk	14
Vulkánsziget	31
Xamarim	39
Yúl és a kígyó	108
Zete karácsonya	69
O Lagarteiro	23



TITLES

'56	81
A Heap of Croissants / Never Eat Mushroom for Breakfast	52
A Heap of Croissants / A Heap in the Empty Field	99
a photo of me	24
Afternoon	29
Aliens	21
Alike	108, 109
All My Days	82
Ambassadors of the Cosmos	46
Amelia & Duarte	23
American Beauty TV Spot	63
Animated – Celebration of Australian Animation	104
Ant and Ant Eater	21
Ariadne's Thread	11
Awake	104
Awakening	85
Back Down No More	108
Bad Weather	75
Balance	33
Balcony	35
Bear and Butterfly	21
Bertie Bean and the Fairitch (or Whatever)	49
Beyond	34
Bill and Tony / Pizza	104
Birthday Boy	103
Black Hole	105
Blackout	83
Bond	30
Borka and the Magic Dress / Borka is Afraid of the Dark	50
Boxi / In the Nature	54
Breakfast	43
Bugaboo Garten	56
Bye Bye, Mom	84
Cake	11
Candide / A Lesson in National Defense	60
Carry on, Engine	14
Castaways	50
Chainsaw	24
Children in a Red Landscape	17
Clayman	109
CN Beatbox	21
CN Country	21
CN Irish Dance	21
CN Lounge	21
CN Reggae	21
CN Rock	21
CN Scottish	21
CN Tirol	21
Cosmic Jacuzzi	35
Countdown	45
Coyote and the Wasichu	61
Crabe Phare	109
Crocodile	109
Crossings	88
Crows	105

Csupipupi / Shoe Cheww	98
Dan Sultan – Magnetic	105
Dance of Death	24
Dawn Dance	11
Dear David	104
Death	85
Diary of a Wicked Girl / Cheers on Holiday!	53
Diary of a Wicked Girl / Mr Barnum's Circus	99
Django Unchained	73
Door To Othertown / Messenger	57
Dorothy and the Petals	41
Drastik Putto – Mossman	75
Dreampire	64
Dreams	34
E-European Intellectual	87
Estonian Week 2017	70
Fair with You	67
Fiasco	85
Finger on the Trigger	38
Finger Wave	11
Fjodor Dosztojevszkij: Crime and Punishment	72
Flies In May	105
Flower of the World, World of the Flower	31
Fox Tale	109
Ghost Squad	104
Goo-Goo Babies	21
Gorgon	36
Granny's Tales / The Great Walk of Panick	56
Grendel Grendel Grendel	103
Gypsy Tales / The Fiery Red Snake	54
Gypsy Tales / The Story of the Sun and the Moon	98
Habits	105
Harvie Krumpet	103
Háry János	15
HBO Xmas Card	71
Head Up!	109
Hey Deer!	42, 109
Hey, You!	17
Hide and Seek	17
Hippo and Bird	21
His Mother's Voice	24
Hissy	85
Hoppi Tales / Everyone's Christmas Tree	100
Hoppi Tales / The Holiday of Commemoration	52
Houseparty	37
How Calm it is	23
Hugo Bumfeldt	42
HUHU The Hole Pole	21
Hula hoop	43
Hunor	59
I am a Submarine	108
ID SPOT for Artcinema's Night	63
Imago	30
In Memory of the Árpád House / The Crusaders in Hungary	58
In the Precious Collection	11

TITLES

Interstices	23
Into the Dark	24
Istók	36
Iszkiri – Abraca-dude	87
James – Dear John	76
Jonah	17
Just a Few Words	32
Kaff 2015	71
Kaláka – Semmit sem talál az ember	88
Kills on Wheels	70
King's Moon	21
K-knot	94
Kormos Tales / The Shivering Fox Cubs	53
La Desodora	14
László Szily: The Push	74
Le Chef	64
Leisure	103
Lepidoptera	104
Leto	21
Little Mouse	55
Log'n'Jam	21
LogJam / The Beaver	21
LogJam / The Duck	21
LogJam / The Eagle	21
LogJam / The Fishing	21
LogJam / The Flies	21
LogJam / The Log	21
LogJam / The Moon	21
LogJam / The Rain	21
Logjam / The Snake	21
LogJam / The Switch	21
LogJam / The Wind	21
LogJam / The Woodpecker	21
LogJam KJFG#5	21
Loss	105
Love	32
Machine	108
Mailo / Love at First Sight	65
Mastercard Season's Greetings	65
Memento	89
Mimik	37
Minstrels	11
New Tenants	17
No End	96
Noelene Giblet's Big Snatch	105
Noémo – Bal-jobb	76
Notification	73
O Lagarteiro	23
Of Safe Return	105
OFS	104
Okulária	11
On a Full Moon	105
Once Upon a Blue Moon	109
Order in the House	17
Our Lady of Presentation	23

Out of Order	95
Peripheria	108
Petőfi	11
poCats	72
Ponderations	91
Portuguese Fate	23
Presentation of the Animation Museum	23
Princes of Rome	107
Random Walks	96
Rose on the Moon	44
Salty Slops	17
Sam, or the Compromise	97
Sausage	109
Saverne – Hendrix	77
Scenes with Beans	14
Season's Greetings	63
Second Hand	89
Seniors Gone Rogue	89
Shop by Shop	83
SICAF'2009 Opening titles	23
Silence of the Lambs	11
Silver-Stream / If You Knew	60
Small Treasures	105
Smelly Hamstergeccos – Strawberry	77
Some Thing	109
Songs of the Immigrant Bride	105
Specialty Noodle	108
Spektrum TV channel idents	71
Spring Bear Song	45
State Of Mind	104
Stowaway	23
Stripy	107
Sullenness	40
Superbia	38
Tender Owls	21
The Adventures of Tinti / Let's Catch a Frog!	17
The Assassin: The Pre-Sequel	108
The Ball with White Dots	14
The Black Hood Strikes Again	105
The Darra Dogs	24
The Gardener	46
The Good Sibling	93
The Hangnail Picker	33
The King Who Collected Books	57
The Kingdom of Cornel	44
The Life of Martin Luther / Everything for Sale	101
The Life of Martin Luther / On the Path to the Lord	58
The Little Fox	14
The Little Prince	110
The Lost Thing	103
The Man and the Trees	93
The Mysterious Geographic Explorations of Jasper Morello	103
The Noise of Licking	29
The Outlaws	23
The Round Four-Cornered Forest / Somersaulting Strictly Forbidden	49



The Rusty Hook	105
The Sad Teacher's Laments	40
The Secret Diary of Hendrik Groen: 83 ¼ Years Old	74
The Stick	21
The Sun and the Lake	82
The Thirteenth Princess	81
The Three Hares	14
The Violet Gorilla	95
Theater Only	69
Think!Legal	67
Three	108
Tiga	105
Tip	84
Tomato Soup with Pasta Letters / Pumpkin Dish	51
Tonolec – Land without Evil	78
Tornado	105
Tragic Story with Happy Ending	23
Transpose	104
Triangle Trap	89
Turkish World	11
Two Little Leeches	94
Under your Fingers	108
Ungvár	39
Unicef	68
Union Street	105
Urban Blindness	91
Urban Legends / Auntie Veronica	51
Urban Legends / Evergreen Grandpa	100
Vodafone You – Manifesto	68
Volcano Island	31
Washed Away Over Time	11
Washed Away Over Time... " In Memory of Csaba Varga"	11
Water Spider, Wonder Spider / The Crab's New Clothes	14
Weather Bird	21
What Are Dogs Like?	55
When I Grow	41
Whynotistan / Why Do We Need Speculators?	66
Whynotistan / Why is It Bad to Have High National Debt?	66
World Tales / The Grateful Wolf	101
World Tales / The Silly Matjus	59
Xamarim	39
Yam Yam	109
Yúl and the Snake	108
Zete's Christmas	69
Zipper	105

GYÁRTÓ PRODUCTION COMPANY	KAPCSOLATTARTÓ CONTACT PERSON	E-MAIL	TELEFONSZÁM PHONE NUMBER	CÍM ADDRESS	WEB
Aparté Film	Anca Damian	anca.damian@apartefilm.net	(+40) 362537522	165 Calea Calarasi, Bucharest, Romania	www.apartefilm.net
Autour de Minuit Productions	Nicolas Schmerkin	info@autourdeminuit.com	(+33) (0)1 42 28 11 728	21 rue Henri Monnier, 75009 Paris, France	www.blog.autourdeminuit.com
Beast Animation	Koen Vermaanen	koen@beastanimation.com	(+32) 15 47 58 65 508	1-D Oude Baan, 2800 Mechelen, Belgium	www.beastanimation.com
Belvision			(+32) (0) 71 60 05 10	52 Rue Destrée, 6001 Marcinella, Belgium	www.belvision.be
Blue Spirit Productions	Armelle Giorenec	info@spirit-prod.com	(+33) 1 78 42 22 222	55 rue de Rivoli, 75001 Paris, France	www.spirit-prod.com
Ceska televize (Czech TV)	Jitka Prochazkova	jitka.prochazkova@ceskatelevize.cz		Kavci hory, 147 00 Prague 4, CR	www.ceskatelevize.cz
Cloth Cat Animation	Marion Claret	hello@clothcatanimation.com	(+44) 29 92 24 50 140	Heol Porth Teigr, Cardiff CF10 4GA, UK	www.clothcatanimation.com
Dandeloo		contact@dandeloo.com	(+33) 1 71 14 47 94	9 rue Biscornet, 75012 Paris, France	www.dandeloo.com
Dansk Tegnefilm	Marie Bro	marie@tegnefilm.com	(+45) 20 31 31 181	52, 3. Overgaden, DK-1415 Copenhagen	www.tegnefilm.com
Dark Prince	Wendy Griffiths	wendyg@darkprince.fr	(+33) 1 61 30 46 280	5 passage Piver, 75011 Paris, France	www.darkprince.fr
Film Studio Animacijas Brigade Ltd.	Rita Dadzite	ab.studija@apollo.lv	(+37) 1 67 52 07 70	3 Smerla iela, LV1006 Riga, Latvia	www.animacijasbrigade.limdo.com
Folimage	Jérémy Mourlam	j.mourlam@folimage.fr	(+33) (0)1 4 75 78 48 68	La Cartoucherie, rue de Chony, France	www.folimage.fr
Fool Moon	Maria Lampertova	maria.lampertova@foolmoonfilm.com	(+42) 1 90 53 04 179	27 Vistuk, 900 85 Bratislava, Slovakia	www.foolmoonfilm.com
France 3 Cinéma		info@gebekafilms.com	(+33) 01 56 22 96 50	23 rue Royale, 75008 Paris, France	www.france3cinema.fr
Gebeka Films		biuro@g-s.pl	(+48) 58 71 81 323	13 Avenue Berthelot 69007 Lyon, France	www.gebekafilms.com
Grupa Smaczego	Malgorzata Treszaj	info@jobjorisenmarieke.nl	(+31) 30 78 54 990	35/38 ul. Lakowa, 80-769 Gdansk, Poland	www.g-s.pl
Job, Joris & Marieke		production@jplfilms.com	(+33) (0) 2 99 53 16 98	158 Hooghiemstraplein, 3514 AZ Utrecht	www.jobjorisenmarieke.nl
JPL Films		info@lesarmateurs.com	(+33) (0) 1 49 29 09 77	31 avenue Chardonnet, 35000 Rennes	www.jplfilms.com
Les Armateurs		carole.arlequin@gmail.com	(+33) 1 42 72 05 5	105 Rue la Fayette, 75010 Paris, France	www.lesarmateurs-lesite.fr
Les Films de l'Arlequin	Arnaud Demyunck	info@lesfilmsdunord.com	(+33) 32 01 11 130	10 Rue de Louvois, 75002 Paris, France	www.filmsdelequin.com
Les Films du Nord	Ilaria Gomasca	ilaria@pyramidafilms.com	(+33) 1 42 96 02 20	27 avenue Jean Lebas, 59100 Roubaix, France	www.lesfilmsdunord.com
Les Films Sauvages		mail@lunanime.be	(+32) 09 27 70 520	33 rue de Clichy, 75009 Paris, France	www.lunanime.be
Lunanime	Vanessa Wheeler	vanessa@lupusfilms.com	(+44) 20 32 770 490	28 Hof Ter Mere, 9000 Gent, Belgium	www.lupusfilms.com
Lupus Films	Sarah Roberts	sarah@magiclightpictures.com	(+44) 20 76 31 18 00	339 Upper Street, London N1 0PB, UK	www.magiclightpictures.com
Magic Light Pictures	Emmanuel Quillet	emmanuel@marmitafilms.fr	(+33) (0) 5 56 06 89 51	21 Goodge Street, W1T 2PJ London, UK	www.marmitafilms.fr
Marmitafilms	Stéphan Roelants	studio352@studio352.lu	(+352) 40 13 20 1	15 Rue Raze, 33 000 Bordeaux, France	www.melusineproductions.com
Melusine Productions	Tomaz Kurner	tomaz.kurner@gmail.com	(+386) 31 49 16 23	8-10 rue de l'étang, L-5326 Contern,	www.facebook.com/milijav
Milijav Animated Pictures	Vincent Tavier	info@laparti.com	(+32) (0) 2 53 46 80 8	66 Linhartova, 1000 Ljubljana, Slovenia	www.laparti.com
Panique	Christophe Jankovic	contact@primalinea.com	(+33) (0) 1 53 63 32 30 3	109 Rue du Fort, 1060 Bruxelles, Belgique	www.primaleinea.com
Prima Linea Productions			(+41) 22 77 51 550	30 Boulevard Saint-Jacques, 75014 Paris	www.rtaproductions.com
Rita Productions		contact@sacrebleuprod.com	(+33) (0) 1 42 25 30 27	11 rue de Cornavin, 1201 Genève, Suisse	www.sacrebleuprod.com
Sacrebleu Productions	Antoinette Morrow	ant@sixteensouth.tv	(+44) (0) 289 02 44 67 5	10 bis rue Bisson, 75020 Paris, France	www.sixteensouth.tv
Sixteen South	Kaye Lavender	kaye@studioaka.co.uk	(+44) 20 74 34 35 81	1 Clarence Street, BT2 8DX Belfast,	www.studioaka.co.uk
Studio AKA		studio@filmbilder.de	(+49) 71 14 81 02 7	30 Berwick Street, W1F 8RH Lodon, UK	www.studioaka.co.uk
Studio Film Bilder		post@ghibli.jp		106 Ostendstrasse, 70188 Stuttgart, Germany	www.filmbilder.de
Studio Ghibli	Delphine Maury	tantmieuxprod@gmail.com	(+33) 36 25 37 522	1-4-25 Kajino-cho, 184 Koganei-shi, Japan	www.ghibli.jp
Tant Mieux Prod	Matthieu Liégeois	ulvenfilm@yahoo.com	(+47) 98 34 28 12	30 rue Saint-Marc, 75002 Paris, France	www.tantmieuxprod.net
Tchack	Natalia Malykhina	marleen@vikingfilm.nl	(+31) 20 62 54 78 8	5/7 place de la Gare, 59000 Lille, France	www.tchack.com
UlvenFilm	Marleen Slot	contact@whynotproductions.fr	(+33) 1 48 24 24 50	1156 Saksumdalsvegen, 2608 Lillehammer	www.ulvenfilm.no
Viking Film				17 Lindengracht, 1015 KB Amsterdam	www.vikingfilm.nl
Why Not Productions				3 Rue Paillet, 75005 Paris, France	www.whynotproductions.fr



ALEXEEV, ALEXEI	21
ÁCS Zsuzsanna	87
ANDRASEV Nadja	29
ÁPRILY Zoltán	39
B. NAGY Ervin	55
BAKOS Barbara	40, 43
BALAJTHY László	54
BALOGH Fábián	82
BARABÁS Árpád	69
BÁRÁNY Dániel	37
BÁRCZY Örs	42, 109
BÁRDOS Csaba	72
BARKÓCZI Noémi	90
BENDE Attila	89
BENKOVITS Bálint	51
BERTÓTI Attila	44
BOGNÁR Éva Katinka	42, 43, 95
BOOT, Steve	109
BORDE, Gaetan	109
BRAVDA, Dvir	109
BUCSI Réka	32
CAKÓ Ferenc	59, 101
CARLSON Hanna	95
CARTER HANSEN, Jill	105
CHANDLER, Wendy	105
CHEN, LUYI	108
CHHOA, Richard	105
CHONG, Jonathan	105
CHONG, Tessa	104
CLUTTERBUCK, Lucinda	105
Coquard-Dassault, David	108
Courtés, Marie-Christine	108
CZANIK Georgina	86
CSÁKI László	32, 66, 73
Csermák Tibor	14
DARGAY Attila	14
DEBRECZENI Zsuzsanna	86
DEBRECZENI Zoltán	91
DELL'EDERA Dávid	35
DING, OU	108
DINH, Victoria	105
DONKIN, Nick	104
EARL, Susan	105
EGELY Katalin	78
ELLIOT, Adam	103
ERTSEY Donát Áron	70
Essington High School	105
EVANS, Lydia	105
FARKAS Júlia	96
Feijó, Abi	23
FELVIDÉKI Miklós	36
FILKOR Gábor	69, 73, 77
Foky Ottó	14

GAUDER Áron	61
GELLÁR Csaba	45
GELLEY Bálint Farkas	40, 57, 94
GLASER Katalin	29, 51, 100
GURMAI Beáta	50
GYULAI Líviusz	17, 53, 99
GYULAI Panni	90
HALASI Bálint	64
Harel, Gabriel	108
HÁRSHEGYI Vivien	82
HASSLER, Josefina	109
HEGEDŰS Hanna Léna	56
HEGEDŰS 2 László	56
HERMÁN Árpád	93
HORVÁTH Mária	49
HORVÁTH Tímea	69, 73, 77
HORVÁTH-MOLNÁR Panna	44, 95
HUSZÁR Dániel	63
Jankovics Marcell	30, 58
JIANG, Caroline	105
KALÁSZI Benjámin	69, 77
KÁNTOR Péter	38
KELEN Bálint	39
KERESZTES Dóra	31
KIRÁLY Krisztián	33
KISS G. Melinda	91
KLINGL Béla	46, 54, 59, 71
KOÓS Árpád	59, 65
KOPASZ Milán	34
KOTSCHY Péter	81
KOVÁCS Márton	49
KOVÁCS Eszter	68
KREIF Zsuzsanna	60
LAZIN Damjan	64
LEE, Sun-Min	105
LEHOTAY Zoltán	98
LEVINSON, Anna	109
LIU, XIAO	108
LOVRITY Anna Katalin	31
LUCAS, Anthony	103
LUGOSI István	87
MARIAI Gábor	63
MARKHAM, Alice	105
Martínez Lara, Daniel	108
MÁTÉ András	75
MCLAREN, Riley	105
MCLEODYU, Jessica	104
MÉNDEZ, Rafa Cano	108, 109
MENTOR, Gottfried	109
MÉSZÁROS Borbála	83
MIKLÓSY Zoltán	56
MIRA Kristóf Zénó	82, 83
MOHAMMADIAN, Hadi	107

MOLNÁR Tünde	41
MOLNÁR Luca Anna	91
MONAHAN, Craig	104
MONTANO, Bethanie	104
MURRAY, Annie	104
NAGY Szabolcs	85
NEKOOEI, Babak	107
NEKOOEI, Behnoud	107
NEMES Barna	81
O'MEARA, Shelley	105
OCKER, Julia	109
OROSZ Tina	81, 84
PÁL Balázs	60
PÁLFI Szabolcs	52, 66, 99
PÁPAI Dániel György	74
PAPP Károly	11
Parekh, Sunit	108
PARK, Sejong	103
PÁSZTOR Ágnes	11
PATROVITS Tamás	67, 70
PETTY, Bruce	103
PORPÁCZY Zoltán	94
PUCZ Dániel	93
RÁDÓCZY Zsuzsanna	83
RAJCSÁNYI Balázs	76
READHEAD, Bec	104
REBÁK Tamás	74
RÉTHI Gábor	97
RICHLY Zsolt	15, 53, 58, 101
RÓFUSZ Ferenc	52, 100
ROSTÁS Enikő	11
RUHEMANN, Andrew	103
SAMARAS DAPHNE	65, 67
SÁNDOR József	45
SÁRDI Katalin	84
SARPI, Kathy	105
SEINER Károly	71
SHIN, Doosun	109
SIMON Balázs	68
STARKIEWICZ, Antoinette	105

STITT, Alexander	103
SUGRUE, Kieran	104
SZABÓ Szabolcs	14
SZABÓ Ildi	74, 89
SZABÓ Andrea	63
SZALÓCZY Géza	11
SZEDERKÉNYI Bella	57
SZEILER Péter	50
SZOBOSZLAY Péter	17
SZOBOSZLAY Eszter	98
SZÓRÁDI Csaba	55
TAKÁCS Anikó	35
TAMÁS Iván	75
TAN, Shaun	103
TOBAI Botond	71
TOMPA Borbála	46, 68, 96
TÓTH Roland	36
TÓTH Luca	38
TÓTH Kornélia	88
TÖKÉS Anna Livia	72
TUPICOFF, Dennis	24
ULRICH Gábor	33
VÁCZ Péter	76, 77
VANDERMEERSH, Claire	109
VARGA Petra	37
VARGA Csaba	11
VEAUX, Alexandre	109
VÉGSŐ Ágota	34, 41, 64
WALF, Elena	109
WANT, Olivia	105
WATT, Sarah	105
WEBBER, Charlotte	105
WENG, JIE	108
WHITMORE, Lee	105
WU, Xiaochang	104
WUNDER Judit	30
YONGFA, CHEN	108
ZÁNGÓ Fruzsina	85
ZÉTÉNYI Borbála	40





Portal for animated films

Watch animation online, without ads or fees! AniOnt is an internet portal – a videotheque offering selected student and authorial animated shorts including music videos and boundary forms of animation. An important element of this animate channel is a curator oversight provided by experienced dramaturges.

www.aniont.com

Powered by Anifilm

NEW: COMPLETED FILM SETS

1st September 2017

CALL FOR ENTRIES

submit your films!

application deadline
to 15th January 2018

Anifilm

FESTIVAL TŘEBOŇ
INTERNATIONAL FESTIVAL
OF ANIMATED FILMS

MAY 1ST – 6TH 2018

www.anifilm.cz



BNP PARIBAS
FORTIS

presents

ANIMA

THE BRUSSELS ANIMATION FILM FESTIVAL

9 > 18 FEB. 2018

Brussels, Belgium

www.animafestival.be

Call for entries deadline: 1st Oct.

selection@folioscope.be





15 **anilogue**
INTERNATIONAL
ANIMATION FESTIVAL

BUDAPEST 29.11-03.12.2017

Entry Deadline: August 15th, 2017 >> www.anilogue.com

ANIMAFEST



R ZAGREB

WORLD FESTIVAL OF
ANIMATED FILM
05-10/06/2017

WWW.ANIMAFEST.HR

4-10 DECEMBER 2017

LJUBLJANA

SLOVENIA

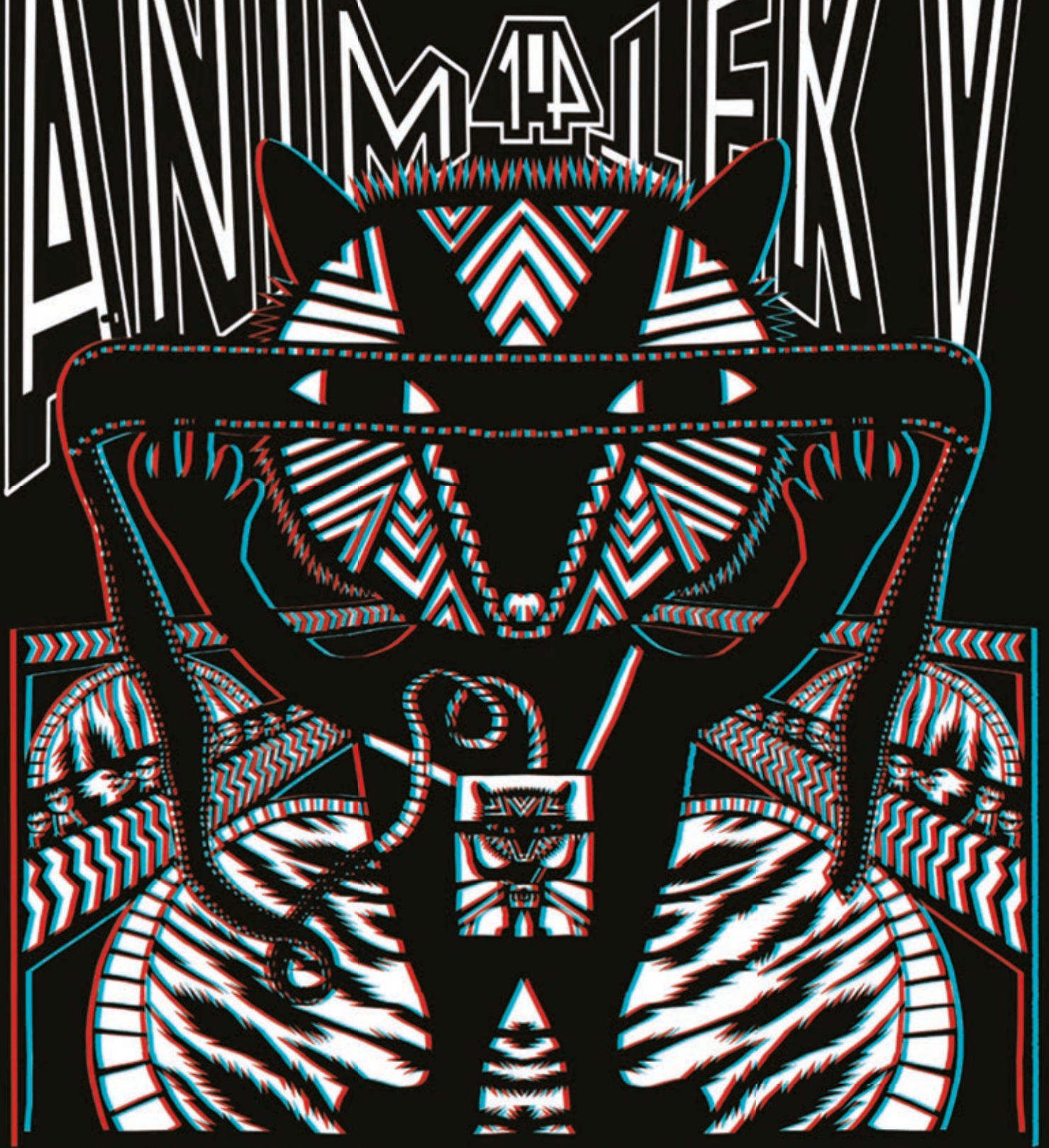


ILLUSTRATION: CAROLINE SUHY

ANIMATEKA 14 INTERNATIONAL ANIMATED FILM FESTIVAL
WWW.ANIMATEKA.SI MEDNARODNI FESTIVAL ANIMIRANEGA FILMA

XIV. Bienále animácie Bratislava

14th Biennial of Animation Bratislava



BIBIANA

Medzinárodný dom umenia pre deti
International House of Art for Children



BAB

Medzinárodný festival animovaných filmov pre deti
International Festival of Animated Films for Children
www.bibiana.sk

**8. – 12. 10.
2018**



13th BAB 2016



Andrej Augustín:
Festival poster BAB 2016

A SHORT FINTORA



BUSHO VISION 13

THE BUDAPEST SHORT
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

29. AUGUST - 3. SEPTEMBER
BUDAPEST HUNGARY
WWW.BUSHO.HU



2018 **cicaf**

第14届中国国际动漫节

The 14th China International Cartoon & Animation Festival



iABC

2017 HANGZHOU
CHINA

国际动漫游戏商务大会
INTERNATIONAL ANIMATION & GAME BUSINESS CONFERENCE



HANGZHOU SUMMIT



MEGA MEDIA

www.encicaf.com
iabc.cicaf.com
megamedia.market

cinanima 17



41º FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINEMA DE
ANIMAÇÃO

41th INTERNATIONAL
ANIMATED FILM
FESTIVAL

ORGANIZAÇÃO
NASCENTE-COOPERATIVA
DE ACÇÃO CULTURAL, CRL /
CÂMARA MUNICIPAL DE ESPINHO

6|12 NOV. 2017

ESPINHO
PORTUGAL

24TH INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
24. MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FILMOWY
KRAKÓW, 21 - 26 XI 2017

ETI
UDA
AN
IMA



ETIUDA COMPETITION – documentary, fiction and experimental short films made at film and art schools
ANIMA COMPETITION – professional, student and independent short animated films

CALL FOR ENTRIES

DEADLINE 31ST JULY 2017
etiudaandanima.com



LONDON INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL 2017

CELEBRATING THE WHOLE SPECTRUM OF ANIMATION

WWW.LIAF.ORG.UK

f/LIAFanimation t@londonanimation

1-10 DEC



Tartóshullám
28. MEDIAWAVE

Nemzetközi Film és Zenei Együttlét

2018. április 27-május 1.

Monostori Erőd, Komárom

www.mediawavefestival.hu



FÉNYÍRÓK FESTIVÁLJA
ANOTHER CONNECTION

Film - zene - közösségi programok

PRi
man
iMa

www.primanima.eu



FESTIVAL DATES
18-22. 10. 2017

SUBMISSION DEADLINE: 31 JULY



16 PAF Olomouc
7-10 12 2017

**Přehlídka filmové animace
a současného umění**
*Festival of Film Animation
and Contemporary Art*



/PAFOlomouc www.pifpaf.cz



**CLOSING DATE
FOR ENTRIES:
DECEMBER 01,
2017**

25.
INTERNATIONALES
TRICKFILM FESTIVAL
FESTIVAL OF ANIMATED FILM
STUTTGART '18
APRIL 24 – 29, 2018



Veranstalter / Organiser:

film & medien festival
g GmbH

#itfs

www.ITFS.de